叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 诺曼底：古老城镇的风景与浪漫(normandy The Scenery & Romance Of Its) 000001

2. 诺曼底：古老城镇的风景与浪漫(normandy The Scenery & Romance Of Its) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

诺曼底：古老城镇的风景与浪漫(Normandy The Scenery & Romance of Its)

['nɔ:rməndi]
NORMANDY
诺曼底

诺曼底

[ðə; ði] ['si:nəri] & ['roʊmæns] [ʌv; əv] [ɪts] ['eɪnʃənt] [taʊnz]
THE SCENERY & ROMANCE OF ITS ANCIENT TOWNS
这 风景 & 浪漫 的 它是 古老的 城镇

古老城镇的风景与浪漫

[di'piktid] [baɪ]
DEPICTED BY
描绘 经过

由.....描绘

['gɔ:rdn] [hoʊm]
GORDON HOME
戈登 家

戈登之家

[pɑ:rt][wʌn] .
Part 1 .
部分 1 .

第一部分。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [gaɪd] .
This book is not a guide .
这 书 是 不是 一个 指导 .

本书并非指南。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [kən'veɪ] [baɪ] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ə; eɪ] [klɪr] [ɪm'preʃ(ə)n]
It is an attempt to convey by pictures and description a clear impression
它 是 一个 试图 到 传达 经过 图片 和 描述 一个 清除 印象
[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rməndi] [wɪtʃ] [ə'weits] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
of the Normandy which awaits the visitor .
的 这 诺曼底 哪个 等待 这 游客 .

这是试图通过图片和文字，向游客清晰地传达诺曼底的景象。

[ðə; ði] [ru:t] [dɪ'skraɪbd] [kʊd; kəd] , [haʊ'evər] ,
The route described could , however ,
这 路线 描述 可以 , 然而 ,

然而，所描述的路线可能

[bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [wɪ'ðaʊt] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv][ɔ:r][sɪks][maɪlz] ,
be followed without covering the same ground for more than five or six miles ,
是 随后 没有 覆盖 这 相同的 地面 为了 更多的 比 五 或者 六 英里 ,

被跟踪的距离不超过五六英里，且无需重复相同的路线。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] ['tʃu:zɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [wʊd] [faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst]

and	anyone	choosing	to	do	this	would	find	in	his	path	some	of	the	richest
和	任何人	选择	到	做	这	会	寻找	在	他的	小路	一些	的	这	最富有的

['ɑ:rkɪtektʃər] [ænd; ənd] ['si:nəri] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [pə'zesiz] .

architecture	and	scenery	that	the	province	possesses	.
建筑学	和	风景	那	这	省	拥有	.

任何选择这样做的人都会发现，他沿途欣赏到该省最丰富的建筑和风景。

[æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ] ['meməriz] [ʌv; əv][pæst]['vɪzɪts][tu:; tə] ['nɔ:rməndi] ,

As	a	means	of	reviving	memories	of	past	visits	to	Normandy	,
作为	一个	方法	的	复苏	回忆	的	过去的	访问	到	诺曼底	,

为了唤起人们对过去诺曼底之行的记忆，

[aɪ] [meɪ] [pər'hæps] ['ventʃər] [tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] — [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]

I	may	perhaps	venture	to	hope	that	the	illustrations	of	this	book	—	as	far	as
我	可能	也许	风险投资	到	希望	那	这	插图	的	这	书	—	作为	远的	作为

[ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [ɑ:r; ər] [sək'sesf(ə)l] — [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

the	reproductions	are	successful	—	may	not	be	ineffectual	.
这	复制品	是	成功的	—	可能	不是	是	无效	.

我或许可以大胆地希望，这本书的插图——只要复制效果好——就不会毫无效果。

['gɔ:rdn] [hoʊm]

GORDON	HOME
戈登	家

戈登之家

['epsəm] , [ɑ:k'toʊbər] -

EPSOM	,	October	1905
泻盐	,	十月	-

埃普索姆，1905年10月

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[lɪst] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	COLOURED	ILLUSTRATIONS
列表	的	有色	插图

彩色插图列表

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[aɪ][sʌm; səm] [fitʃər] [ʌv; əv] ['nɔ:rməndi]

I	Some	Features	of	Normandy
我	一些	特征	的	诺曼底

诺曼底的一些特点

['tʃæptər] [i:]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[baɪ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn]
By **the** **Banks** **of** **the** **Seine**
经过 这 银行 的 这 罾

在塞纳河畔

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['ru:əŋ] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['nɔ:rməndi]
CHAPTER **III** **Concerning** **Rouen** **,** **the** **Ancient** **Capital** **of** **Normandy**
章 三、 有关 鲁昂 , 这 古老的 首都 的 诺曼底

第三章 论鲁昂，诺曼底古都

[lɪst] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **COLOURED** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 有色 插图

彩色插图列表

[mɒn] [ˌes 'ti:][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ]
MONT **ST** **MICHEL** **FROM** **THE** **CAUSEWAY**
蒙特 英石 米歇尔 从 这 堤道

从堤道眺望圣米歇尔山

[ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [bɪ'twi:n] [kɔŋkiz] [ænd; ənd] ['boʊmɑ:nt] - [lə] - ['rɑ:dʒər] [ðɪs] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv]
ON **THE** **ROAD** **BETWEEN** **CONCHES** **AND** **BEAUMONT** **-** **LE** **-** **ROGER** **This** **is** **typical** **of**
在 这 路 之间 海螺 和 博蒙特 - LE - 罗杰 这 是 典型的 的
[ðə; ði]['pɑ:plər] - ['bɔ:dəd] [roʊdz][ʌv; əv] ['nɔ:rməndi] .
the **poplar** **-** **bordered** **roads** **of** **Normandy** **.**
这 白杨 - 带边框 道路 的 诺曼底 .

在孔奇斯和博蒙勒罗热之间的道路上，这是诺曼底白杨树成荫的道路的典型景象。

[ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [^il'jɑ:d,'^eilɑ:d][frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] [baɪ][ðə; ði] [seɪn]
THE **CHATEAU** **GAILLARD** **FROM** **THE** **ROAD** **BY** **THE** **SEINE**
这 城堡 盖拉德 从 这 路 经过 这 罾

从塞纳河畔公路眺望盖拉尔城堡

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [lə] ['peti] - [ə'pɪrz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [rɑ:k] ,
The **village** **of** **Le** **Petit** **Andely** **appears** **below** **the** **castle** **rock** **,**
这 村庄 的 乐 小 - 出现 以下 这 城堡 岩石 ,

小安德利村位于城堡岩石下方。

[ænd; ənd][ɪz]['pɑ:rtli]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði]['aɪlənd] .
and **is** **partly** **hidden** **by** **the** **island** **.**
和 是 部分 隐 经过 这 岛 .

部分被岛屿遮挡。

[ðə; ði] [tʃɔ:k] [klɪfs] [ɑ:n][ðə; ði][left]['ɔ:f(ə)n] [lʊk] [laɪk] ['ru:ɪnd] [wɔ:lz] .
The **chalk** **cliffs** **on** **the** **left** **often** **look** **like** **ruined** **walls** **.**
这 粉笔 悬崖 在 这 左边 经常 看 喜欢 毁坏 墙壁 .

左侧的白垩岩峭壁常常看起来像残垣断壁。

[ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] [bɪ'twi:n] ['ru:əŋ] [ænd; ənd][lə] ['peti] -
A **TYPICAL** **REACH** **OF** **THE** **SEINE** **BETWEEN** **ROUEN** **AND** **LE** **PETIT** **ANDELY**
一个 典型的 抵达 的 这 罾 之间 鲁昂 和 LE 小 -

塞纳河鲁昂和勒佩蒂昂德利之间的一段典型河段

[ɑ:n][wʌn][saɪd] [greɪt] [tʃɔ:k] [klɪfs] [raɪz] [prɪ'sɪpɪtəsli] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [brɔ:d] [flæt]
On **one** **side** **great** **chalk** **cliffs** **rise** **precipitously** **,** **and** **on** **the** **other** **are** **broad** **flat**
在 一 边 伟大的 粉笔 悬崖 上升 骤然地 , 和 在 这 其他 是 广阔 平坦的
['pɑ:stʃəz] .
pastures **.**
牧场 .

一边是陡峭高耸的白垩岩悬崖，另一边是广阔平坦的牧场。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [gɪˈsɔːrz] , [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [ˈkæs(ə)l]

THE	CHURCH	AT	GISORS	,	SEEN	FROM	THE	WALLS	OF	THE	NORMAN	CASTLE
这	教会	在	gisors	,	已见	从	这	墙壁	的	这	诺曼	城堡

从诺曼城堡的城墙上看到的吉索尔斯教堂

[ðə; ði] [tʊr] [diː] [lɑː] [ˈgrɑːs] [ɔːrˈlɔːʒ] , [ˈruːəŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈbelfri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

THE	TOUR	DE	LA	GROSSE	HORLOGE	,	ROUEN	It	is	the	Belfry	of	the	City	,
这	旅游	德语	洛杉矶	大	钟表	,	鲁昂	它	是	这	钟楼	的	这	城市	,

鲁昂大钟塔，它是这座城市的钟楼。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəˈmenst] [ɪn] - .

and	was	commenced	in	1389	.
和	曾是	开始	在	-	.

始于1389年。

[ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [æt; ət] [ˈruːəŋ]

THE	CATHEDRAL	AT	ROUEN
这	大教堂	在	鲁昂

鲁昂大教堂

[ˈʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [piːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrˈtaɪ] [diː][lɑː] - ,

Showing	a	peep	of	the	Portail	de	la	Calende	,
显示	一个	窥视	的	这	门户网站	德	拉	-	,

展示了卡伦德门的一瞥，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kweɪnt] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .

and	some	of	the	quaint	houses	of	the	oldest	part	of	the	City	.
和	一些	的	这	古雅	房屋	的	这	最老	部分	的	这	城市	.

以及城中最古老街区的一些古色古香的房屋。

[ˈtʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[sʌm; səm] [fitʃər] [ʌv; əv] [ˈnɔːrməndi]

Some	Features	of	Normandy
一些	特征	的	诺曼底

诺曼底的一些特点

['veri] [lɑːrdʒ][ænts] , ['mæg,paɪs][ɪn] ['evri] ['medoʊ] , [ænd; ənd] ['kɔːfi] - [kʌps] [wɪ'ðaʊt] ['hændlz] ,

Very	large	ants	,	magpies	in	every	meadow	,	and	coffee	-	cups	without	handles	,
非常	大的	蚂蚁	,	喜鹊	在	每一个	草地	,	和	咖啡	-	杯子	没有	把手	,

[bʌt; bət][ʌv; əv] [greɪt] [gɜːrθ] ,

but	of	great	girth	,
但	的	伟大的	周长	,

体型巨大的蚂蚁，草地上随处可见的喜鹊，以及没有把手但杯身很粗的咖啡杯。

[ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [ðæt] [suːn] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [tuː; tə][st'reɪndʒəz] [huː] ['wɑːndər]

are	some	of	the	objects	that	soon	become	familiar	to	strangers	who	wander
是	一些	的	这	对象	那	很快	变得	熟悉的	到	陌生人	WHO	漫步

[ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [fræns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [æz; əz]

in	that	part	of	France	which	was	at	one	time	as	much	part	of	England	as
在	那	部分	的	法国	哪个	曾是	在	一	时间	作为	很多	部分	的	英格兰	作为

['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] .

any	of	the	counties	of	this	island	.
任何	的	这	县	的	这	岛	.

对于漫步在法国这片土地上的陌生人来说，这些物品很快就会变得熟悉起来。这片土地曾经和英国的任何一个郡一样，都是英国的一部分。

[ðə; ði][ænts][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːfi] - [kʌps] ['sɜːrt(ə)nli] [gɪv] [wʌn][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

The	ants	and	the	coffee	-	cups	certainly	give	one	a	sense	of	being	in	a
这	蚂蚁	和	这	咖啡	-	杯子	当然	给	一	一个	感觉	的	存在	在	一个

['fɔːrən] [lænd] ,

foreign	land	,
外国的	土地	,

蚂蚁和咖啡杯确实会给人一种身处异国他乡的感觉。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] ['wɔndəz] [θruː] [ðə; ði] ['fɜːrtl] ['kʌntri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θætʃt] ['vɪlɪdʒəz]

but	when	one	wanders	through	the	fertile	country	among	the	thatched	villages
但	什么时候	一	漫游	通过	这	沃	国家	之中	这	茅草屋顶	村庄

[ænd; ənd]['fɑːrmz] [ðæt] [soʊ]['fɔːrsəbli][rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv] ['devənʃə] ,

and	farms	that	so	forcibly	remind	one	of	Devonshire	,
和	农场	那	所以	强制	提醒	一	的	德文郡	,

但是，当人们漫步在肥沃的乡村，穿梭于茅草屋顶的村庄和农场之间时，那些景象会强烈地让人联想起德文郡。

[wʌn] [fiːlz] [ə; eɪ] ['frendlinəs] [ɪn][ðə; ði] ['lændskeips] [ðæt] ['skersli] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði]['stɪmjələs][ʌv; əv][ðə; ði]

one	feels	a	friendliness	in	the	landscapes	that	scarcely	requires	the	stimulus	of	the
一	感觉	一个	友善	在	这	风景	那	几乎	需要	这	刺激	的	这

['kaɪndli] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] [tɔːrdz] [lez] [æŋ'gleɪ] .

kindly	attitude	of	the	peasants	towards	les	anglais	.
亲切地	态度	的	这	农民	向	莱斯	英语	.

从这些风景中，人们能感受到一种友善，这几乎不需要农民对英国人的友好态度的刺激。

[ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][dɑːrk] [bluː] [smɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [piːkt] [hæt][ʌv; əv]

If	one	were	to	change	the	dark	blue	smock	and	the	peculiar	peaked	hat	of
如果	一	是	到	改变	这	黑暗的	蓝色的	罩衫	和	这	奇特	巅峰	帽子	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [foʊk][ʌv; əv] ['nɔːrməndi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [les] [dɪ'stɪŋktɪv] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

the	country	folk	of	Normandy	for	the	less	distinctive	clothes	of	the	English
这	国家	民间	的	诺曼底	为了	这	较少的	独特的	衣服	的	这	英语

['pez(ə)nt] ,

peasant	,
农民	,

如果把诺曼底乡村居民的深蓝色罩衫和独特的尖顶帽换成英国农民不太显眼的服装，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ðə; ði] ['frentʃmən] [wʊd] [pæs] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] .

in	a	very	large	number	of	cases	the	Frenchmen	would	pass	as	English	.
在	一个	非常	大的	数字	的	案例	这	法国人	会	经过	作为	英语	.

在很多情况下，这些法国人看起来就像英国人。

[ðə; ði] ['nɔːrmən] ['fɑːrmər][soʊ]['ɔːf(ə)n][hæz; həz] [fitʃər] ['strɔːŋli] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn]

The	Norman	farmer	so	often	has	features	strongly	typical	of	the	southern
这	诺曼	农民	所以	经常	有	特征	强烈	典型的	的	这	南部

['kauntiz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

counties	of	England	,
县	的	英格兰	,

诺曼底农民往往具有英格兰南部郡县的典型特征，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

that	it	is	surprising	that	with	his	wife	and	his	daughters	there	should	be
那	它	是	奇怪	那	和	他的	妻子	和	他的	女儿们	那里	应该	是

[soʊ]['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] .

so	little	resemblance	.
所以	小的	相似	.

令人惊讶的是，他和妻子、女儿们长得竟然如此相像。

[pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [frentʃ] ['wɪmɪn] [dres] [ðer; ðər] [her] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

Perhaps	**this**	**is**	**because**	**the**	**French**	**women**	**dress**	**their**	**hair**	**in**	**such**	**a**	**different**
也许	这	是	因为	这	法语	女性	裙子	他们的	头发	在	这样的	一个	不同的

['mænər] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

manner	**to**	**those**	**on**	**the**	**northern**	**side**	**of**	**the**	**Channel**	**,**
方式	到	那些	在	这	北方	边	的	这	渠道	,

或许这是因为法国女性的发型与海峡北岸的女性截然不同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] , ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [dres] [wɪð; wɪθ] ['betər] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][ðer; ðər]

and	**they**	**certainly**	**,**	**taken**	**as**	**a**	**whole**	**,**	**dress**	**with**	**better**	**effect**	**than**	**their**
和	他们	当然	,	已采取	作为	一个	所有的	,	裙子	和	更好的	影响	比	他们的

['ɪŋglɪʃ] ['neɪbərz] ;

English	**neighbours**	**;**
英语	邻居	;

而且总的来说，他们的穿着打扮肯定比他们的英国邻居要好得多；

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmələr][aɪ'di:əz] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][æz; əz][tu:; tə] [haʊ]

or	**it**	**may**	**be**	**that**	**the**	**similar**	**ideas**	**prevailing**	**among**	**the**	**men**	**as**	**to**	**how**
或者	它	可能	是	那	这	相似的	想法	盛行	之中	这	男人	作为	到	如何

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʃeɪvd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [seks][æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]

much	**of**	**the**	**face**	**should**	**be**	**shaved**	**have**	**given**	**the**	**stronger**	**sex**	**an**	**artificial**
很多	的	这	脸	应该	是	剃光	有	给定	这	更强	性别	一个	人造的

[rɪ'zembləns] .

resemblance	**.**
相似	.

或者，男女之间对于应该剃掉多少脸部毛发的看法可能比较相似，这使得男性在外貌上显得更加相似。

[ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [sə'dʒest] [ɪn] ['eni] [dɪ'gri:] [ðæt] [ðə; ði][ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl] [kɪŋz]

In	**the**	**towns**	**there**	**is**	**little**	**to**	**suggest**	**in**	**any**	**degree**	**that**	**the**	**mediaeval**	**kings**
在	这	城镇	那里	是	小的	到	建议	在	任何	程度	那	这	中世纪	国王

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ru:ld] [ðɪs] [lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] ,

of	**England**	**ruled**	**this**	**large**	**portion**	**of**	**France**	**,**
的	英格兰	裁决	这	大的	部分	的	法国	,

在这些城镇中，几乎没有任何迹象表明中世纪的英格兰国王曾统治过法国的这片广袤土地。

[ænd; ənd][æt; ət] [mɒn] [ˌes 'ti:][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:bdʒekts] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [eb]

and	**at**	**Mont**	**St**	**Michel**	**the**	**only**	**English**	**objects**	**besides**	**the**	**ebb**
和	在	蒙特	英石	米歇尔	这	仅有的	英语	对象	除了	这	落潮

[ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['aɪərn] - ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ]

and	**flow**	**of**	**tourists**	**are**	**the**	**two**	**great**	**iron**	**michelettes**	**captured**	**by**	**the**	**French**
和	流动	的	游客	是	这	二	伟大的	铁	-	捕获	经过	这	法语

[ɪn] - .

in	**1433**	**.**
在	-	.

在圣米歇尔山，除了熙熙攘攘的游客之外，唯一的英国物品就是法国人在 1433 年缴获的两座巨大的铁制小山塔。

['evriwʌn] [hu:] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [rɑ:k] [ɪz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ði:z] [tu:] ['gʌnz][ɑ:r; ər]

Everyone	**who**	**comes**	**to**	**the**	**wonderful**	**rock**	**is**	**informed**	**that**	**these**	**two**	**guns**	**are**
每个人	WHO	来	到	这	精彩的	岩石	是	知情的	那	这些	二	枪支	是

['ɪŋglɪʃ] ;

English	**;**
英语	;

凡是来到这块奇妙岩石前的人都会被告知，这两门枪是英国的；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

but	**as**	**they**	**have**	**been**	**there**	**for**	**nearly**	**five**	**hundred**	**years**	**,**
但	作为	他们	有	到过	那里	为了	几乎	五	百	年	,

但由于它们已经在那里存在了近五百年，

[noʊ][wʌn] [fiːlz] [mʌtʃ] [ʃeɪm] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][kæp'tɪvəti] ,

no	**one**	**feels**	**much**	**shame**	**at**	**seeing**	**them**	**in**	**captivity**	**,**
不	一	感觉	很多	耻辱	在	看到	他们	在	囚禁	,

看到他们被囚禁，没有人感到羞耻。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['veri] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] ['æntɪkweri] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rekəgnaɪz] ['eni]

and	**only**	**a**	**very**	**highly**	**specialised**	**antiquary**	**would**	**be**	**able**	**to**	**recognise**	**any**
和	仅有的	一个	非常	高度	专门	古董商	会	是	有能力的	到	认出	任何

['brɪtɪʃ] [fitʃər] [ɪn][ðem; ðəm] .

British	**features**	**in**	**them**	**.**
英国	特征	在	他们	.

只有非常专业的古董收藏家才能从中辨认出任何英国特色。

['evriwʌn] , [haʊ'evər] , [huː] ['vɪzɪts] ['nɔːrməndi] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ɪn'θuːziæzəm] ,

Everyone	**,**	**however**	**,**	**who**	**visits**	**Normandy**	**from**	**England**	**with**	**any**	**enthusiasm**	**,**
每个人	,	然而	,	WHO	访问	诺曼底	从	英格兰	和	任何	热情	,

然而，凡是从英国兴致勃勃地前往诺曼底旅游的人，

[ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] ['nɔːrmən] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['pɔɪntɪd] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

is	**familiar**	**with**	**the**	**essential**	**features**	**of**	**Norman**	**and**	**early**	**pointed**	**architecture**	**,**
是	熟悉的	和	这	基本的	特征	的	诺曼	和	早期的	尖	建筑学	,

熟悉诺曼式和早期尖拱形建筑的基本特征，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkt] ['pleʒər] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [tuː; tə]

and	**it**	**is**	**thus**	**with**	**distinct**	**pleasure**	**that**	**the**	**churches**	**are**	**often**	**found**	**to**
和	它	是	因此	和	清楚的	乐趣	那	这	教堂	是	经常	成立	到

[biː; bi] ['straɪkɪŋli] ['sɪmələr][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɪrɪədz]

be	**strikingly**	**similar**	**to**	**some**	**of**	**the**	**finest**	**examples**	**of**	**the**	**earlier**	**periods**
是	引人注目	相似的	到	一些	的	这	最好的	示例	的	这	早些时候	时期

[ɪn] ['ɪŋglənd] .

in	**England**	**.**
在	英格兰	.

因此，人们常常欣喜地发现，这些教堂与英国早期的一些最优秀的教堂非常相似。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːrmən] ['meɪsənz][ænd; ənd]['mæstər] - ['bɪldərz] [hæd; həd] [bɪn]

When	**we**	**remember**	**that**	**the**	**Norman**	**masons**	**and**	**master**	**-**	**builders**	**had**	**been**
什么时候	我们	记住	那	这	诺曼	石匠	和	掌握	-	建筑商	有	到过

[ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [kruːd] ['sæksn] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kɑːŋkwest] ,

improving	**the**	**crude**	**Saxon**	**architecture**	**in**	**England**	**even**	**before**	**the**	**Conquest**	**,**
改善	这	原油	撒克逊	建筑学	在	英格兰	甚至	前	这	征服	,

当我们回想起诺曼石匠和建筑大师们早在征服之前就已经开始改进英格兰粗糙的撒克逊建筑时，

[ænd; ənd] [ðæt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrmən] [kɪŋz] , " ['frentʃmən] , " [æz; əz][ðə; ði]

and	**that**	**,**	**during**	**the**	**reigns**	**of**	**the**	**Norman**	**kings**	**,**	**"**	**Frenchmen**	**,**	**"**	**as**	**the**
和	那	,	期间	这	统治	的	这	诺曼	国王	,	"	法国人	,	"	作为	这

['sæksnz] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

Saxons	**called**	**them**	**,**
撒克逊人	称为	他们	,

而且，在诺曼国王统治时期，这些被撒克逊人称为"法国人"的人，

[wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['kɑːslz] [ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] ,

were	**working**	**on**	**churches**	**and**	**castles**	**in**	**every**	**part**	**of**	**our**	**island**	**,**
是	在职的	在	教堂	和	城堡	在	每一个	部分	的	我们的	岛	,

我们在岛上的各个角落都在修建教堂和城堡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['mætər] [fɔːr; fər] [sər'praɪz] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['bɪldɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ,

it	**is**	**no**	**matter**	**for**	**surprise**	**to**	**find**	**that**	**buildings**	**belonging**	**to**	**the**	**eleventh**	**,**
它	是	不	事情	为了	惊喜	到	寻找	那	建筑物	属于	到	这	第十一	,

不出所料，第十一任总统的建筑群.....

[twelfθ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] , [bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv]['sɪmələr]['dʒen(ə)rəl]
twelfth , **and** **even** **the** **thirteenth** **century** , **besides** **being** **of** **similar** **general**
第十二 , 和 甚至 这 第十三 世纪 , 除了 存在 的 相似的 一般的
[dɪ'zaɪn] ,
design ,
设计 ,

十二世纪乃至十三世纪的建筑，除了总体设计相似之外，

[ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] [ʌv; əv]['ɔ:rnəmənt] .
are **often** **covered** **with** **precisely** **the** **same** **patterns** **of** **ornament** .
是 经常 涵盖 和 恰恰 这 相同的 图案 的 装饰品 .

它们通常都饰有完全相同的图案。

[wen] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪd] ['gɑ:θɪk] [bɪ'gæn][tu:; tə] [prɪ'veɪl] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
When **the** **period** **of** **Decorated** **Gothic** **began** **to** **prevail** **towards** **the** **end** **of** **the**
什么时候 这 时期 的 装饰 哥特 开始 到 占上风 向 这 结尾 的 这
[ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
thirteenth **century** ,
第十三 世纪 ,

13世纪末，装饰哥特式风格开始盛行。

[ðə; ði] [staɪlz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['grædʒuəli] [dɪ'vɜ:dʒd] ,
the **styles** **on** **each** **side** **of** **the** **Channel** **gradually** **diverged** ,
这 风格 在 每个 边 的 这 渠道 逐步地 分歧 ,

海峡两岸的风格逐渐分化开来。

[soʊ] [ðæt] ['æftər] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pɪrɪədz] [du:][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['nɔ:rməndi] .
so **that** **after** **that** **time** **the** **English** **periods** **do** **not** **agree** **with** **those** **of** **Normandy** .
所以 那 后 那 时间 这 英语 时期 做 不是 同意 和 那些 的 诺曼底 .

因此，此后英国的历史时期与诺曼底的历史时期并不一致。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ðæt] [moʊst][rɪ'zemb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['strʌktʃər] ,
There **is** **also** , **even** **in** **the** **churches** **that** **most** **resemble** **English** **structures** ,
那里 是 还 , 甚至 在 这 教堂 那 最多 类似 英语 结构 ,

即使在那些最像英国建筑风格的教堂里，也存在这种情况。

[ə; eɪ] ['streɪndʒnəs] [ðæt] [ə'seɪlz] [wʌn] [ən'les] [fəˌmɪli'ærəti][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [edʒ] [ɔ:f] [wʌnz]
a **strangeness** **that** **assails** **one** **unless** **familiarity** **has** **taken** **the** **edge** **off** **one's**
一个 奇怪 那 攻击 一 除非 熟悉 有 已采取 这 边缘 离开 一个人的
[pəˈsɛpʃən] .
perceptions .
感知 .

除非习以为常，否则这种陌生感会一直困扰着你。

[ðoʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][faɪn] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [kə'θi:drəlz] [ʌv; əv] ['nɔ:rməndi] ,
Though **not** **the** **case** **with** **all** **the** **fine** **churches** **and** **cathedrals** **of** **Normandy** ,
尽管 不是 这 案件 和 全部 这 美好的 教堂 和 大教堂 的 诺曼底 ,

虽然诺曼底并非所有精美的教堂和大教堂都是如此，

[jet] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'plezntli] [lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n] — [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
yet **with** **an** **unpleasantly** **large** **proportion** **—** **unfortunately** **including** **the** **magnificent**
然而 和 一个 令人不快的 大的 部分 — 很遗憾 包括 这 壮丽
[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] [wɛn] [æt; ət] ['ru:ən] — [ðer; ðər][ɪz] [brˈjɑ:nd] [ðə; ði] ['gɔ:di] ['tɪnsl] [ðæt] [kraʊdz]
Church **of** **St** **Ouen** **at** **Rouen** **—** **there** **is** **beyond** **the** **gaudy** **tinsel** **that** **crowds**
教会 的 英石 ouen 在 鲁昂 — 那里 是 超过 这 艳丽的 箔 那 人群
[ðə; ði] ['ɔ:ltəz] ,
the **altars** ,
这 祭坛 ,

然而，令人不快的是，其中很大一部分——不幸的是，包括鲁昂宏伟的圣欧文教堂——在祭坛上堆满的俗艳装饰背后，还有着其他的东西。

[æn; ən] [ʌn'taɪdinəs] [ðæt] [dɪ'trækts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['revərəns] [ðæt] ['steɪtli] ['nɔ:rmən] [ɔ:r]

an	untidiness	that	detracts	from	the	sense	of	reverence	that	stately	Norman	or
一个	邋遢	那	减损	从	这	感觉	的	尊敬	那	庄严	诺曼	或者

['gɑ:θɪk] [dʌz] [nɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [ɪn'spaɪər] .

Gothic	does	not	fail	to	inspire	.
哥特	做	不是	失败	到	启发	.

这种凌乱感削弱了庄严的诺曼式或哥特式建筑所固有的敬畏之情。

[ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ['trænsept] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] [wɛn] ,

In	the	north	transept	of	St	Ouen	,
在	这	北	横隔	的	英石	ouen	,

在圣欧文教堂的北耳堂，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [piləs] [hæv; həv] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [ber]

some	of	the	walls	and	pillars	have	at	various	times	been	made	to	bear
一些	的	这	墙壁	和	柱子	有	在	各种各样的	时代	到过	制成	到	熊

[lɑ:rdʒ] ['prɪntɪd] ['noʊtɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['peɪstɪd] [daʊn] ,

large	printed	notices	which	have	been	pasted	down	,
大的	打印	通知	哪个	有	到过	粘贴	向下	,

有些墙壁和柱子上曾多次张贴过大幅印刷告示。

[ænd; ənd] [wen] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] ['rʌfli] [tɔ:rn] [ɔ:f] ,

and	when	out	of	date	they	have	been	only	roughly	torn	off	,
和	什么时候	出去	的	日期	他们	有	到过	仅有的	大致	撕裂	离开	,

过期后，它们只是被粗暴地撕了下来。

['li:vɪŋ] ['frægmənts] [ðæt] [su:n] [bɪ'kʌm] [dɪs'kʌlәd] [ænd; ənd] ['sɪriəsli] [mɑ:r] [ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd]

leaving	fragments	that	soon	become	discoloured	and	seriously	mar	the	dignified
离开	片段	那	很快	变得	变色	和	严重地	马尔	这	凝重

[æn'tɪkwəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] - [wɜ:rk] .

antiquity	of	the	stone	-	work	.
古代	的	这	石头	-	工作	.

留下的碎片很快就会褪色，严重破坏了石雕作品庄严的古朴之美。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] ,

But	beyond	this	,
但	超过	这	,

但除此之外，

[wʌn] [faindz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] [stændz] [fɔ:r; fər] ['kændlz] [ðæt] [bɜ:rn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [ɑ:r; ər]

one	finds	that	the	great	black	stands	for	candles	that	burn	beside	the	altars	are
一	发现	那	这	伟大的	黑色的	站立	为了	蜡烛	那	烧伤	旁	这	祭坛	是

['dʒen(ə)rəli] [stri:kt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wæks] [ðæt] [hæz; həz] ['gʌtɜ-d] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fleɪmz] ,

generally	streaked	with	the	wax	that	has	guttered	from	a	dozen	flames	,
一般来说	条纹	和	这	蜡	那	有	有排水沟的	从	一个	打	火焰	,

人们发现，祭坛旁燃烧的蜡烛的大黑色烛台上，通常都沾满了从十几个蜡烛火焰中滴落的蜡油。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lʌmps] [ʌv; əv] [wæks] — [ðə; ði] ['kaʊntləs] [steɪnz]

and	that	even	the	floor	is	covered	with	lumps	of	wax	—	the	countless	stains
和	那	甚至	这	地面	是	涵盖	和	肿块	的	蜡	—	这	无数	污渍

[ʌv; əv] ['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] [skreɪpt] - [ʌp] [ʌv; əv] [pæst] ['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

of	only	partially	scraped	-	up	gutterings	of	past	offerings	.
的	仅有的	部分	刮擦	-	向上	排水沟	的	过去的	供品	.

甚至地板上也布满了蜡块——那是过去祭祀活动留下的无数污渍，只是部分刮掉了排水沟里的蜡。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [pɪ'kju:liərli] [ʌn'plez(ə)nt] [smel] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [wæks]

There	is	also	that	peculiarly	unpleasant	smell	so	often	given	out	by	the	burning	wax
那里	是	还	那	奇特地	令人不快的	闻	所以	经常	给定	出去	经过	这	燃烧	蜡

[ðæt] [gri:ts] [wʌn] [ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ku:l] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

that	greets	one	on	entering	the	cool	twilight	of	the	building	.
那	问候	一	在	进入	这	凉爽的	暮	的	这	建筑	.

进入建筑物凉爽的暮色中，还会闻到燃烧的蜡散发出的那种特别难闻的气味。

[ðə; ði][wɔːrn][ænd; ənd] ['tætərd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] - ['siːtɪd] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪz]

The	worn	and	tattered	appearance	of	the	rush	-	seated	chairs	in	the	churches	is
这	磨损	和	破烂	外貌	的	这	匆忙	-	坐着	椅子	在	这	教堂	是

['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] [wen] [wʌn] [siːz] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['kɑːnstənt][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][pʊt] .

easily	explained	when	one	sees	the	almost	constant	use	to	which	they	are	put	.
容易地	解释	什么时候	一	看到	这	几乎	持续的	使用	到	哪个	他们	是	放	.

教堂里那些用灯芯草编织的椅子看起来破旧不堪，这很容易解释，因为它们几乎一直在被使用。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	the	morning	,	or	even	as	late	as	six	in	the	evening	,
在	这	早晨	,	或者	甚至	作为	晚的	作为	六	在	这	晚上	,

早上，甚至晚上六点，

[wʌn][faindz] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɔːr]['gɝːlz] ['biːɪŋ] ['kætəˌkaɪz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [priːsts]

one	finds	classes	of	boys	or	girls	being	catechised	and	instructed	by	priests
一	发现	课程	的	男孩们	或者	女孩们	存在	教理问答	和	指示	经过	神父

[ænd; ənd] [nʌnz] .

and	nuns	.
和	修女	.

人们可以看到神父和修女们正在给男孩或女孩们上课，进行教义问答和指导。

[ðə; ði]['vɪzɪtər][ɑːn] ['pʊʃɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [swɪŋ] [dɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] ['entrəns] [wɪl] ['friːkwəntli] [biː; bi]

The	visitor	on	pushing	open	the	swing	door	of	an	entrance	will	frequently	be
这	游客	在	推动	打开	这	摇摆	门	的	一个	入口	将要	频繁地	是

[met][baɪ][ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] [vɔɪs] [ðæt] ['ekoʊz] [θruː] [ðə; ði] [ə'pærəntli] ['empti] [tʃɜːrtʃ] .

met	by	a	monotonous	voice	that	echoes	through	the	apparently	empty	church	.
遇见	经过	一个	单调	嗓音	那	回声	通过	这	显然	空的	教会	.

访客推开入口处的旋转门时，经常会听到单调的声音在看似空荡荡的教堂里回荡。

[æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [teɪks] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] [aɪl] , [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪl] [siːs] ,

As	he	slowly	takes	his	way	along	an	aisle	,	the	voice	will	cease	,
作为	他	缓慢地	需要	他的	方式	沿着	一个	走道	,	这	嗓音	将要	停止	,

当他缓缓沿着过道走去时，声音渐渐消失。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [breɪk] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] ['laʊdli] [sʌŋ] [grɪ'gɔːriən] [er] ,

and	suddenly	break	out	in	a	simple	but	loudly	sung	Gregorian	air	,
和	突然	休息	出去	在	一个	简单的	但	高声	唱	格里高利	空气	,

然后突然唱起了一首简单但响亮的格里高利圣咏，

[suːn] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɔɪsɪz] ; [ðen] ,

soon	joined	by	a	score	or	more	of	childish	voices	;	then	,
很快	加入	经过	一个	分数	或者	更多的	的	幼稚	声音	;	然后	,

很快，二十多个孩子的童声也加入了进来；然后，

[æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒər] [kʌmz] [ə'brest] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd]['tʃæp(ə)l] ,

as	the	stranger	comes	abreast	of	a	side	chapel	,
作为	这	陌生人	来	并排	的	一个	边	教堂	,

当陌生人走到侧厅前时，

[hiː; hi] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [greɪv] [dɪ'strækʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [raʊnd] , ['kloʊsli] [krɑːpt] ['hedz]

he	causes	a	grave	distraction	among	the	rows	of	round	,	closely	cropped	heads
他	原因	一个	严重	分心	之中	这	行	的	圆形的	,	密切	裁剪	头部

.

:

.

他在一排排圆圆的、寸头的人群中造成了严重的干扰。

[ðə; ði] ['ræðər] ['neɪz(ə)l] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sæloʊ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] ['kæsək] ['raɪzɪz] ['haɪər] ,

The	rather	nasal	voice	from	the	sallow	figure	in	the	cassock	rises	higher	,
这	相当	鼻腔	嗓音	从	这	黄褐色	数字	在	这	衲	上升	更高	,

身穿长袍、面色蜡黄的人影发出略带鼻音的声音，声音越来越高。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ekəuiŋ] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ster]

and	as	the	echoing	footsteps	of	the	person	who	does	nothing	but	stare
和	作为	这	回声	脚步声	的	这	人	WHO	做	没有什么	但	盯

[ə'baʊt][hɪm; ɪm] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪstənt] ,

about	him	become	more	and	more	distant	,
关于	他	变得	更多的	和	更多的	遥远	,

随着那个除了四处张望什么也不做的人的脚步声越来越远，

[ðə; ði] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [tuːn] [grəuz] [ɪn]['vɑːljəm] [wʌns] [mɔːr] ,

the	sing	-	song	tune	grows	in	volume	once	more	,
这	唱歌	-	歌曲	调	生长	在	体积	一次	更多的	,

那轻快的歌声再次响起，音量也随之增大。

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [frentʃ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ]

and	the	rows	of	little	French	boys	are	again	in	the	way	of	becoming
和	这	行	的	小的	法语	男孩们	是	再次	在	这	方式	的	成为

[gʊd] ['kæθlɪks] .

good	Catholics	.
好的	天主教徒	.

一群群法国小男孩再次阻碍了他们成为虔诚的天主教徒。

[ɪn] [ə'nʌðər] [saɪd]['tʃæp(ə)l][ðə; ði] [kən'feʃənl] [bɑːks] [berz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [kɑːrd][ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz]

In	another	side	chapel	the	confessional	box	bears	a	large	white	card	on	which	is
在	其他	边	教堂	这	忏悔	盒子	熊	一个	大的	白色的	卡片	在	哪个	是

['prɪntɪd] [ɪn][boʊld] ['letərz] ,

printed	in	bold	letters	,
打印	在	大胆的	信件	,

在另一个侧厅里，告解室的告解亭上贴着一张大白卡，上面用粗体字印着：

" [em] . [lə] [kjʊr] .

"	M	.	le	Cure	.
"	M	.	勒	治愈	.

“M. le Cure。

" [hiː; hi][ɪz][ɑːn]['duːti][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [fɔːr; fər] , [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːtənd]

"	He	is	on	duty	at	the	present	time	,	for	,	from	behind	the	curtained
"	他	是	在	责任	在	这	展示	时间	,	为了	,	从	在后面	这	帘幕

['lætɪsiz] ,

lattices	,
晶格	,

“他现在正在值班，因为，从帘幕后面，

[ðə; ði]['streɪndʒər] ['hiːrz] [ə; eɪ][sɔːft]['mʌmb(ə)l][ʌv; əv][wɜːrdz] ,

the	stranger	hears	a	soft	mumble	of	words	,
这	陌生人	听到	一个	柔软的	咕哝	的	字	,

陌生人听到一阵低低的喃喃声，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [muːv] ['saɪləntli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['waɪtnəs]

and	he	is	constrained	to	move	silently	towards	the	patch	of	blazing	whiteness
和	他	是	受限	到	移动	默默	向	这	修补	的	炽烈	白人

[ðæt] [bɪ'təʊkənz][ðə; ði] [friː] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [wɪ'ðaʊt] .

that	betokens	the	free	air	and	sunshine	without	.
那	标记	这	自由的	空气	和	阳光	没有	.

他只能默默地走向那片耀眼的白色，那里预示着外面有自由的空气和阳光。

[ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['klætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːblz] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv]

The	cheerful	clatter	of	the	traffic	on	the	cobbles	is	typical	of	all	the	towns	of
这	快乐	哒	的	这	交通	在	这	鹅卵石	是	典型的	的	全部	这	城镇	的

['nɔːrməndi] ,

Normandy	,
诺曼底	,

车辆在鹅卵石路上欢快的碰撞声是诺曼底所有城镇的典型特征。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [rɪˈpʌblɪk] ,

as	it	is	of	the	whole	republic	,
作为	它	是	的	这	所有的	共和国	,

因为它是整个共和国的一部分，

[bʌt; bət] [siːn] [hæz; həz] [rɪˈdjʊst] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] [nɔɪz] [baɪ][eksˈtʃeindʒiŋ][ɪts] [ˈɔmnɪˌbʌsiz] ,

but	Caen	has	reduced	this	form	of	noise	by	exchanging	its	omnibuses	,
但	卡昂	有	减少	这	形式	的	噪音	经过	交换	它是	公共汽车	,

但卡昂通过更换公共汽车减少了这种噪音。

[ðæt] [ˈɔːlweɪz] [səˈdʒestɪd] [træmz] [ðæt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [reɪlz] ,

that	always	suggested	trams	that	had	left	the	rails	,
那	总是	建议	电车	那	有	左边	这	铁轨	,

那总是让人联想到脱轨的电车，

[fɔːr; fər] [swɪft] [ɪˈlektrɪk] [træmz] [ðæt] [ˈoʊnli][dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [striːts] [baɪ][ðer; ðər] [gɔːŋz] .

for	swift	electric	trams	that	only	disturb	the	streets	by	their	gongs	.
为了	迅速	电的	电车	那	仅有的	打扰	这	街道	经过	他们的	锣	.

速度很快的有轨电车只会用鸣笛声扰乱街道。

[ɪn] [ˈruːəŋ] , [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [kɑːrz] ,

In	Rouen	,	the	electric	cars	,
在	鲁昂	,	这	电的	汽车	,

在鲁昂，电动汽车

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃər] [riˈdʒɔɪsiz][tuː; tə][dɪˈskʌvər][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] — [ðə; ði][ˈdraɪvər] [ˈbiːɪŋ]

which	the	Britisher	rejoices	to	discover	were	made	in	England	—	the	driver	being
哪个	这	英国人	欢欣鼓舞	到	发现	是	制成	在	英格兰	—	这	司机	存在

[əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [pəˈziʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlevərz][ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] — [ɑːr; ər][ə; eɪ][hjuːdʒ] [buːn]

obliged	to	read	the	positions	of	his	levers	in	English	—	are	a	huge	boon
有义务	到	读	这	职位	的	他的	杠杆	在	英语	—	是	一个	巨大的	恩惠

[tuː; tə] [ˈevriwʌn] [huː] [goʊz] [saɪt] - [ˈsiːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] .

to	everyone	who	goes	sight	-	seeing	in	that	city	.
到	每个人	WHO	去	视线	-	看到	在	那	城市	.

英国人欣喜地发现，这些车辆都是在英国制造的——驾驶员必须用英语阅读操纵杆的位置——这对所有到该城市观光的人来说都是一大福音。

[ˈbiːɪŋ] [swept] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsmuːðli] [ˈrʌnɪŋ] [kɑːr][ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə][ˈdʒoʊltɪŋ] [wʌnz]

Being	swept	along	in	a	smoothly	running	car	is	certainly	preferable	to	jolting	one's
存在	扫荡	沿着	在	一个	顺利	跑步	车	是	当然	优选	到	剧烈震动	一个人的

[wei] [ˈoʊvər][ðə; ði][ʌnˈiːv(ə)n] [ˈpeɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbaɪsɪkl] ,

way	over	the	uneven	paving	on	a	bicycle	,
方式	超过	这	不均匀	铺路	在	一个	自行车	,

乘坐平稳行驶的汽车肯定比骑自行车颠簸地驶过崎岖不平的路面要好得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [taʊnz] [ðæt] [wʌn][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] .

but	it	is	only	in	the	largest	towns	that	one	has	such	a	choice	.
但	它	是	仅有的	在	这	最大	城镇	那	一	有	这样的	一个	选择	.

但只有在最大的城镇里，人们才有这样的选择。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði]['oʊnli][roʊd] [ðæt] [ɪz] [diˈpiktid] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][æz; əz] [streɪt] [æz; əz] ['eni] [bɪlt] [baɪ]

Although	the	only	road	that	is	depicted	in	this	book	is	as	straight	as	any	built	by
虽然	这	仅有的	路	那	是	描绘	在	这	书	是	作为	直的	作为	任何	建造	经过

[ðə; ði]['roʊmənz][ænd; ənd][ɪz] ['bɔːdəd] [baɪ]['pɑːplər] ,

the	Romans	and	is	bordered	by	poplars	,
这	罗马书	和	是	带边框	经过	白杨树	,

虽然本书中描绘的唯一一条道路笔直得如同罗马人修建的道路，并且两旁长满了白杨树，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wʌn] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ˌnæʃə'nɑːlɛs] [ðæt] [kə'nekt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]

it	is	only	one	type	of	the	great	routes	nationales	that	connect	the	larger
它	是	仅有的	一	类型	的	这	伟大的	路线	国民	那	连接	这	更大的

[taʊnz] .

towns	.
城镇	.

它只是连接各大城镇的众多国家级公路中的一种。

[ɪn][ðə; ði] ['hɪli] [pɑːrts][ʌv; əv] ['nɔːrməndi] [ðə; ði]['pɑːplər] ['bɔːdəd] [roʊdz] [ɪn'taɪərli] [ˌdɪsə'pɪr] ,

In	the	hilly	parts	of	Normandy	the	poplar	bordered	roads	entirely	disappear	,
在	这	丘陵	部分	的	诺曼底	这	白杨	带边框	道路	完全	消失	,

在诺曼底的丘陵地区，白杨树环绕的道路完全消失了。

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [streɪt] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [meɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪz] ,

and	however	straight	the	engineers	may	have	tried	to	make	their	ways	,
和	然而	直的	这	工程师	可能	有	尝试	到	制作	他们的	方式	,

然而，无论工程师们如何努力走正道，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [zɪg] - [zæg][ɑːn][ðə; ði] [stiːp] [sloʊps] [ðæt]

they	have	been	forced	to	give	them	a	zig	-	zag	on	the	steep	slopes	that
他们	有	到过	强制	到	给	他们	一个	之字形	-	之字形	在	这	陡	连续下坡	那

[breɪks] [ʌp][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pər'spektɪv] [soʊ]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

breaks	up	the	monotony	of	the	great	perspectives	so	often	to	be	seen
休息	向上	这	单调	的	这	伟大的	视角	所以	经常	到	是	已见

['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [greɪt] ['distənsiz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .

stretching	away	for	great	distances	in	front	and	behind	.
伸展	离开	为了	伟大的	距离	在	正面	和	在后面	.

他们被迫在陡峭的山坡上修建之字形道路，打破了人们经常看到的向前和向后延伸很远距离的宏伟景观的单调感。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['nɔːrməndi] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['juːʒuəl]['waɪndɪŋ] ['kʌntri]

It	must	not	be	imagined	that	Normandy	is	without	the	usual	winding	country
它	必须	不是	是	想象	那	诺曼底	是	没有	这	通常	绕线	国家

[roʊd] [wer] ['evri] [bend][hæz; həz] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [freʃ]

road	where	every	bend	has	beyond	it	some	possibilities	in	the	way	of	fresh
路	在哪里	每一个	弯曲	有	超过	它	一些	可能性	在	这	方式	的	新鲜的

[vjuːz] .

views	.
浏览	.

千万不要以为诺曼底没有蜿蜒曲折的乡村公路，每个弯道之后都可能出现新的风景。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [roʊd][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ]

An	examination	of	a	good	road	map	of	the	country	will	show	that	although
一个	考试	的	一个	好的	路	地图	的	这	国家	将要	展示	那	虽然

[ðə; ði] [streɪt] [roʊdz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ,

the	straight	roads	are	numerous	,
这	直的	道路	是	很多的	,

仔细查看该国的公路地图就会发现，虽然笔直的道路很多，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ðæt] [wɪnd][ænd; ənd] [twɪst] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

there	are	others	that	wind	and	twist	almost	as	much	as	the	average
那里	是	其他的	那	风	和	捻	几乎	作为	很多	作为	这	平均的

[ɪŋglɪʃ] ['tɜːrnpaɪk] .

English	turnpike	.
英语	收费公路	.

还有一些道路蜿蜒曲折，几乎和英国的普通收费公路一样崎岖难行。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [ruːt] ['næʃəˌnæleɪ, 'næʃənəl][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ][æz; əz][moʊst]

As	a	rule	,	the	route	nationale	is	about	the	same	width	as	most
作为	一个	规则	,	这	路线	国民	是	关于	这	相同的	宽度	作为	最多

[meɪn] [roʊdz] ,

main	roads	,
主要的	道路	,

一般来说，国道与大多数主要道路的宽度大致相同。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][æn; ən]['iːkwəl] [speɪs] [ʌv; əv] [græs] .

but	it	has	on	either	side	an	equal	space	of	grass	.
但	它	有	在	任何一个	边	一个	平等的	空间	的	草	.

但它的两侧都有等量的草地。

[ðɪs] [ɪz] ['friːkwəntli] [skreɪpt] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] - ,

This	is	frequently	scraped	off	by	the	cantoniers	,
这	是	频繁地	刮擦	离开	经过	这	-	,

这经常被佃农刮掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [greɪt] [paɪlz] ['redi] [fɔːr; fər][rɪ'muːv(ə)l] .

and	the	grass	is	placed	in	great	piles	ready	for	removal	.
和	这	草	是	放置	在	伟大的	堆	准备好	为了	移动	.

草料被堆成大堆，准备运走。

[wen] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ][ðə; ði] ['θɜːroʊfer] [ɪz][ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [wɪdθ; wɪtθ] ,

When	these	have	been	cleared	away	the	thoroughfare	is	of	enormous	width	,
什么时候	这些	有	到过	已清除	离开	这	通道	是	的	巨大的	宽度	,

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] ,

and	in	case	of	need	,
和	在	案件	的	需要	,

当这些障碍物被清除后，道路变得非常宽阔，以备不时之需。

['redʒɪmənts][kʊd; kəd] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['sentər][wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

regiments	could	march	in	the	centre	with	artillery	on	one	side	,
军团	可以	行进	在	这	中心	和	炮兵	在	一	边	,

各团可以走在队伍中央，炮兵则部署在一侧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [treɪn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪ'ðaʊt] [ɪm'piːdɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

and	a	supply	train	on	the	other	,	without	impeding	one	another	.
和	一个	供应	火车	在	这	其他	,	没有	阻碍	一	其他	.

另一边是补给列车，两列火车互不干扰。

['lev(ə)l] ['krɔsɪŋz] [fɔːr; fər] ['reɪlweɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['friːkwənt] [ðæn; ðən] ['brɪdʒɪz] .

Level	crossings	for	railways	are	more	frequent	than	bridges	.
等级	十字路口	为了	铁路	是	更多的	频繁	比	桥梁	.

铁路平交道口比桥梁更常见。

[ðə; ði] [geɪts] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [kən'troʊld] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][sɔːrt][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn]

The	gates	are	generally	controlled	by	women	in	the	family	sort	of	fashion	that	one
这	大门	是	一般来说	受控	经过	女性	在	这	家庭	种类	的	时尚	那	一

[siːz] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [pɑːrk] [wer] [ə; eɪ] [raɪt] - [ʌv; əv] - [wei] [ɪg'zɪsts] ,

sees	at	the	lodge	of	an	English	park	where	a	right	-	of	-	way	exists	,
看到	在	这	小屋	的	一个	英语	公园	在哪里	一个	正确的	-	的	-	方式	存在	,

这些大门通常由女性以家族式的方式控制，就像在英国公园的庄园里，人们可以通过通行权进入庄园一样。

[ænd; ənd] [jet] ['æksədənts][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] ['hæpən] .

and	yet	accidents	do	not	seem	to	happen	.
和	然而	事故	做	不是	似乎	到	发生	.

然而，事故似乎并没有发生。

[ðə; ði] ['reɪlweɪz] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃə'mɪn] [diː]['fɝː, 'fɛr][diː] [luːəst] ,

The	railways	of	Normandy	are	those	of	the	Chemin	de	Fer	de	l'Ouest	,
这	铁路	的	诺曼底	是	那些	的	这	切明	德	fer	德	西部	,

诺曼底的铁路是西部铁路（Chemin de Fer de l'Ouest）。

[ænd; ənd][wʌn] [suːn] [bɪ'kʌmz] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['veri] [loʊ] [p'lætfɔːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃənz] [ðæt]

and	one	soon	becomes	familiar	with	the	very	low	platforms	of	the	stations	that
和	一	很快	变成	熟悉的	和	这	非常	低的	平台	的	这	车站	那

[ɑːr; ər] [reɪzd] ['skersli] [ə'bʌv] [ðə; ði][reɪlz] .

are	raised	scarcely	above	the	rails	.
是	提高	几乎	多于	这	铁轨	.

人们很快就会熟悉车站非常低的站台，这些站台几乎与铁轨齐平。

[ðə; ði] ['pɔːtəz] [wer] [bluː] [smɑːk] [ænd; ənd] ['traʊzərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] ,

The	porters	wear	blue	smocks	and	trousers	of	the	same	material	,
这	搬运工	穿	蓝色的	罩衫	和	裤子	的	这	相同的	材料	,

搬运工们穿着蓝色罩衫和同材质的裤子。

[sɪ'kjʊrd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [red] [ænd; ənd] [blæk] [straɪps] .

secured	at	the	waist	by	a	belt	of	perpendicular	red	and	black	stripes	.
安全	在	这	腰部	经过	一个	腰带	的	垂直	红色的	和	黑色的	条纹	.

腰间系着一条红黑相间的竖条纹腰带。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒɪz] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [tuː] [fʊt] - ['bɔrdz] ,

The	railway	carriages	have	always	two	foot	-	boards	,
这	铁路	马车	有	总是	二	脚	-	板	,

火车车厢通常都有两个脚踏板。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['hændlz] [hæv; həv][ə; eɪ]['sekənd][wʌn][hæf] - [wei] [daʊn]

and	the	doors	besides	the	usual	handles	have	a	second	one	half	-	way	down
和	这	门	除了	这	通常	把手	有	一个	第二	一	一半	-	方式	向下

[ðə; ði] ['pænlz] [prɪ'zuːməbli] [fɔːr; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] .

the	panels	presumably	for	additional	security	.
这	面板	想必	为了	额外的	安全	.

除了通常的把手外，门板中间还有一个把手，大概是为了增加安全性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊlt] [ðæt] [tɜːrnz][ɑːn][ə; eɪ]['pɪvət][ænd; ənd] [fɔːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ]

It	is	really	in	the	nature	of	a	bolt	that	turns	on	a	pivot	and	falls	into	a
它	是	真的	在	这	自然	的	一个	螺栓	那	转弯	在	一个	枢	和	瀑布	进入	一个

['brækɪt] .

bracket	.
括号	.

螺栓绕枢轴转动并落入支架中，这确实是其固有特性。

[ɑːn][ðə; ði] [dɔːz] , [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [ɪz]['ɔːlweɪz] [mɑːrkt] [ɪn] ['hevi] ['roʊmən]

On	the	doors	,	the	class	of	the	carriages	is	always	marked	in	heavy	Roman
在	这	门	,	这	班级	的	这	马车	是	总是	标记	在	重的	罗马

['nuːmɝələz] .

numerals	.
数字	.

车厢门上，车厢等级总是用粗体的罗马数字标明。

[ðə; ði][θɜːrd] - [klæs] [kəm'pɑːtmənts] [hæv; həv] ['wɪndoʊz] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [dɔːz] ,

The	third	-	class	compartments	have	windows	only	in	the	doors	,
这	第三	-	班级	隔间	有	视窗	仅有的	在	这	门	,

三等车厢只有门上有窗户。

[ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['eni] [fɔːrm][ʌv; əv] ['kuʃənz] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]['oʊnli][dɪ'vaɪdɪd][hæf] -

are	innocent	of	any	form	of	cushions	and	are	generally	only	divided	half	-
是	清白的	的	任何	形式	的	靠垫	和	是	一般来说	仅有的	分割	一半	-

[wei] [ʌp] .

way	up	.
方式	向上	.

它们没有任何形式的垫子，而且通常只在中间部分分开。

[ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][fɜ:rst] - [klæs] [kəm'pɑ:tmənts] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd] [wɪl] [ber]

The	second	and	first	-	class	compartments	are	always	much	better	and	will	bear
这	第二	和	第一的	-	班级	隔间	是	总是	很多	更好的	和	将要	熊

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ɪŋglɪʃ] ['reɪlweɪz] ,

comparison	with	those	of	the	best	English	railways	,
比较	和	那些	的	这	最好的	英语	铁路	,

二等座和一等座车厢的条件总是好得多，可以媲美英国最好的铁路。

[ˌwer'æz] [ðə; ði]['ju:ʒuəl][θɜ:rd] - [klæs] [kəm'pɑ:rtmənt] [ɪz][ʌv; əv] [ðæt] ['prɪmətɪv] [taɪp] [ə'bændənd]

whereas	the	usual	third	-	class	compartment	is	of	that	primitive	type	abandoned
然而	这	通常	第三	-	班级	隔间	是	的	那	原始	类型	弃

['twenti] [ɔ:r] [mɔ:r] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

twenty	or	more	years	ago	,
二十	或者	更多的	年	前	,

而通常的三等车厢是那种二十多年前就废弃的原始类型。

[nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

north	of	the	Channel	.
北	的	这	渠道	.

英吉利海峡以北。

[ðə; ði][ləʊkə'məʊtɪvz][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['dɜ:rti][ænd; ənd] [blæk] [wɪð; wɪθ][ˌaʊt'saɪd] ['sɪlɪndəz] , [ænd; ənd]

The	locomotives	are	usually	dirty	and	black	with	outside	cylinders	,	and
这	机车	是	通常	肮脏的	和	黑色的	和	外部	气缸	,	和

[greɪt] [drʌm] - [ʃeɪpt] [sti:m] - [doʊmz] .

great	drum	-	shaped	steam	-	domes	.
伟大的	鼓	-	形状	蒸汽	-	穹顶	.

这些机车通常又脏又黑，汽缸外露，还有巨大的鼓形蒸汽穹顶。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] ,

They	seem	to	do	the	work	that	is	required	of	them	efficiently	,
他们	似乎	到	做	这	工作	那	是	必需的	的	他们	高效	,

他们似乎能高效地完成自己需要做的工作。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪf] [wʌn][ɪz] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][θɜ:rd] - [klæs] [kəm'pɑ:rtmənt] [ðə; ði][tɑ:p] [spi:d] [si:mz]

although	if	one	is	travelling	in	a	third	-	class	compartment	the	top	speed	seems
虽然	如果	一	是	旅行	在	一个	第三	-	班级	隔间	这	顶部	速度	似乎

[ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli] [sloʊ] .

extraordinarily	slow	.
非常	慢的	.

不过，如果乘坐的是三等车厢，最高速度似乎就慢得惊人。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['hænd(ə)l]['baɪsɪkəlz][wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] [ker] ,

The	railway	officials	handle	bicycles	with	wonderful	care	,
这	铁路	官员	处理	自行车	和	精彩的	关心	,

铁路工作人员对自行车非常爱惜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][pər'hæps][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [wen] [wi:; wi]['ri:əlaɪz] [ðæt] [frentʃ] ['reɪlweɪz] ['kæri] [ðem; ðəm]

and	this	is	perhaps	remarkable	when	we	realize	that	French	railways	carry	them
和	这	是	也许	卓越	什么时候	我们	意识到	那	法语	铁路	携带	他们

['eni] ['dɪstəns] ['sɪmpli] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ə; eɪ] ['peni] [fɔ:r; fər][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] .

any	distance	simply	charging	a	penny	for	registration	.
任何	距离	简单地	收费	一个	一分钱	为了	登记	.

考虑到法国铁路公司只需收取一便士的登记费即可将它们运送到任何距离，这或许令人感到惊讶。

[ðə; ði][hoʊ'tel][ʌv; əv] ['nɔ:rməndi] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

The	hotels	of	Normandy	are	not	what	they	were	twenty	years	ago	.
这	酒店	的	诺曼底	是	不是	什么	他们	是	二十	年	前	.

诺曼底的酒店已经和二十年前大不相同了。

[ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][hæv; həv] [brɔːt] [ə'baʊt][moʊst] ['welkəm] ['tʃeɪndʒɪz] ,

Improvements	in	sanitation	have	brought	about	most	welcome	changes	,
改进	在	卫生	有	带来	关于	最多	欢迎	变化	,

卫生条件的改善带来了非常令人欣喜的变化，

[soʊ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən]['entər][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][moʊst][hoʊ'tel] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [met][baɪ][ðə; ði]

so	that	one	can	enter	the	courtyard	of	most	hotels	without	being	met	by	the
所以	那	一	能	进入	这	庭院	的	最多	酒店	没有	存在	遇见	经过	这

[ə'gresɪv] ['əudəz] [ðæt] ['fɔːrmərli] ['dʒɔsəld][wʌn] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] [speɪs] .

aggressive	odours	that	formerly	jostled	one	another	for	space	.
挑衅的	气味	那	以前	推搡	一	其他	为了	空间	.

这样一来，人们就可以进入大多数酒店的庭院，而不会再闻到以前各种刺鼻的气味相互交织、争夺空间。

[wen] [juː; jʊ]['riːəlaɪz][ðə; ði]['veri][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [foʊk] [huː] ['ænjuəli] [pæs] [frʌm; frəm]

When	you	realize	the	very	large	number	of	English	folk	who	annually	pass	from
什么时候	你	意识到	这	非常	大的	数字	的	英语	民间	WHO	每年	经过	从

[taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn] ['nɔːrməndi] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv]

town	to	town	in	Normandy	it	may	perhaps	be	wondered	why	the	proprietors	of
镇	到	镇	在	诺曼底	它	可能	也许	是	想知道	为什么	这	业主	的

[hoʊ'tel][duː][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [wɪl] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]

hotels	do	not	take	the	trouble	to	prepare	a	room	that	will	answer	to	the
酒店	做	不是	拿	这	麻烦	到	准备	一个	房间	那	将要	回答	到	这

['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [hoʊ'tel] .

drawing	-	room	of	an	English	hotel	.
绘画	-	房间	的	一个	英语	酒店	.

当你意识到每年有大量的英国人往返于诺曼底的各个城镇时，你可能会疑惑，为什么酒店老板不花些心思准备一个能与英国酒店客厅媲美的房间呢?

['æftər] ['dɪnər] [ɪn] [fræns] ,

After	dinner	in	France	,
后	晚餐	在	法国	,

在法国享用晚餐后，

[ə; eɪ]['leɪdi][hæz; həz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd]

a	lady	has	absolutely	no	choice	between	a	possible	seat	in	the	courtyard
一个	女士	有	绝对地	不	选择	之间	一个	可能的	座位	在	这	庭院

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['bedruːm; 'bedrʊm] ,

and	her	bedroom	,
和	她	卧室	,

一位女士在庭院里的座位和她的卧室之间完全没有选择余地。

[fɔːr; fər][ðə; ði][estæmɪ'neɪ]['dʒen(ə)rəli][kən'teɪnz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['nɔɪzi] ['frentʃmən] ,

for	the	estaminet	generally	contains	a	group	of	noisy	Frenchmen	,
为了	这	依斯胺	一般来说	包含	一个	团体	的	嘈杂	法国人	,

因为这间小酒馆里通常聚集着一群吵闹的法国人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veɪkənt][ðə; ði] [ruːm] [pɑː'teɪks] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

and	even	if	it	is	vacant	the	room	partakes	too	much	of	the	character	of
和	甚至	如果	它	是	空缺	这	房间	参与者	也	很多	的	这	特点	的

[ə; eɪ][bɑːr] - ['pɑːrlər] [tuː; tə][biː; bi]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['leɪdiz] .

a	bar	-	parlour	to	be	suitable	for	ladies	.
一个	酒吧	-	客厅	到	是	合适的	为了	女士们	.

即使房间空着，它也太像酒吧了，不适合女士入住。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][hoʊ'tel][ɪn] ['ruːən] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][faʊnd] [wʌn] [wɪtʃ] [boʊsts] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt]

Except	in	the	large	hotels	in	Rouen	I	have	only	found	one	which	boasts	of	any	sort
除了	在	这	大的	酒店	在	鲁昂	我	有	仅有的	成立	一	哪个	吹嘘	的	任何	种类

[ʌv; əv] [ruːm] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][estæmɪ'neɪ] ;

of	room	besides	the	estaminet	;
的	房间	除了	这	依斯胺	;

除了鲁昂的大型酒店外，我只找到一家酒店除了小酒馆之外还有其他类型的房间；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊ'tel]['di'i'es]['twɑː] [mə'riː] [æt; ət]['ɑːrdʒənˌtæn] .

it	was	the	Hotel	des	Trois	Marie	at	Argentan	.
它	曾是	这	酒店	德斯	特洛伊	玛丽	在	阿根廷	.

那是位于阿让坦的三玛丽酒店。

[wen] [ðɪs] ['diːfekt][hæz; həz] [bɪn] ['remidid] ,

When	this	defect	has	been	remedied	,
什么时候	这	缺点	有	到过	已补救	,

当这个缺陷被修复后，

[aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [tʊr] [ɪn] ['nɔːrməndi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː]['iːv(ə)n]

I	can	imagine	that	English	people	will	tour	in	Normandy	more	than	they	do	even
我	能	想象	那	英语	人们	将要	旅游	在	诺曼底	更多的	比	他们	做	甚至

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

at	the	present	time	.
在	这	展示	时间	.

我可以想象，英国人去诺曼底旅游的次数会比现在更多。

[ðə; ði] [smɔːl] ['wɑːʃɪŋ] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd][dʒʌg] [ðæt] [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] [ə'pɪrz] [ə'pɑːn][ðə; ði]

The	small	washing	basin	and	jug	that	apologetically	appears	upon	the
这	小的	洗涤	盆地	和	水壶	那	带着歉意地	出现	之上	这

['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɑːʃstænd] [hæz; həz] [stɪl] [æn; ən]['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [sweɪ] ,

bedroom	washstand	has	still	an	almost	universal	sway	,
卧室	洗手台	有	仍然	一个	几乎	普遍的	摇摆	,

卧室盥洗台上略显尴尬地摆放着的小洗脸盆和水壶，这种摆设至今仍然几乎风靡全球。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [ɑːd] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ɪt'self][ɑːn][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˌpiktʃə'resknis]

and	it	is	not	sufficiently	odd	to	excuse	itself	on	the	score	of	picturesqueness
和	它	是	不是	足够	奇怪的	到	原谅	本身	在	这	分数	的	风景如画

.

:

.

它不够奇特，不能以风景如画为由为其开脱。

['ʌndər] [ðæt] ['hedɪŋ] [kʌm] [ðə; ði][taɪld] [flɔːrz] [ɪn][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz] ,

Under	that	heading	come	the	tiled	floors	in	the	bedrooms	,
在下面	那	标题	来	这	瓷砖	楼层	在	这	卧室	,

这一标题下指的是卧室里的瓷砖地板。

[ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd] ['maʊntənəs] ['aɪdərdaʊn] [ðæt] [rɪ'klaɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði][bedz] ,

the	square	and	mountainous	eiderdowns	that	recline	upon	the	beds	,
这	正方形	和	多山	羽绒被	那	横卧	之上	这	床	,

铺在床上的方形山坡状羽绒被，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mætʃɪz] [ðæt] [teɪk] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə][ɪg'naɪt][ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ]

and	the	matches	that	take	several	seconds	to	ignite	and	leave	a
和	这	比赛	那	拿	一些	秒	到	点燃	和	离开	一个

['sʌlfərəs] ['oʊdər] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] ['dɪsɪpeɪt] [ɪt'self][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

sulphurous	odour	that	does	not	dissipate	itself	for	several	minutes	.
硫磺	气味	那	做	不是	消散	本身	为了	一些	分钟	.

还有那种需要几秒钟才能点燃，并且会留下硫磺气味，这种气味几分钟内都不会消散的火柴。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[baɪ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn]

By	the	Banks	of	the	Seine
经过	这	银行	的	这	罾

在塞纳河畔

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['nɔːrməndi] [frʌm; frəm] [saʊ'hæmptən] ,

If	you	come	to	Normandy	from	Southampton	,
如果	你	来	到	诺曼底	从	南安普顿	,

如果你从南安普顿来到诺曼底，

[fræns] [ɪz] ['entərd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][wʌns]

France	is	entered	at	the	mouth	of	the	Seine	and	you	are	at	once
法国	是	进入	在	这	嘴	的	这	嚣	和	你	是	在	一次

[ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['siːnəri] [ðæt] ['nɔːrməndi] [pə'zesiz] .

introduced	to	some	of	the	loveliest	scenery	that	Normandy	possesses	.
介绍	到	一些	的	这	最可爱的	风景	那	诺曼底	拥有	.

从塞纳河口进入法国，您将立刻欣赏到诺曼底最美丽的风景。

[ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][ˌaʊt'saɪd]['hɑːvrə; 'hɑːvə][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['oʊkərɪʃ] [rɑːk] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn]

The	headland	outside	Havre	is	composed	of	ochreish	rock	which	appears	in
这	海岬	外部	勒阿弗尔	是	由	的	赭石	岩石	哪个	出现	在

['pætʃɪz] [wer] [ðə; ði] [græs] [wɪl] [nɑːt] [groʊ] .

patches	where	the	grass	will	not	grow	.
补丁	在哪里	这	草	将要	不是	生长	.

哈弗尔城外的岬角由赭色岩石构成，这些岩石呈斑块状分布，草无法生长。

[ðə; ði] [haɪts] [ɑːr; ər]['ɑːkjupaɪd][baɪ][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['laɪthaʊsɪz] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]

The	heights	are	occupied	by	no	less	than	three	lighthouses	only	one	of	which	is
这	高度	是	占领	经过	不	较少的	比	三	灯塔	仅有的	一	的	哪个	是

[naʊ] [ɪn][juːz] .

now	in	use	.
现在	在	使用	.

高地上至少有三座灯塔，但目前只有一座在使用。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [gets] ['kloʊzər] ,

As	the	ship	gets	closer	,
作为	这	船	获得	更近	,

随着船只越来越近，

[ə; eɪ] [greɪt] ['spaɪər] [ə'pɪrz] [raʊnd] [ðə; ði] [klɪf] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlvəri] ['ʃɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [heɪz]

a	great	spire	appears	round	the	cliff	in	the	silvery	shimmer	of	the	morning	haze
一个	伟大的	尖塔	出现	圆形的	这	悬崖	在	这	银色	闪烁	的	这	早晨	阴霾

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ruːfs] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

and	then	a	thousand	roofs	reflect	the	sunlight	.
和	然后	一个	千	屋顶	反映	这	阳光	.

在晨雾的银色光芒中，悬崖周围出现了一座高耸的尖塔，然后成千上万的屋顶反射着阳光。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['boʊts][frʌm; frəm]['hɑːvrə; 'hɑːvə][ðæt] [teɪk] ['pæsndʒə˞] [ʌp][ðə; ði]['waɪndɪŋ]['rɪvər][tuː; tə]

There	are	boats	from	Havre	that	take	passengers	up	the	winding	river	to
那里	是	船	从	勒阿弗尔	那	拿	乘客	向上	这	绕线	河	到

['ruːən] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] .

Rouen	and	in	this	way	much	of	the	beautiful	scenery	may	be	enjoyed	.
鲁昂	和	在	这	方式	很多	的	这	美丽的	风景	可能	是	享受	.

从勒阿弗尔有船只载着乘客沿着蜿蜒的河流前往鲁昂，这样可以欣赏到沿途的许多美丽风景。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [haʊ'evər] ,

By	this	means	,	however	,
经过	这	方法	,	然而	,

然而，通过这种方式，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'pɪrz] [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː]

the	country	appears	as	only	a	series	of	changing	pictures	and	to	see
这	国家	出现	作为	仅有的	一个	系列	的	变化	图片	和	到	看

['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːteɪl][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pleɪsɪz][æz; əz] ['koʊdɛbɛk] ,

anything	of	the	detail	of	such	charming	places	as	Caudebec	,
任何事物	的	这	细节	的	这样的	迷人	地方	作为	考德贝克	,

这个国家看起来就像一系列不断变化的画面，想要看清像考德贝克这样迷人地方的细节，

[ænd; ənd] - , [ɔ:r][ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [fitʃər] [ʌv; əv] - ['kæs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

and	Lillebonne	,	or	the	architectural	features	of	Tancarville	Castle	and	the
和	-	,	或者	这	建筑	特征	的	-	城堡	和	这

['æbi] [ʌv; əv] - ,

Abbey	of	Jumieges	,
修道院	的	-	,

还有利勒邦，或者坦卡维尔城堡和朱米耶日修道院的建筑特色，

[ðə; ði][roʊd][mʌst; məst][bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['li:ʒərli] ['rɪvər] .

the	road	must	be	followed	instead	of	the	more	leisurely	river	.
这	路	必须	是	随后	反而	的	这	更多的	悠闲	河	.

必须走公路，而不是悠闲地沿着河岸走。

['hɑ:vrə; 'hɑ:və][wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [dɑ:ks] , [ɪts] ['bɪzi] [stri:ts] ,

Havre	with	its	great	docks	,	its	busy	streets	,
勒阿弗尔	和	它是	伟大的	码头	,	它是	忙碌的	街道	,

勒阿弗尔拥有宏伟的码头和熙熙攘攘的街道，

[ænd; ənd][fæst] [ɪ'lektrɪk] ['træmkɑ:r] [ðæt] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [fʊt] ['pæsndʒə˞] [wɪð; wɪθ] ['nɔɪzi] ['moʊtər]

and	fast	electric	tramcars	that	frighten	away	foot	passengers	with	noisy	motor
和	快速地	电的	有轨电车	那	吓唬	离开	脚	乘客	和	嘈杂	发动机

[hɔ:rnz] [dʌz] [nɑ:t][kəm'pel][ə; eɪ]['veri] [lɔ:ŋ] [steɪ] ,

horns	does	not	compel	a	very	long	stay	,
角	做	不是	迫使	一个	非常	长的	停留	,

而那些鸣着刺耳喇叭声吓跑行人的快速有轨电车，并不会让人想要久留。

[ɔ:l'ðoʊ] [wʌn] [meɪ] [tʃæns] [tu:; tə][faɪnd] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ,

although	one	may	chance	to	find	much	interest	among	the	shipping	,
虽然	一	可能	机会	到	寻找	很多	兴趣	之中	这	船运	,

尽管人们可能会偶然发现航运业有很多值得关注的地方，

[wen] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz][æz; əz]['mɪstər] ['vændərˌbɪlts] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sti:m] [jɑ:t] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mɑ:rk]

when	such	vessels	as	Mr	Vanderbilt's	magnificent	steam	yacht	,	without	a	mark
什么时候	这样的	船只	作为	先生	范德比尔特大学的	壮丽	蒸汽	游艇	,	没有	一个	标记

[ɑ:n][ɪts] ['spɑ:tləs] [peɪnt] ,

on	its	spotless	paint	,
在	它是	一尘不染	画	,

像范德比尔特先生那艘宏伟的蒸汽游艇，船身漆面完美无瑕，一丝不苟。

[ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['beɪsnz] .

is	lying	in	one	of	the	inner	basins	.
是	说谎	在	一	的	这	内	盆地	.

位于其中一个内盆地中。

[ɪf] [ju:; jʊ]['wɑ:ndər][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stri:ts] [baɪ][ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ju:; jʊ]

If	you	wander	up	and	down	some	of	the	old	streets	by	the	harbour	you
如果	你	漫步	向上	和	向下	一些	的	这	老的	街道	经过	这	港口	你

[wɪl] [faɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['meni] - ['stɔ:rid] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['ʃʌtər] ['braɪtli] ['peɪntɪd] ,

will	find	more	than	one	many	-	storied	house	with	shutters	brightly	painted	,
将要	寻找	更多的	比	一	许多	-	有故事的	房子	和	百叶窗	明亮地	绘	,

如果你沿着港口附近的一些老街道漫步，你会发现不止一栋多层房屋，它们的百叶窗都被漆成了鲜艳的颜色。

[ænd; ənd] ['dɔ:rmər] [ɑ:n][ɪts] ['eɪnʃənt] [ru:f] .

and	dormers	on	its	ancient	roof	.
和	老虎窗	在	它是	古老的	屋顶	.

以及其古老屋顶上的老虎窗。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɝ] [deɪm] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [diː]['pærɪs][hæz; həz][ə; eɪ] ['taʊər] [ðæt] [wʌz; wəz]

The	church	of	Notre	Dame	in	the	Rue	de	Paris	has	a	tower	that	was
这	教会	的	圣母	贵妇人	在	这	后悔	德	巴黎	有	一个	塔	那	曾是

[ɪn] ['ɜːrliər] [taɪmz][ə; eɪ] ['biːkən] ,

in	earlier	times	a	beacon	,
在	早些时候	时代	一个	信标	,

位于巴黎街的圣母院教堂有一座塔楼，在古代曾是一座灯塔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [θriː] ['brʌðərz] [neɪmd] - [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd]

and	it	was	here	that	three	brothers	named	Raoulin	who	had	been	murdered
和	它	曾是	这里	那	三	兄弟	命名	-	WHO	有	到过	被谋杀

[baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] ['vɪlɝz] [ɪn] - ,

by	the	governor	Villars	in	1599	,
经过	这	州长	维拉尔斯	在	-	,

正是在这里，三兄弟拉乌林（Raoulin）于 1599 年被总督维拉尔（Villars）谋杀。

[ɑːr; ər] ['berid] .

are	buried	.
是	埋葬	.

被埋葬。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['estʃueri] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] ,

On	the	opposite	side	of	the	estuary	of	the	Seine	,
在	这	对面的	边	的	这	河口	的	这	罾	,

在塞纳河口对岸，

[laɪz] [ˌɑːŋ'flɜːr] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪk'strɔːrdəneri] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] [ðæt] [stændz][ɪn][ðə; ði]['maːrkɪt] - [pleɪs] [kwaɪt]

lies	Honfleur	with	its	extraordinary	church	tower	that	stands	in	the	market	-	place	quite
谎言	翁弗勒尔	和	它是	非凡的	教会	塔	那	站立	在	这	市场	-	地方	相当

[dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] ['kæθrɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] .

detached	from	the	church	of	St	Catherine	to	which	it	belongs	.
分离的	从	这	教会	的	英石	凯瑟琳	到	哪个	它	属于	.

翁弗勒尔拥有非凡的教堂塔楼，它矗立在集市广场上，与它所属的圣凯瑟琳教堂完全分离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv]['tɪmbər][ænd; ənd][hæz; həz] [greɪt] [strʌts] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði]

It	is	entirely	constructed	of	timber	and	has	great	struts	supporting	the
它	是	完全	建造	的	木材	和	有	伟大的	支柱	支持	这

['æŋglz] [ʌv; əv][ɪts] [wɔːlz] .

angles	of	its	walls	.
角度	的	它是	墙壁	.

它完全由木材建造，墙壁的拐角处有巨大的支柱支撑。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kiː] [hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] ['peintəbl] [ə'pɪrəns] ,

The	houses	along	the	quay	have	a	most	paintable	appearance	,
这	房屋	沿着	这	码头	有	一个	最多	可涂漆	外貌	,

码头边的房屋看起来非常适合粉刷一新。

[ðer; ðər] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [flɔːrz] [ænd; ənd][ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['wɪndoʊz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk]

their	overhanging	floors	and	innumerable	windows	forming	a	picturesque
他们的	悬垂	楼层	和	无数	视窗	成型	一个	如画

['bækgraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - ['boʊts] .

background	to	the	fishing	-	boats	.
背景	到	这	钓鱼	-	船	.

它们的悬挑地板和无数的窗户为渔船构成了一幅如画的背景。

[hɑːr'flɜːr] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz]['hɑːvrə; 'hɑːvə] , [ɪz][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]

Harfleur	,	on	the	same	side	of	the	river	as	Havre	,	is	on	the	road	to
哈弗勒	,	在	这	相同的	边	的	这	河	作为	勒阿弗尔	,	是	在	这	路	到

-	.

Tancarville	.
-	.

哈弗勒尔与勒阿弗尔位于河的同一侧，在通往坦卡维尔的路上。

[wiː; wi] [pæs] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] ['koʊdɛbɛk] .

We	pass	through	it	on	our	way	to	Caudebec	.
我们	经过	通过	它	在	我们的	方式	到	考德贝克	.

我们前往考德贝克的途中会经过这里。

[ðə; ði] [greɪt] ['spaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	great	spire	of	the	church	,	dating	from	the	fifteenth	century	,
这	伟大的	尖塔	的	这	教会	,	约会	从	这	第十五	世纪	,

教堂高耸的尖顶，可追溯至十五世纪。

['rɪrz] [ɪt'self] [ə'bʌv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [pɔːrt] [wer] [ðə; ði] [blæk] - [seɪld] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːθmən]

rears	itself	above	this	ancient	port	where	the	black	-	sailed	ships	of	the	Northmen
后部	本身	多于	这	古老的	港口	在哪里	这	黑色的	-	航行	船舶	的	这	北方人

['ɔːf(ə)n] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['rɔləu][hæd; həd] [fɔːrst] [tʃɑːrlz] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ([hiː; hi]

often	appeared	in	the	early	days	before	Rollo	had	forced	Charles	the	Simple	(	he
经常	出现	在	这	早期的	天	前	罗洛	有	强制	查尔斯	这	简单的	(	他

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] " [ðə; ði] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ") [tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] [trækt]

should	have	been	called	"	The	Straightforward	"	)	to	grant	him	the	great	tract
应该	有	到过	称为	"	这	直截了当	"	)	到	授予	他	这	伟大的	通道

[ʌv; əv] [frentʃ] ['terətɔːri] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ə'baʊt][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .

of	French	territory	that	we	are	now	about	to	explore	.
的	法语	领土	那	我们	是	现在	关于	到	探索	.

它耸立在这个古老的港口之上，在罗洛迫使查理一世（他应该被称为"直率者"）将我们现在即将探索的大片法国领土割让给他之前，北方人的黑帆船在早期经常出现在这里。

[ðə; ði] [seɪn] , ['waɪndɪŋ] [bɪ'niːθ] [boʊld] [klɪfs] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [flæt] ,

The	Seine	,	winding	beneath	bold	cliffs	on	one	side	and	along	the	edge	of	flat	,
这	罾	,	绕线	下面	大胆的	悬崖	在	一	边	和	沿着	这	边缘	的	平坦的	,

塞纳河蜿蜒流淌，一边是巍峨的悬崖，另一边是平坦的河岸边缘。

[rɪtʃ] ['mɛdoʊ'lændz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

rich	meadowlands	on	the	other	,
富有的	草地	在	这	其他	,

另一边是肥沃的草地，

[kʌmz] [nɪr] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ruːɪn][ʌv; əv] - ['kæs(ə)l] [huːz] [wɔːlz] [ɪn'kloʊz] [æn; ən]

comes	near	the	magnificent	ruin	of	Tancarville	Castle	whose	walls	enclose	an
来	靠近	这	壮丽	废墟	的	-	城堡	谁	墙壁	括	一个

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ʃæ'toʊ] .

eighteenth	century	chateau	.
第十八	世纪	城堡	.

靠近宏伟的坦卡维尔城堡遗址，城堡的城墙环绕着一座十八世纪的城堡。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑːn][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [tʃɔːk] [klɪf] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] [wʌz; wəz] [mɔːr]

The	situation	on	an	isolated	chalk	cliff	one	hundred	feet	high	was	more
这	情况	在	一个	孤立	粉笔	悬崖	一	百	脚	高的	曾是	更多的

['fɔːrmɪdəb(ə)l][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,

formidable	a	century	ago	than	it	is	to	-	day	,
强大	一个	世纪	前	比	它	是	到	-	天	,

一个世纪前，在一百英尺高的孤立白垩悬崖上，情况比今天要危险得多。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] [seɪn] [ræn][kloʊz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fər'bɪdɪŋ] [wɔːlz] ,

for	then	the	Seine	ran	close	beneath	the	forbidding	walls	,
为了	然后	这	罾	跑	关闭	下面	这	禁止	墙壁	,

因为那时塞纳河就在高耸的城墙下蜿蜒流淌。

[waɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔːrs] ['sʌmwʌt] .

while	now	it	has	changed	its	course	somewhat	.
尽管	现在	它	有	已更改	它是	课程	有些	.

而现在它的发展方向已经有所改变。

[ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪz] [ə'proʊtʃt] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

The	entrance	to	the	castle	is	approached	under	the	shadow	of	the	great
这	入口	到	这	城堡	是	接近	在下面	这	阴影	的	这	伟大的

['sɜ:rkjələr]['kɔ:rnər] ['taʊər] [ðæt] [stændz] [aʊt][soʊ]['boʊldli][æt; ət][wʌn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

circular	corner	tower	that	stands	out	so	boldly	at	one	extremity	of	the	buildings	,
圆	角落	塔	那	站立	出去	所以	大胆地	在	一	末端	的	这	建筑物	,

城堡入口处，巨大的圆形角塔巍然耸立在建筑群的一端，其阴影笼罩着整个城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [haʊs] [hæz; həz][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd]['semi] - ['sɜ:rkjələr] ['taʊərz] ['fɪfti] - [tu:] [fi:t] [ɪn]

and	the	gate	house	has	on	either	side	semi	-	circular	towers	fifty	-	two	feet	in
和	这	门	房子	有	在	任何一个	边	半	-	圆	塔楼	五十	-	二	脚	在

[haɪt] .

height	.
高度	.

门楼两侧各有一座半圆形塔楼，高五十二英尺。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃweɪ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [flɔ:rz] ['sperɪŋli] ['laɪtɪd] [baɪ] ['veri] [smɔ:l] ['wɪndoʊz] ,

Above	the	archway	there	are	three	floors	sparingly	lighted	by	very	small	windows	,
多于	这	拱道	那里	是	三	楼层	少量地	照明	经过	非常	小的	视窗	,

[wʌn][tu:; tə] [i:tʃ] ['stɔ:ri] .

one	to	each	storey	.
一	到	每个	层	.

拱门上方有三层楼，每层楼只有一扇很小的窗户，采光很差。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] [æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] ['tʃeɪmbər] ,

They	point	out	the	first	floor	as	containing	the	torture	chamber	,
他们	观点	出去	这	第一的	地面	作为	包含	这	酷刑	房间	,

他们指出一楼设有刑讯室。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['taʊərz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['hoʊpləsli] [strɔ:ŋ] ['prizənz] .

and	in	the	towers	adjoining	are	the	hopelessly	strong	prisons	.
和	在	这	塔楼	相邻的	是	这	绝望地	强的	监狱	.

而与之相邻的塔楼里则是固若金汤的监狱。

[ðə; ði]['aɪərn][baːz][ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [ðə; ði][pə'ziʃənz] [ʌv; əv]

The	iron	bars	are	still	in	the	windows	and	in	one	instance	the	positions	of
这	铁	酒吧	是	仍然	在	这	视窗	和	在	一	实例	这	职位	的

[ðə; ði] [rɪŋz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] [tʃeɪnd] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] .

the	rings	to	which	the	prisoners	were	chained	are	still	visible	.
这	戒指	到	哪个	这	囚犯	是	连锁	是	仍然	可见的	.

窗户上仍然保留着铁栅栏，在一处窗户上，囚犯被锁链拴住的铁环的位置仍然清晰可见。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] [flɔ:rz] [ɪn][ðə; ði] ['i:gəlz] ['taʊər] [ðæt] [fɔ:rmz][ðə; ði]['boʊldɪst]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

There	are	still	floors	in	the	Eagle's	tower	that	forms	the	boldest	portion	of	the
那里	是	仍然	楼层	在	这	老鹰的	塔	那	表格	这	最勇敢的	部分	的	这

['kæs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

城堡最雄伟的部分——鹰塔——至今仍有楼层未拆除。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fi:tʃər] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['æŋgjələr][ˌɪn'saɪd] [ɔ:l'ðoʊ] ['pɜ:rfɪktli]

and	it	is	a	curious	feature	that	the	building	is	angular	inside	although	perfectly
和	它	是	一个	好奇的	特征	那	这	建筑	是	角度	里面	虽然	完美

[sə'lɪndrɪk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] .

cylindrical	on	the	exterior	.
圆柱体	在	这	外部的	.

这座建筑的奇特之处在于，它的内部是棱角分明的，而外部却是完美的圆柱形。

[nɪr] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Near	the	chateau	you	may	see	the	ruined	chapel	and	the	remains	of	the
靠近	这	城堡	你	可能	看	这	毁坏	教堂	和	这	遗迹	的	这

[sæl] ['di'i'es] [ˌʃevə'liə] [wɪð; wɪθ][ɪts][bɪg]['faɪərpleɪs] .

Salle	des	Chevaliers	with	its	big	fireplace	.
萨勒	德斯	骑士们	和	它是	大的	壁炉	.

在城堡附近，您可以看到废弃的小教堂和骑士厅的遗迹，以及它那巨大的壁炉。

[ðen] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['entrəns] ['taʊərz] [ɪz][ðə; ði] [tʊr] - [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ]

Then	higher	than	the	entrance	towers	is	the	Tour	Coquesart	built	in	the	fifteenth
然后	更高	比	这	入口	塔楼	是	这	旅游	-	建造	在	这	第十五

['sentʃəri] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɔ:r] ['stɔ:riz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪərpleɪs][ɪn] [i:tʃ] .

century	and	having	four	storeys	with	a	fireplace	in	each	.
世纪	和	拥有	四	楼层	和	一个	壁炉	在	每个	.

比入口塔楼更高的是建于十五世纪的科克萨尔塔，它有四层，每层都有一个壁炉。

[ðə; ði] [ki:p] [ɪz] [nɪr] [ðɪs] , [bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kæs(ə)l][ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

The	keep	is	near	this	,	but	outside	the	present	castle	and	separated	from
这	保持	是	靠近	这	,	但	外部	这	展示	城堡	和	分开	从

[ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] [moʊt] .

it	by	a	moat	.
它	经过	一个	护城河	.

城堡主塔就在附近，但在现在的城堡之外，与城堡之间隔着一条护城河。

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɔ:l] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,

The	earliest	parts	of	the	castle	all	belong	to	the	eleventh	century	,
这	最早	部分	的	这	城堡	全部	属于	到	这	第十一	世纪	,

城堡最早的部分都属于十一世纪。

[bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz] [rɔ:t] [baɪ] ['henri] [vi:] . [ɪn] - [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt]

but	so	much	destruction	was	wrought	by	Henry	V	.	in	1417	that	the	greater	part
但	所以	很多	破坏	曾是	锻	经过	亨利	V	.	在	-	那	这	更大的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪnz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['æftər] [ðæt] [deɪt] .

of	the	ruins	belong	to	a	few	years	after	that	date	.
的	这	废墟	属于	到	一个	很少	年	后	那	日期	.

但由于亨利五世在 1417 年造成了如此巨大的破坏，大部分废墟都属于此后几年内形成的。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['fæməliz] [ʌv; əv]

The	name	of	Tancarville	had	found	a	place	among	the	great	families	of
这	姓名	的	-	有	成立	一个	地方	之中	这	伟大的	家庭	的

['ɪŋglənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frentʃ] [neɪm] [lɔ:st]

England	before	the	last	of	the	members	of	this	distinguished	French	name	lost
英格兰	前	这	最后的	的	这	成员	的	这	杰出的	法语	姓名	丢失的

[hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['ædʒinkɔ:t] .

his	life	at	the	battle	of	Agincourt	.
他的	生活	在	这	战斗	的	阿金库尔	.

在最后一位出身显赫的法国家族成员在阿金库尔战役中阵亡之前，坦卡维尔这个名字就已经在英国的显赫家族中占有一席之地。

[ðə; ði] ['erəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['mærid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rkɔ:rts] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði]

The	heiress	of	the	family	married	one	of	the	Harcourts	and	eventually	the
这	女继承人	的	这	家庭	已婚	一	的	这	哈考特	和	最终	这

[pə'zeʃnz] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][dʌn'wɑ:][ðə; ði]['bæstərd][ʌv; əv] [ɔ:'liənz] .

possessions	came	into	the	hands	of	Dunois	the	Bastard	of	Orleans	.
财产	来了	进入	这	双手	的	杜诺瓦	这	混蛋	的	奥尔良	.

家族的女继承人嫁给了哈考特家族的一位成员，最终，家族的财产落入了奥尔良的私生子杜诺伊斯手中。

[frʌm; frəm] - [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][roʊd] [ðæt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [rʌnz]

From	Tancarville	there	is	a	road	that	brings	you	down	to	that	which	runs
从	-	那里	是	一个	路	那	带来	你	向下	到	那	哪个	跑步

[frʌm; frəm] - ,

from	Quilleboeuf	,
从	-	,

从坦卡维尔有一条路可以通往奎勒布夫那条路，

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ ˈtiː][wʌn][ɪz] [suːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈreskli] [ˈsɪtʃueɪtɪd][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv]

and	by	it	one	is	soon	brought	to	the	picturesquely	situated	little	town	of
和	经过	它	一	是	很快	带来	到	这	风景如画	位于	小的	镇	的

- ,

Lillebonne	,
-	,

沿着这条路走，很快就能到达风景如画的小镇利勒博讷。

[ˈfeɪməs] [fɔːr; fər][ɪts][ˈroʊmən] [ˈθiːətər] .

famous	for	its	Roman	theatre	.
著名的	为了	它是	罗马	剧院	.

以其罗马剧院而闻名。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] - ,

It	was	the	capital	of	the	Caletes	and	was	known	as	Juliabona	,
它	曾是	这	首都	的	这	-	和	曾是	已知	作为	-	,

它是卡莱特斯人的首都，被称为朱利亚博纳。

[ˈbiːɪŋ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪtər][ʌv; əv][ˌæn.təˈnaɪ.nəs] .

being	mentioned	in	the	iters	of	Antoninus	.
存在	提及	在	这	迭代	的	安东尼努斯	.

在安东尼努斯的著作中被提及。

[ðə; ði] [ˈθiːətər] [ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ˈfaɪndɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] ,

The	theatre	is	so	well	known	that	no	one	has	difficulty	in	finding	it	,
这	剧院	是	所以	出色地	已知	那	不	一	有	困难	在	寻找	它	,

这家剧院非常有名，所以任何人都很容易找到它。

[ænd; ənd] [kəmˈperd] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [rɪˈmeɪnz] [ɪn] [ˈɪŋglənd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [wɜːrθ]

and	compared	to	most	of	the	Roman	remains	in	England	,	it	is	well	worth
和	比较的	到	最多	的	这	罗马	遗迹	在	英格兰	,	它	是	出色地	值得

[ˈsiːɪŋ] .

seeing	.
看到	.

与英格兰的大多数罗马遗迹相比，它非常值得一看。

[ðə; ði] [pleɪs] [held] [noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l][əˈpɑːn][ðə; ði]['semi] - ['sɜːrkjələr] [tɪəz]

The	place	held	no	fewer	than	three	thousand	people	upon	the	semi	-	circular	tiers
这	地方	握住	不	更少	比	三	千	人们	之上	这	半	-	圆	层级

[ʌv; əv] [siːts] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][tɜːrf] .

of	seats	that	are	now	covered	with	turf	.
的	座位	那	是	现在	涵盖	和	草皮	.

当时，半圆形阶梯式座位上至少能容纳三千人，而现在这些座位上都覆盖着草皮。

[ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [stoʊn] - [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz]

Years	ago	,	there	was	much	stone	-	work	to	be	seen	,	but	this	has
年	前	,	那里	曾是	很多	石头	-	工作	到	是	已见	,	但	这	有

[ˈlɑːrdʒli] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,

largely	disappeared	,
很大程度上	消失	,

多年前，这里有很多石砌建筑，但现在大多已经消失了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːʃənz] [ðæt] ['meni] ['treɪsɪz][ʌv; əv]['meɪsənz][wɜːrk][ɑːr; ər]

and	it	is	only	in	the	upper	portions	that	many	traces	of	mason's	work	are
和	它	是	仅有的	在	这	上	部分	那	许多	痕迹	的	石匠的	工作	是

['vɪzəb(ə)l] .

visible	.
可见的	.

只有在上部才能看到许多石匠的痕迹。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [rʌnz] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər]

A	passage	runs	round	the	upper	part	of	the	theatre	and	the	walls	are
一个	通道	跑步	圆形的	这	上	部分	的	这	剧院	和	这	墙壁	是

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['næroʊ] [stoʊnz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [brɪks] .

composed	of	narrow	stones	that	are	not	much	larger	than	bricks	.
由	的	狭窄的	石头	那	是	不是	很多	更大的	比	砖块	.

剧院上部有一条环绕的通道，墙壁由比砖块大不了多少的窄石块构成。

[ðə; ði] [greɪt] ['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['wɪljəm] [ðə; ði]['nɔːrmən] ,

The	great	castle	was	built	by	William	the	Norman	,
这	伟大的	城堡	曾是	建造	经过	威廉	这	诺曼	,

这座宏伟的城堡是由诺曼人威廉建造的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi] ['gæðərd] [tə'geðər] [hɪz; ɪz]['bærənz][tuː; tə] [mə'tʃʊr] [ænd; ənd]

and	it	was	here	that	he	gathered	together	his	barons	to	mature	and
和	它	曾是	这里	那	他	聚集	一起	他的	男爵们	到	成熟	和

[wɜːrk] [aʊt] [hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['æftərwərdz] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] .

work	out	his	project	which	made	him	afterwards	William	the	Conqueror	.
工作	出去	他的	项目	哪个	制成	他	然后	威廉	这	征服者	.

正是在这里，他召集了他的男爵们，酝酿并完善了他的计划，最终使他成为了征服者威廉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ðə; ði] [faɪn] [raʊnd] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l]

It	will	be	natural	to	associate	the	fine	round	tower	of	the	castle
它	将要	是	自然的	到	联系	这	美好的	圆形的	塔	的	这	城堡

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk] ['kɑːnfərəns] ,

with	this	historic	conference	,
和	这	历史性	会议	,

人们自然会将城堡里精美的圆形塔楼与这次历史性的会议联系起来。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

but	unfortunately	,	it	was	only	built	in	the	fourteenth	century	.
但	很遗憾	,	它	曾是	仅有的	建造	在	这	第十四	世纪	.

但可惜的是，它只是建于十四世纪。

[frʌm; frəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] - [meɪks] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] ,

From	more	than	one	point	of	view	Lillebonne	makes	beautiful	pictures	,
从	更多的	比	一	观点	的	看法	-	制作	美丽的	图片	,

从多个角度来看，利勒邦的画作都很美。

[ɪts] [ruːfs] ['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]

its	roofs	dominated	by	the	great	tower	of	the	parish	church	as	well	as	by	the
它是	屋顶	占主导地位	经过	这	伟大的	塔	的	这	教区	教会	作为	出色地	作为	经过	这

['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

ruins	of	the	castle	.
废墟	的	这	城堡	.

它的屋顶上耸立着教区教堂的大塔以及城堡的废墟。

[wiː; wi][hæv; həv][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] [sɪns] [wiː; wi][left] - ,

We	have	lost	sight	of	the	Seine	since	we	left	Tancarville	,
我们	有	丢失的	视线	的	这	罾	自从	我们	左边	-	,

自从离开坦卡维尔后，我们就看不到塞纳河了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ten] - [maɪl][rʌn] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ]

but	a	ten	-	mile	run	brings	us	to	the	summit	of	a	hill	overlooking
但	一个	十	-	英里	跑步	带来	我们	到	这	首脑	的	一个	爬坡道	俯瞰

['koʊdɛbɛk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər] .

Caudebec	and	a	great	sweep	of	the	beautiful	river	.
考德贝克	和	一个	伟大的	扫	的	这	美丽的	河	.

但跑上十英里，就能到达俯瞰考德贝克和美丽河流的山顶。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['reɪzɪz] [ɪts] [ˌpɪktʃə'resk] ['aʊtlaɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [waɪt] [klaʊdz] ,

The	church	raises	its	picturesque	outline	against	the	rolling	white	clouds	,
这	教会	提高	它是	如画	大纲	反对	这	滚动	白色的	云	,

教堂在翻滚的白云映衬下，勾勒出优美的轮廓。

[ænd; ənd][fɔːrmz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [kəm'pelz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	forms	a	picture	that	compels	admiration	.
和	表格	一个	图片	那	强制	钦佩	.

并构成了一幅令人赞叹的画面。

[ɑːn] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði][æn'tɪkwəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['kweɪntnəs] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːnθ]

On	descending	into	the	town	,	the	antiquity	and	the	quaintness	of	sixteenth
在	下降	进入	这	镇	,	这	古代	和	这	古雅	的	第十六

['sentʃəri] ['haʊzɪz] [griːt] [juː; jʊ] ['friːkwəntli] ,

century	houses	greet	you	frequently	,
世纪	房屋	迎接	你	频繁地	,

下到镇子里，十六世纪古老而古朴的房屋会不时映入眼帘。

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt] ['wʌndər] [ðæt] ['koʊdɛbɛk] [hæz; həz] [ə'træktɪd] [soʊ] ['meni] ['peɪntəz] .

and	you	do	not	wonder	that	Caudebec	has	attracted	so	many	painters	.
和	你	做	不是	想知道	那	考德贝克	有	吸引	所以	许多	画家	.

难怪考德贝克吸引了这么多画家前来。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][waɪd] [kiː] , ['ʃeɪdɪd] [baɪ][æn; ən]['ævənuː][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] ,

There	is	a	wide	quay	,	shaded	by	an	avenue	of	beautiful	trees	,
那里	是	一个	宽的	码头	,	阴影	经过	一个	大街	的	美丽的	树木	,

这里有一条宽阔的码头，两旁绿树成荫。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [vjuːz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɔːd] , ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] ,

and	there	are	views	across	the	broad	,	shining	waters	of	the	Seine	,
和	那里	是	浏览	穿过	这	广阔	,	灼灼	水	的	这	罾	,

还可以欣赏到塞纳河宽阔闪亮的河水景色。

[wɪtʃ] [hɪr] [æz; əz][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] [ə'trækts] [ˌjuː 'es][baɪ][ɪts] [bredθ] .

which	here	as	in	most	of	its	length	attracts	us	by	its	breadth	.
哪个	这里	作为	在	最多	的	它是	长度	吸引	我们	经过	它是	宽度	.

此处以及它的大部分长度，都以其宽度吸引着我们。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃɔːk] [hɪlz] [drɑːp] ['stiːpli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn]

The	beautiful	chalk	hills	drop	steeply	down	to	the	water's	edge	on	the	northern
这	美丽的	粉笔	丘陵	降低	陡峭地	向下	到	这	水的	边缘	在	这	北方

[ʃɔːz] [ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['flætnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋks] .

shores	in	striking	contrast	to	the	flatness	of	the	opposite	banks	.
海岸	在	引人注目	对比	到	这	平坦	的	这	对面的	银行	.

美丽的白垩山丘陡峭地延伸到北岸的水边，与对岸平坦的地形形成鲜明对比。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['feɪsɪŋ] ['koʊdɛbɛk] ,

On	the	side	of	the	river	facing	Caudebec	,
在	这	边	的	这	河	面向	考德贝克	,

在面向考德贝克的河岸边，

[ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪn] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv]

the	peninsula	enclosed	by	the	windings	of	the	Seine	includes	the	great	forest	of
这	半岛	内	经过	这	绕组	的	这	罾	包括	这	伟大的	森林	的

-
,

Brotonne	,

-
,

塞纳河蜿蜒流淌所环绕的半岛包含了布罗托讷大森林。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] [stiːp] [hɪlz] [ðæt] ['tʌmb(ə)l] [ˌpɪktʃə'reskli] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

and	all	around	the	town	,	the	steep	hills	that	tumble	picturesquely	on	every	side	,
和	全部	大约	这	镇	,	这	陡	丘陵	那	翻滚	风景如画	在	每一个	边	,

小镇四周，陡峭的山丘绵延起伏，景色如画。

[ɑːr; ər] ['rɪtʃli] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [wʊdz] , [soʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [di'laits] [wɪ'ðɪn] ,

are	richly	clothed	with	woods	,	so	that	with	its	architectural	delights	within	,
是	丰富	穿着衣服	和	树林	,	所以	那	和	它是	建筑	美味	之内	,

[ænd; ənd] [ɪts] ['setɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] ,

and	its	setting	of	forest	,
和	它是	环境	的	森林	,

四周绿树环绕，内部建筑精美绝伦，周围环绕着森林，

['rɪvər] [ænd; ənd] [hɪl] ,

river	and	hill	,
河	和	爬坡道	,

河流和山丘，

['koʊdɛbɛk] [wel] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [wʌn] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [wel]

Caudebec	well	deserves	the	name	it	has	won	for	itself	in	England	as	well
考德贝克	出色地	值得	这	姓名	它	有	韩元	为了	本身	在	英格兰	作为	出色地

[æz; əz] [ɪn] [fræns] .

as	in	France	.
作为	在	法国	.

考德贝克葡萄酒在英国和法国都赢得了极高的声誉，实至名归。

[dʒʌst] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['ruːən] [frʌm; frəm] ['koʊdɛbɛk] [ænd; ənd] ['skersli] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

Just	off	the	road	to	Rouen	from	Caudebec	and	scarcely	two	miles	away	,
只是	离开	这	路	到	鲁昂	从	考德贝克	和	几乎	二	英里	离开	,

从科德贝克到鲁昂的公路边下来，不到两英里远，

[ɪz] [ˌes 'tiː] - , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['hɑːloʊ] ['wɔːtərd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌfɑːntə'nel] ,

is	St	Wandrille	,	situated	in	a	charming	hollow	watered	by	the	Fontanelle	,
是	英石	-	,	位于	在	一个	迷人	空洞的	浇水	经过	这	囱门	,

圣旺德里尔教堂坐落在丰塔内尔河蜿蜒流淌的迷人山谷中。

[ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] .

a	humble	tributary	of	the	great	river	.
一个	谦逊的	支流	的	这	伟大的	河	.

大河的一条不起眼的支流。

[ɪn] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [stænd] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbi] [tʃɜːrtʃ] ,

In	those	beautiful	surroundings	stand	the	ruins	of	the	abbey	church	,
在	那些	美丽的	周围环境	站立	这	废墟	的	这	修道院	教会	,

在这片美丽的环境中，矗立着修道院教堂的遗址。

['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

almost	entirely	dating	from	the	thirteenth	century	.
几乎	完全	约会	从	这	第十三	世纪	.

几乎全部可以追溯到十三世纪。

[mʌtʃ] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

Much	destruction	was	done	during	the	Revolution	,
很多	破坏	曾是	完毕	期间	这	革命	,

革命期间造成了巨大的破坏。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept][ænd; ənd] [neɪv] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə]

but	there	is	enough	of	the	south	transept	and	nave	still	in	existence	to
但	那里	是	足够的	的	这	南	横隔	和	中殿	仍然	在	存在	到

[ʃoʊ] [wʌt] [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['bɪldɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] .

show	what	the	complete	building	must	have	been	.
展示	什么	这	完全的	建筑	必须	有	到过	.

但南耳堂和中殿现存的遗迹足以展现这座建筑完整的面貌。

[ɪn][ðə; ði] ['wʌndərfəli] [prɪ'zɜ:rv] ['klɔɪstər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][dʒem][ʌv; əv][ˌes 'ti:] - ,

In	the	wonderfully	preserved	cloister	which	is	the	gem	of	St	Wandrille	,
在	这	太棒了	保存完好	修道院	哪个	是	这	宝石	的	英石	-	,

圣旺德里尔修道院保存完好的回廊是这座修道院的瑰宝，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['bju:tɪf(ə)l] ['di:teɪlz][ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

there	are	some	beautiful	details	in	the	doorway	leading	from	the	church	,
那里	是	一些	美丽的	细节	在	这	门口	领导	从	这	教会	,

教堂入口处的门廊有一些精美的细节设计。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'fektəri] [ænd; ənd] ['tʃæptər] [haʊs] .

and	there	is	much	interest	in	the	refectory	and	chapter	house	.
和	那里	是	很多	兴趣	在	这	食堂	和	章	房子	.

人们对餐厅和会议厅很感兴趣。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ɪn'klu:dɪd][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [lu:p] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]

Down	in	the	piece	of	country	included	in	a	long	and	narrow	loop	of	the	river
向下	在	这	片	的	国家	包括	在	一个	长的	和	狭窄的	环形	的	这	河

[stænd][ðə; ði]['splendɪd]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ɪts] [θri:] ['taʊərz] [ðæt]

stand	the	splendid	ruins	of	the	abbey	of	Jumieges	with	its	three	towers	that
站立	这	灿烂	废墟	的	这	修道院	的	-	和	它是	三	塔楼	那

[stænd][aʊt][soʊ] [kən'spɪkjuəsli] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪtʃli] ['wʊdɪd] ['kʌntri] .

stand	out	so	conspicuously	over	the	richly	wooded	country	.
站立	出去	所以	显眼地	超过	这	丰富	树木繁茂的	国家	.

在河流狭长河湾中的一片乡村地带，矗立着朱米耶日修道院的壮丽遗址，其三座塔楼在树木繁茂的乡村中格外显眼。

[wen] [ju:; jʊ][get][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

When	you	get	to	the	village	and	are	close	to	the	ruins	of	the	great
什么时候	你	得到	到	这	村庄	和	是	关闭	到	这	废墟	的	这	伟大的

[ˌbenɪ'dɪktɪn] ['æbi] ,

Benedictine	abbey	,
本笃会	修道院	,

当你到达村庄，靠近宏伟的本笃会修道院遗址时，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [sər'praɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rɪtʃɪst]

you	are	not	surprised	that	it	was	at	one	time	numbered	amongst	the	richest
你	是	不是	惊讶	那	它	曾是	在	一	时间	编号	在	这	最富有的

[ænd; ənd][moʊst]['noʊtəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mə'næstɪk] [faʊn'deɪʃnz] .

and	most	notable	of	the	monastic	foundations	.
和	最多	值得注意的	的	这	修道院	基础	.

它一度跻身最富有、最著名的修道院之列，这一点不足为奇。

[ðə; ði] ['faʊndər] [wʌz; wəz][ˌes 'ti:] ['fɪlɪbɜ:t] ,

The	founder	was	St	Philibert	,
这	创始人	曾是	英石	菲利伯特	,

创始人是圣菲利伯特，

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri]

but	whatever	the	buildings	which	made	their	appearance	in	the	seventh	century
但	任何	这	建筑物	哪个	制成	他们的	外貌	在	这	第七	世纪

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,

may	have	been	,
可能	有	到过	,

但无论七世纪出现的那些建筑是什么样的，

[ɪz] [kəm'pliːtli] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] ,
is **completely** **beyond** **our** **knowledge** **,**
是 完全地 超过 我们的 知识 ,

这完全超出了我们的认知范围。

[fɔːr; fər] - [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [seɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði]
for **Jumieges** **was** **situated** **too** **close** **to** **the** **Seine** **to** **be** **overlooked** **by** **the**
为了 - 曾是 位于 也 关闭 到 这 嘌 到 是 被忽视的 经过 这
['hæriɪŋ] [ʃɪp] - ['loʊdz][ʌv; əv]['paiərits][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
harrying **ship** **-** **loads** **of** **pirates** **from** **the** **north** **,**
骚扰 船 - 负载 的 海盗 从 这 北 ,

因为朱米耶日距离塞纳河太近，北方海盗的劫掠船只无法忽视它的存在。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [di'mɔliʃt] ['evriθɪŋ] .
who **in** **the** **year** **851** **demolished** **everything** **.**
WHO 在 这 年 - 已拆除 一切 .

公元851年，他摧毁了一切。

['wɪljəm] [lɔŋ] - [e'peɪ; 'epeɪ] , [sʌn][ʌv; əv]['rɔləu][ðə; ði] [greɪt] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nɔːθmən] ,
William **Longue** **-** **Epee** **,** **son** **of** **Rollo** **the** **great** **leader** **of** **these** **Northmen** **,**
威廉 长 - 重剑 , 儿子 的 罗洛 这 伟大的 领导者 的 这些 北方人 ,

威廉·朗格-埃佩，罗洛之子，罗洛是这些北方人的伟大领袖。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] [kə'menst] [ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] ,
curiously **enough** **commenced** **the** **rebuilding** **of** **the** **abbey** **,**
奇怪的是 足够的 开始 这 重建 的 这 修道院 ,

出乎意料的是，修道院的重建工作开始了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːŋkwest] .
and **it** **was** **completed** **in** **the** **year** **of** **the** **English** **conquest** **.**
和 它 曾是 完全的 在 这 年 的 这 英语 征服 .

它竣工于英国征服的那一年。

['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd] ['taʊərz] ['prez(ə)nt][ə; eɪ]['splendɪd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]
Nearly **the** **whole** **of** **the** **nave** **and** **towers** **present** **a** **splendid** **example** **of**
几乎 这 所有的 的 这 中殿 和 塔楼 展示 一个 灿烂 例子 的
['ɜːrli] ['nɔːrmən] ['ɑːrkɪtektʃər] ,
early **Norman** **architecture** **,**
早期的 诺曼 建筑学 ,

几乎整个中殿和塔楼都展现了早期诺曼式建筑的辉煌典范。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn'spaɪərɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði][faɪn] [west] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ruːɪn]
and **it** **is** **much** **more** **inspiring** **to** **look** **upon** **the** **fine** **west** **front** **of** **this** **ruin**
和 它 是 很多 更多的 鼓舞人心 到 看 之上 这 美好的 西方 正面 的 这 废墟
[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] ['ɛtiːɛn] [æt; ət] [siːn] [wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən]['æspekt][soʊ] [dʌl] [ænd; ənd]
than **that** **of** **St** **Etienne** **at** **Caen** **which** **has** **an** **aspect** **so** **dull** **and**
比 那 的 英石 艾蒂安 在 卡昂 哪个 有 一个 方面 所以 乏味的 和
[ˌʌnɪn'spaɪərɪŋ] .
uninspiring **.**
平淡无奇 .

相比之下，这座废墟的西立面精美绝伦，令人叹为观止，而卡昂的圣艾蒂安教堂的西立面则显得黯淡无光，毫无生气。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ɑːr; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [piləs] [wɪtʃ]
The **great** **round** **arches** **of** **the** **nave** **are** **supported** **by** **pillars** **which**
这 伟大的 圆形的 拱门 的 这 中殿 是 有 经过 柱子 哪个
[hæv; həv][ðə; ði] ['ɜːrli] [taɪp] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] [wɜːrk] .
have **the** **early** **type** **of** **capital** **distinguishing** **eleventh** **century** **work** **.**
有 这 早期的 类型 的 首都 区别 第十一 世纪 工作 .

中殿巨大的圆形拱门由柱子支撑，这些柱子具有十一世纪早期建筑风格的柱头。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'ti:][pi(:)'ɛə] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['æbi] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ]

The	little	chapel	of	St	Pierre	adjoining	the	abbey	church	is	particularly	interesting
这	小的	教堂	的	英石	皮埃尔	相邻的	这	修道院	教会	是	特别	有趣的

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['pɔ:rʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'klu:dz] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['ɜ:rli] [wɜ:rk] [bɪlt]

on	account	of	the	western	portion	which	includes	some	of	that	early	work	built
在	帐户	的	这	西	部分	哪个	包括	一些	的	那	早期的	工作	建造

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [baɪ] ['wɪljəm] [lɔŋ] - [e'peɪ; 'epeɪ] .

in	the	first	half	of	the	tenth	century	by	William	Longue	-	Epee	.
在	这	第一的	一半	的	这	第十	世纪	经过	威廉	长	-	重剑	.

与修道院教堂相邻的圣皮埃尔小教堂尤其引人注目，因为其西侧部分包含了威廉·朗格-埃皮在十世纪上半叶建造的一些早期作品。

[ðə; ði] ['tu:mstoʊn] [ʌv; əv] ['nɪkələs] - ,

The	tombstone	of	Nicholas	Lerour	,
这	墓碑	的	尼古拉斯	-	,

尼古拉斯·勒鲁尔的墓碑

[ðə; ði] ['æbət] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][baɪ] [hu:m] [ðə; ði] ['seɪntli] ['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑ:rk][wʌz; wəz]

the	abbot	who	was	among	the	judges	by	whom	the	saintly	Joan	of	Arc	was
这	方丈	WHO	曾是	之中	这	法官	经过	谁	这	圣洁的	琼	的	弧	曾是

[kən'demd] [tu:; tə] [deθ] ,

condemned	to	death	,
谴责	到	死亡	,

那位曾参与审判圣女贞德死刑的法官之一，就是那位修道院院长。

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [naʊ] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ][mju'zi:əm] .

is	to	be	seen	with	others	in	the	house	which	now	serves	as	a	museum	.
是	到	是	已见	和	其他的	在	这	房子	哪个	现在	服务	作为	一个	博物馆	.

可以和其他人一起参观这座现在作为博物馆的房屋。

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['trædʒədi][ɪz] [ə'nʌðər] ['tu:mstoʊn] , [ðæt] [ʌv; əv]['ægnəs]['sɔrəl] , [ðə; ði]

Associated	with	the	same	tragedy	is	another	tombstone	,	that	of	Agnes	Sorel	,	the
联系	和	这	相同的	悲剧	是	其他	墓碑	,	那	的	艾格尼丝	索雷尔	,	这

['mɪstrəs] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . ,

mistress	of	Charles	VII	.	,
情妇	的	查尔斯	七	.	,

与同一悲剧相关的还有另一块墓碑，那是查理七世的情妇阿格尼斯·索雷尔的墓碑。

[ðæt] ['hɑ:rtləs] [kɪŋ] [hu:] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]

that	heartless	king	who	made	no	effort	to	save	the	girl	who	had	given	him
那	狠心	国王	WHO	制成	不	努力	到	节省	这	女孩	WHO	有	给定	他

[hɪz; ɪz] [θroʊn] .

his	throne	.
他的	王座	.

那个冷酷无情的国王，为了救那个把王位传给他的女孩，竟然没有付出任何努力。

- [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [prɪ'zɜ:rv] ['æbi] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ɪts] [mʌŋks]

Jumieges	continued	to	be	a	perfectly	preserved	abbey	occupied	by	its	monks
-	持续	到	是	一个	完美	保存完好	修道院	占领	经过	它是	僧侣

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pɜ:rsənz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] ['skersli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

and	hundreds	of	persons	associated	with	them	until	scarcely	more	than	a
和	数百	的	人	联系	和	他们	直到	几乎	更多的	比	一个

['sentʃəri] [ə'goʊ] .

century	ago	.
世纪	前	.

直到一百多年前，朱米耶日修道院一直保存完好，僧侣和数百名与他们相关的人员都居住在那里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [kəm'pli:t] ['ru:ɪn] ,

It	was	then	allowed	to	go	to	complete	ruin	,
它	曾是	然后	允许	到	去	到	完全的	废墟	,

然后它就被任其彻底荒废了。

[ænd; ənd][noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

and	no	restrictions	seem	to	have	been	placed	upon	the	people	of	the
和	不	限制	似乎	到	有	到过	放置	之上	这	人们	的	这

['neɪbərhʊd] [hu:] [æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəl]['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

neighbourhood	who	as	is	usual	under	such	circumstances	,
邻里	WHO	作为	是	通常	在下面	这样的	情况	,

而且似乎没有对附近居民施加任何限制，这在类似情况下是常有的事。

[ju:st] [ðə; ði] ['splendɪd] ['bɪldɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɔ:rhaʊs] [ʌv; əv] ['redi] [drest] [stoʊn] .

used	the	splendid	buildings	as	a	storehouse	of	ready	dressed	stone	.
用过的	这	灿烂	建筑物	作为	一个	库	的	准备好	穿着	石头	.

将这些宏伟的建筑用作成品石材的仓库。

['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [wi:; wi] [pæs] [θru:] ['bju:tɪf(ə)l] ['si:nəri] ,

Making	our	way	back	to	the	highway	,	we	pass	through	beautiful	scenery	,
制作	我们的	方式	后退	到	这	公路	,	我们	经过	通过	美丽的	风景	,

返回高速公路的途中，我们经过美丽的风景。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [ri:tʃ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [du:'klɛr] [wɪtʃ]

and	once	more	reach	the	banks	of	the	Seine	at	the	town	of	Duclair	which
和	一次	更多的	抵达	这	银行	的	这	罾	在	这	镇	的	杜克莱尔	哪个

[stændz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ɪ'skɑ:rpmənt] [ʌv; əv] [tʃɔ:k] [hɪlz] .

stands	below	the	escarpment	of	chalk	hills	.
站立	以下	这	悬崖	的	粉笔	丘陵	.

再次抵达塞纳河畔的杜克莱尔镇，该镇坐落在白垩山丘的陡坡下。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [hwɔ:vz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd] [wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['æspekt] ,

There	are	wharves	by	the	river	-	side	which	give	the	place	a	thriving	aspect	,
那里	是	码头	经过	这	河	-	边	哪个	给	这	地方	一个	熙	方面	,

河边有码头，使这里显得繁荣兴旺。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [treɪd] [ɪz] ['kærid] [ɑ:n][ɪn] ['deri] [prə'du:s] .

for	a	considerable	export	trade	is	carried	on	in	dairy	produce	.
为了	一个	大量	出口	贸易	是	携带	在	在	奶制品	生产	.

乳制品出口贸易规模相当可观。

['æftər] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

After	following	the	river	-	side	for	a	time	,
后	下列的	这	河	-	边	为了	一个	时间	,

沿着河边走了一段时间后，

[ðə; ði][roʊd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [kʌt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][lænd] [bɪ'twi:n] [tu:] [bendz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	road	begins	to	cut	across	the	neck	of	land	between	two	bends	of	the
这	路	开始	到	切	穿过	这	脖子	的	土地	之间	二	弯曲	的	这

[seɪn] .

Seine	.
罾	.

道路开始横穿塞纳河两个弯道之间的狭长地带。

[ˌaɪ 'ti:] [klaimz] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['fɔ:rɪst][ʌv; əv] - [ænd; ənd]['pa:siz] ['ferli] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]

It	climbs	up	towards	the	forest	of	Roumare	and	passes	fairly	close	to	the
它	攀登	向上	向	这	森林	的	-	和	通过	相当	关闭	到	这

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:]['mɑ:rtn][di:] - [wer] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] [dʒɔ:rdʒ] [stændz] [aʊt]

village	of	St	Martin	de	Boscherville	where	the	church	of	St	George	stands	out
村庄	的	英石	马丁	德	-	在哪里	这	教会	的	英石	乔治	站立	出去

[kən'spɪkjuəsli] [ɑ:n][ɪts] ['hɪlsaɪd] .

conspicuously	on	its	hillside	.
显眼地	在	它是	山坡	.

它向上攀登，朝着鲁马尔森林的方向，并相当靠近圣马丁德博舍维尔村，圣乔治教堂在山坡上格外显眼。

[ðɪs] ['splendɪd] ['nɔ:rmən] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

This	splendid	Norman	building	is	the	church	of	the	Abbey	built	in	the	middle	of
这	灿烂	诺曼	建筑	是	这	教会	的	这	修道院	建造	在	这	中间	的

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] [baɪ] [rɑ:'u:l] [di:] - [hu:] [wʌz; wəz] ['wɪljəmz] ['tʃeɪmbərlɪn] [æt; ət][ðə; ði]

the	eleventh	century	by	Raoul	de	Tancarville	who	was	William's	Chamberlain	at	the
这	第十一	世纪	经过	拉乌尔	德	-	WHO	曾是	威廉的	管家	在	这

[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

time	of	the	conquest	of	England	.
时间	的	这	征服	的	英格兰	.

这座宏伟的诺曼式建筑是修道院教堂，由拉乌尔·德·坦卡维尔于十一世纪中叶建造，他是威廉征服英格兰时期的侍从长。

[ðə; ði] ['æbi] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn]['ru:ɪnz][bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['ɔ:lmoʊst]

The	abbey	buildings	are	now	in	ruins	but	the	church	has	remained	almost
这	修道院	建筑物	是	现在	在	废墟	但	这	教会	有	剩余	几乎

[ʌn'tʌtʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] [mɔ:r] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pæst] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ]

untouched	during	the	eight	centuries	and	more	which	have	passed	during	which
未受触碰	期间	这	八	几个世纪	和	更多的	哪个	有	通过了	期间	哪个

['nɔ:rməndi] [wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [beɪðd] [ɪn] [blʌd] ,

Normandy	was	often	bathed	in	blood	,
诺曼底	曾是	经常	洗澡	在	血	,

修道院建筑如今已成废墟，但在过去八个多世纪里，诺曼底经常战火纷飞，教堂却几乎完好无损。

[ænd; ənd] [wen] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kɑ:slz] [wɜ:r; wər] [sækt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] ['oʊvər] .

and	when	towns	and	castles	were	sacked	two	or	three	times	over	.
和	什么时候	城镇	和	城堡	是	被解雇	二	或者	三	时代	超过	.

城镇和城堡被洗劫了两三次。

[wen] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] - , [hæz; həz] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] , [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [kæntɛlu:] ,

When	the	forest	of	Roumare	,	has	been	left	behind	,	you	come	to	Canteleu	,
什么时候	这	森林	的	-	,	有	到过	左边	在后面	,	你	来	到	坎特勒	,

离开鲁马雷森林后，你就来到了坎特勒乌。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [stændz][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:p] [hɪl] ,

a	little	village	that	stands	at	the	top	of	a	steep	hill	,
一个	小的	村庄	那	站立	在	这	顶部	的	一个	陡	爬坡道	,

一个坐落在陡峭山顶的小村庄，

[kə'mændɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ] [vju:] ['oʊvər] ['ru:əŋ] , [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['nɔ:rməndi] .

commanding	a	huge	view	over	Rouen	,	the	historic	capital	of	Normandy	.
指挥	一个	巨大的	看法	超过	鲁昂	,	这	历史性	首都	的	诺曼底	.

从这里可以俯瞰诺曼底历史名城鲁昂的壮丽景色。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] , [ðə; ði]['spaɪər][ʌv; əv]

You	can	see	the	shipping	lying	in	the	river	,	the	factories	,	the	spire	of
你	能	看	这	船运	说谎	在	这	河	,	这	工厂	,	这	尖塔	的

[ðə; ði] [kə'θi:drəl] ,

the	cathedral	,
这	大教堂	,

你可以看到河面上停泊的船只、工厂、大教堂的尖顶，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [tʃɜ:rtʃ] ['taʊərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	many	church	towers	as	well	as	the	light	framework	of	the
和	这	许多	教会	塔楼	作为	出色地	作为	这	光	框架	的	这

['mɑ:dərn] ['mu:vɪŋ] [brɪdʒ] .

modern	moving	bridge	.
现代的	移动	桥	.

还有许多教堂的尖顶，以及现代移动桥梁的轻型框架。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][fæn'tæstɪk][ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl] ['sɪti] [ðæt]

This	is	the	present	day	representative	of	the	fantastic	mediaeval	city	that
这	是	这	展示	天	代表	的	这	极好的	中世纪	城市	那

['witnist] [ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv]['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑ:rks]['traɪəl][ænd; ənd]['mɑ:rtərdəm] .

witnessed	the	tragedy	of	Joan	of	Arc's	trial	and	martyrdom	.
目击者	这	悲剧	的	琼	的	弧线	审判	和	殉道	.

这是如今这座神奇的中世纪城市的代表，它见证了圣女贞德受审和殉难的悲剧。

[wi:; wi] [wɪl] [pæs] ['ru:əŋ] [naʊ] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] .

We	will	pass	Rouen	now	,	returning	to	it	again	in	the	next	chapter	.
我们	将要	经过	鲁昂	现在	,	返回	到	它	再次	在	这	下一个	章	.

我们现在先略过鲁昂，下一章再回到那里。

[ðə; ði]['rɪvər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'kʌmz] ['fri:kwəntli] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['aɪləndz] .

The	river	for	some	distance	becomes	frequently	punctuated	with	islands	.
这	河	为了	一些	距离	变成	频繁地	标点符号	和	岛屿	.

河流在一段距离内频繁出现岛屿。

[lɑ:rdʒ] [ɛk'stɛnts][ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ru:'vreɪ] , ['bɑ:nd] [ænd; ənd] [ɛlbuəf] ,

Large	extents	of	forest	including	those	of	Rouvray	,	Bonde	and	Elbeuf	,
大的	范围	的	森林	包括	那些	的	鲁夫雷	,	邦德	和	埃尔伯夫	,

包括鲁夫雷、邦德和埃尔伯夫在内的大片森林

[spred] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .

spread	themselves	over	the	high	ground	to	the	west	.
传播	他们自己	超过	这	高的	地面	到	这	西方	.

他们向西占据了高地。

[ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ɛlbuəf] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['meni] [tɔ:l] ['tʃɪmni] [ʃa:fts] [ɪn'klu:dz] [sʌtʃ]

The	view	from	above	Elbeuf	in	spite	of	its	many	tall	chimney	shafts	includes	such
这	看法	从	多于	埃尔伯夫	在	尽管如此	的	它是	许多	高的	烟囱	轴	包括	这样的

[ə; eɪ] [faɪn] [stretʃ] [ʌv; əv] ['fɜ:rtl] ['kʌntri] [ðæt] [ðə; ði] [si:n] [ɪz][nɑ:t] ['i:zəli] [fər'gɑ:tn] .

a	fine	stretch	of	fertile	country	that	the	scene	is	not	easily	forgotten	.
一个	美好的	拉紧	的	沃	国家	那	这	场景	是	不是	容易地	被遗忘的	.

尽管埃尔伯夫有很多高耸的烟囱，但从上面看到的景色却包括一片肥沃的乡村，这景象令人难以忘怀。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [θru:] [pɑ:nt] - [di:] - [-] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rɪst]

Following	the	windings	of	the	river	through	Pont	-	de	-	L'Arche	and	the	forest
下列的	这	绕组	的	这	河	通过	庞特	-	德	-	拉尔什	和	这	森林

[ʌv; əv] [lu'vɪrz] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] ['plez(ə)nt] [oʊld] [taʊn] ;

of	Louviers	we	come	to	that	pleasant	old	town	;
的	路易维尔	我们	来	到	那	令人愉快的	老的	镇	;

沿着河流蜿蜒而过蓬德拉尔什和卢维耶森林，我们便来到了这座宜人的古老城镇；

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [seɪn] , [ˌaɪ 'ti:][stændz][ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvər] ['ɜ:] .

but	although	close	to	the	Seine	,	it	stands	on	the	little	river	Eure	.
但	虽然	关闭	到	这	罾	,	它	站立	在	这	小的	河	尤尔	.

虽然靠近塞纳河，但它却坐落在厄尔河畔。

[lu'vɪrz] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] [hu:z] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [mɔ:r] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

Louviers	remains	in	the	memory	as	a	town	whose	church	is	more	crowded	with
路易维尔	遗迹	在	这	记忆	作为	一个	镇	谁	教会	是	更多的	挤	和

[ɪ'læbərətli] [ka:vd] [stoʊn] - [wɜ:rk][ðæn; ðən] ['eni] [ˌaʊt'saɪd] ['ru:əŋ] .

elaborately	carved	stone	-	work	than	any	outside	Rouen	.
精心	雕刻	石头	-	工作	比	任何	外部	鲁昂	.

卢维耶给人的印象是，这座小镇的教堂里精美的石雕比鲁昂以外的任何教堂都更加繁复。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ræðər] [ɑ:d] ,

There	is	something	rather	odd	,
那里	是	某物	相当	奇怪的	,

有一件很奇怪的事。

[ɪn][ðə; ði][kloʊz] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel]['muːˌtɑːn][dɑːrdʒənt][wɪð; wɪθ][ɪts] [smuːð] ['plæstərd]

in	the	close	juxtaposition	of	the	Hotel	Mouton	d'Argent	with	its	smooth	plastered
在	这	关闭	并置	的	这	酒店	木桐	银	和	它是	光滑的	粉刷过的

[frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [mæs] [ʌv; əv]['diːteɪl] [ðæt] ['feɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['lʌðər]

front	and	the	almost	overpowering	mass	of	detail	that	faces	it	on	the	other
正面	和	这	几乎	压倒性的	大量的	的	细节	那	面孔	它	在	这	其他

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

side	of	the	road	.
边	的	这	路	.

穆顿银酒店光滑的粉刷正面与马路对面几乎令人难以招架的大量细节形成鲜明对比。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['kjʊriəs] , [tuː] ,

There	is	something	curious	,	too	,
那里	是	某物	好奇的	,	也	,

还有一件奇怪的事，

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['pleɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] [ˌʌnˌnesə'serəli]

in	the	severe	plainness	of	the	tower	that	almost	suggests	the	unnecessarily
在	这	严重	朴素	的	这	塔	那	几乎	建议	这	不必要的

['ʃæbi] ['kloʊðɪŋ] [wɔːrn][baɪ][sʌm; səm][men] [huːz] [waɪvz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

shabby	clothing	worn	by	some	men	whose	wives	are	always	to	be	seen	in	the
破旧	衣服	磨损	经过	一些	男人	谁	妻子们	是	总是	到	是	已见	在	这

[moʊst] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd]['kɔːstli] [gaʊnz] .

most	elaborate	and	costly	gowns	.
最多	精心制作的	和	昂贵	礼服	.

这座塔楼朴素冷峻，几乎让人联想到某些男人穿着的破旧衣服，而他们的妻子却总是穿着最精致、最昂贵的礼服。

[ɪn'tɜːrnəli] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʃoʊz] [ɪts] [twelfθ] ['sentʃəri]['ɔːrɪdʒɪn] ,

Internally	the	church	shows	its	twelfth	century	origin	,
内部	这	教会	演出	它是	第十二	世纪	起源	,

教堂内部展现出其十二世纪的起源，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [stoʊn] - [wɜːrk][ˌaʊt'saɪd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

but	all	the	intricate	stone	-	work	outside	belongs	to	the	fifteenth	century	.
但	全部	这	错综复杂	石头	-	工作	外部	属于	到	这	第十五	世纪	.

但外面所有精美的石雕都属于十五世纪。

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʌtrəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪlz] ,

The	porch	which	is	,	if	possible	,	richer	than	the	buttresses	of	the	aisles	,
这	门廊	哪个	是	,	如果	可能的	,	更富有	比	这	扶壁	的	这	过道	,

门廊的装饰，如果可能的话，要比走廊的扶壁更加华丽。

[bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [flæm'bɔɪənt] ['pɪriəd] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - .

belongs	to	the	flamboyant	period	,	and	actually	dates	from	the	year	1496	.
属于	到	这	龙飞凤舞	时期	,	和	实际上	日期	从	这	年	-	.

属于华丽时期，实际上可以追溯到1496年。

[ɪn][ðə; ði] ['klɪrstɔːri] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [glæs] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

In	the	clerestory	there	is	much	sixteenth	century	glass	and	the	aisles	which	are
在	这	高侧窗	那里	是	很多	第十六	世纪	玻璃	和	这	过道	哪个	是

[loʊ] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [gɪv] [ə; eɪ] ['ræðər] [ʌn'juːʒuəl] [ə'pɪrəns] .

low	and	double	give	a	rather	unusual	appearance	.
低的	和	双倍的	给	一个	相当	异常	外貌	.

高侧窗有很多十六世纪的玻璃，低矮的双层侧廊给人一种相当不寻常的感觉。

[ðə; ði] [taʊn] [kən'teɪnz] ['sevrəl] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['haʊzɪz] ,

The	town	contains	several	quaint	and	ancient	houses	,
这	镇	包含	一些	古雅	和	古老的	房屋	,

镇上有好几座古色古香的古老房屋，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['wʊd(ə)n][poʊsts]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts]['oʊvər][ðə; ði]
one **of** **them** **supported** **by** **wooden** **posts** **projects** **over** **the**
一 的 他们 有 经过 木制的 帖子 项目 超过 这
['peɪvmənt] ,
pavement **,**
路面 ,

其中一栋由木柱支撑的房屋悬挑在人行道上方，

[ə'nʌðər] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑrʃ] ['di'i'es] [œfs] [hæz; həz][ə; eɪ]['veri] [rɪtʃ] [ðoʊ]
another **at** **the** **corner** **of** **the** **Marche** **des** **Oeufs** **has** **a** **very** **rich** **though**
其他 在 这 角落 的 这 马尔凯 德斯 鸡蛋 有 一个 非常 富有的 尽管
['bætərd] [pi:s] [ʌv; əv] [ka:vd] [oʊk][æt; ət][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] .
battered **piece** **of** **carved** **oak** **at** **the** **angle** **of** **the** **walls** **.**
伤痕累累 片 的 雕刻 橡木 在 这 角度 的 这 墙壁 .

在鸡蛋市场拐角处的另一处，墙角处有一块非常精美但略显破旧的雕刻橡木。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənerɪ] ['di:teɪl]
It **seems** **as** **if** **it** **had** **caught** **the** **infection** **of** **the** **extraordinary** **detail**
它 似乎 作为 如果 它 有 捕捉 这 感染 的 这 非凡的 细节
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [pɔ:rtʃ] .
of **the** **church** **porch** **.**
的 这 教会 门廊 .

它似乎也受到了教堂门廊非凡细节的感染。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['tɪmbər] - [freɪmd] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [faʊn'deɪʃnz]
Down **by** **the** **river** **there** **are** **many** **timber** **-** **framed** **houses** **with** **their** **foundations**
向下 经过 这 河 那里 是 许多 木材 - 框 房屋 和 他们的 基础
['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,
touching **the** **water** **,**
接触 这 水 ,

河边有很多木结构房屋，它们的地基都与水面接触。

[wɪð; wɪθ] ['næroʊ] ['wʊd(ə)n] ['brɪdʒɪz] ['krɔ:sɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɛəhausiz] [ðæt] [laɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
with **narrow** **wooden** **bridges** **crossing** **to** **the** **warehouses** **that** **line** **the** **other** **side** **.**
和 狭窄的 木制的 桥梁 过境 到 这 仓库 那 线 这 其他 边 .

狭窄的木桥横跨河面，通往河对岸的仓库。

[ðə; ði] [pleɪs] [di:] ['ru:əŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['ævənu:][ʌv; əv]['laimi:z]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [streɪt] [daʊn] [tu:; tə]
The **Place** **de** **Rouen** **has** **a** **shady** **avenue** **of** **limes** **leading** **straight** **down** **to**
这 地方 德 鲁昂 有 一个 阴凉 大街 的 青柠 领导 直的 向下 到
[ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [raɪz] ['wʊdɪd] [hɪlz] .
a **great** **house** **in** **a** **garden** **beyond** **which** **rise** **wooded** **hills** **.**
一个 伟大的 房子 在 一个 花园 超过 哪个 上升 树木繁茂的 丘陵 .

鲁昂广场有一条绿树成荫的菩提树大道，笔直通向花园中的一座大宅，花园之外是树木葱郁的山丘。

[tɔ:rdz] [ðə; ði]['rɪvər] [rʌnz] [ə'nʌðər] ['ævənu:] [ʌv; əv]['laimi:z] [trɪmd] ['skwerli] [ɑ:n][tɑ:p] .
Towards **the** **river** **runs** **another** **avenue** **of** **limes** **trimmed** **squarely** **on** **top** **.**
向 这 河 跑步 其他 大街 的 青柠 修剪过的 完全 在 顶部 .

沿着河岸走，还有一排修剪整齐的菩提树。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['plez(ə)nt] [fitʃər] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [frentʃ] [taʊnz] [ðæt] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][sʌm; səm]
These **are** **pleasant** **features** **of** **so** **many** **French** **towns** **that** **make** **up** **for** **some**
这些 是 令人愉快的 特征 的 所以 许多 法语 城镇 那 制作 向上 为了 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [di'fiʃənsiz] [ɪn] ['ʌðər] ['mætərz] .
of **the** **deficiencies** **in** **other** **matters** **.**
的 这 缺陷 在 其他 事情 .

这些都是法国许多城镇令人愉悦的特点，足以弥补其他方面的不足。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [æt; ət] [lu'vɪrz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [ɔ:l][ɪts] [ət'rækʃnz] ,
We **could** **stay** **at** **Louviers** **for** **some** **time** **without** **exhausting** **all** **its** **attractions** **,**
我们 可以 停留 在 路易维尔 为了 一些 时间 没有 精疲力竭 全部它是 景点 ,

我们可以在卢维耶待上一段时间，也不会游览它所有的景点。

[bʌt; bət] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [di:p] [lu:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪn]

but	ten	miles	away	at	the	extremity	of	another	deep	loop	of	the	Seine
但	十	英里	离开	在	这	末端	的	其他	深的	环形	的	这	罾

[ðer; ðər] [stændz] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [hɪ'stɔ:rɪk] [ʃæ'toʊ] - [^il'ja:d,'^eilɑ:d] [ðæt] ['taʊərz] [ə'bʌv] [lə] ['peti]

there	stands	the	great	and	historic	Chateau	-	Gaillard	that	towers	above	Le	Petit
那里	站立	这	伟大的	和	历史性	城堡	-	盖拉德	那	塔楼	多于	乐	小
-	-	,											
-	Andely	,											
-	-	,											

但十英里之外，在塞纳河另一个深弯的尽头，矗立着宏伟而历史悠久的盖拉尔城堡，它高耸于小安德利之上。

[ðə; ði] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] ['stændɪŋ] [ɪn'vaɪtɪŋli] [baɪ] [ə; eɪ] [kleft] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] .

the	pretty	village	standing	invitingly	by	a	cleft	in	the	hills	.
这	漂亮的	村庄	常设	热情地	经过	一个	裂	在	这	丘陵	.

这座美丽的小村庄坐落在山丘间的一处裂缝旁，显得格外迷人。

[ðə; ði] [roʊd] [wi:; wi] [trə'vɜ:rs] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [soʊ] [kən'spɪkjuəsli] [ɪn] ['tɝ:nɝz] [greɪt] ['peɪntɪŋ]

The	road	we	traverse	is	that	which	appears	so	conspicuously	in	Turner's	great	painting
这	路	我们	横穿	是	那	哪个	出现	所以	显眼地	在	特纳的	伟大的	绘画

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] - [^il'ja:d,'^eilɑ:d] .

of	the	Chateau	-	Gaillard	.
的	这	城堡	-	盖拉德	.

我们所走的这条路，正是特纳的名画《盖拉尔城堡》中那条格外显眼的路。

[ˌaɪ 'ti:] [krɔsiz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [tʃɔ:k] [klɪfs] [wer] [ðə; ði] ['ru:ɪn] [stændz] [soʊ] ['boʊldli] .

It	crosses	the	bridge	close	under	the	towering	chalk	cliffs	where	the	ruin	stands	so	boldly	.
它	十字架	这	桥	关闭	在下面	这	参天	粉笔	悬崖	在哪里	这	废墟	站立	所以	大胆地	.

它穿过桥梁，桥梁就在高耸的白垩悬崖下方，废墟就矗立在那里，气势恢宏。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

There	is	a	road	that	follows	the	right	bank	of	the	river	close	to	the	railway	,
那里	是	一个	路	那	跟随	这	正确的	银行	的	这	河	关闭	到	这	铁路	,

有一条路沿着河的右岸延伸，靠近铁路。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [vju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .

and	it	is	from	there	that	one	of	the	strangest	views	of	the	castle	is	to	be	obtained	.
和	它	是	从	那里	那	一	的	这	最奇怪的	浏览	的	这	城堡	是	到	是	获得	.

从那里可以欣赏到城堡最奇特的景色之一。

[ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [θroʊn] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['græsi] [haɪts] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [dɑ:rk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klaʊd] .

You	may	see	it	thrown	up	by	a	blaze	of	sunlight	against	the	grassy	heights	behind	that	are	all	dark	beneath	the	shadow	of	a	cloud	.
你	可能	看	它	抛掷	向上	经过	一个	火焰	的	阳光	反对	这	草丛	高度	在后面	那	是	全部	黑暗的	下面	这	阴影	的	一个	云	.

你或许会看到它在耀眼的阳光下，映衬着背后笼罩在云层阴影下的青翠山丘。

[ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['hevɪli] ['bʌtrɪst] [wɔ:lz] [ə'pɪrz] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɔ:k] [wɪtʃ] [krɑ:ps] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [klɪfs] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] - [saɪd] .

The	stone	of	the	towers	and	heavily	buttressed	walls	appears	almost	as	white	as	the	chalk	which	crops	out	in	the	form	of	cliffs	along	the	river	-	side	.
这	石头	的	这	塔楼	和	重度	支撑	墙壁	出现	几乎	作为	白色的	作为	这	粉笔	哪个	农作物	出去	在	这	形式	的	悬崖	沿着	这	河	-	边	.

塔楼和厚重扶壁的墙壁的石头看起来几乎和河岸边悬崖上露出的白垩一样白。

[æn; ən]['aɪlənd] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['wiləuz] [ðæt] [ˌoʊvər'hæŋ; 'oʊvərhæŋ][ðə; ði]['wɔːtər] ['pɑːrʃəli] ['haɪdz]

An	island	crowded	with	willows	that	overhang	the	water	partially	hides
一个	岛	挤	和	柳树	那	悬垂	这	水	部分	隐藏

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [lə] ['peti] - - ,

the	village	of	Le	Petit	-	Andely	,
这	村庄	的	乐	小	-	-	,

一座长满柳树的小岛，柳树枝繁叶茂，垂落到水面上，部分遮蔽了小安德利村。

[ænd; ənd][kloʊz][æt; ət][hænd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stiːp] [sloʊps][ʌv; əv] [græs] [ðæt] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	close	at	hand	above	the	steep	slopes	of	grass	that	rise	from	the
和	关闭	在	手	多于	这	陡	连续下坡	的	草	那	上升	从	这

['roʊdweɪ] ['taʊər] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] [waɪt] [tʃɔːk] [prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['vɪvɪd][tɜːrf]

roadway	tower	great	masses	of	gleaming	white	chalk	projecting	from	the	vivid	turf
道路	塔	伟大的	群众	的	闪闪发光	白色的	粉笔	投影	从	这	生动	草皮

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɔːrn]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kɑːslz] .

as	though	they	were	the	worn	ruins	of	other	castles	.
作为	尽管	他们	是	这	磨损	废墟	的	其他	城堡	.

不远处，从道路向上延伸的陡峭草坡上，耸立着巨大的闪亮白色粉笔，从鲜艳的草皮中突出出来，仿佛是其他城堡的残垣断壁。

[ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɪz]['oʊnli]['broʊkən][baɪ][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][laɪnz][ʌv; əv] [flɪnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] -

The	whiteness	is	only	broken	by	the	horizontal	lines	of	flints	and	the	blue	-
这	白人	是	仅有的	破碎的	经过	这	水平的	线条	的	燧石	和	这	蓝色的	-

[greɪ] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] [fɪl] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] .

grey	shadows	that	fill	the	crevices	.
灰色的	阴影	那	充满	这	缝隙	.

只有燧石的水平线条和填满缝隙的蓝灰色阴影打破了这片洁白。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['straɪkɪŋ]

From	the	hill	above	the	Chateau	there	is	another	and	even	more	striking
从	这	爬坡道	多于	这	城堡	那里	是	其他	和	甚至	更多的	引人注目

[vjuː] .

view	.
看法	.

从城堡上方的小山上可以看到另一番更加壮观的景色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ə'pɪrz] [ɪn] ['tɜ˞ːnɜ˞z] ['pɪktʃər] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

It	is	the	one	that	appears	in	Turner's	picture	just	mentioned	,
它	是	这	一	那	出现	在	特纳的	图片	只是	提及	,

就是刚才提到的特纳照片中出现的那只。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [wʌn][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ritʃəd] ['kuːr] [diː]

and	gives	one	some	idea	of	the	magnificent	position	that	Richard	Coeur	de
和	给予	一	一些	主意	的	这	壮丽	位置	那	理查德	心脏	德

['laɪən] [tʃoʊz] ,

Lion	chose	,
狮子	选择	,

这使人得以了解狮心王理查所选择的宏伟地位。

[wen] [ɪn] - [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [bɪld] [æn; ən][ɪm'pregnəb(ə)l] ['fɔːrtrəs] [ɑːn] [ðɪs] [bend][ʌv; əv][ðə; ði]

when	in	1197	he	decided	to	build	an	impregnable	fortress	on	this	bend	of	the
什么时候	在	-	他	决定	到	建造	一个	坚不可摧	堡垒	在	这	弯曲	的	这

[seɪn] .

Seine	.
罾	.

1197 年，他决定在塞纳河的这个河湾处建造一座坚不可摧的堡垒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][kæp'tɪvəti] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [dɪ'zæstrəs]

It	was	soon	after	his	return	from	captivity	which	followed	the	disastrous
它	曾是	很快	后	他的	返回	从	囚禁	哪个	随后	这	灾难性的

[kruːˈseɪd] [ðæt] ['ritʃəd] [kə'menst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɪ'liːpeɪ] [aj'^uːst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd]

crusade	that	Richard	commenced	to	show	Philippe	Auguste	that	he	was	determined
运动	那	理查德	开始	到	展示	菲利普	奥古斯特	那	他	曾是	决定

[tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [frentʃ] [pə'zeʃnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [streŋθ] .

to	hold	his	French	possessions	with	his	whole	strength	.
到	抓住	他的	法语	财产	和	他的	所有的	力量	.

从那场灾难性的十字军东征后的俘虏中返回后不久，理查德就开始向菲利普·奥古斯特表明，他决心用尽全力保住他在法国的领地。

[fɪ'liːpeɪ] [hæd; həd] [wɔːrnd] [dʒɑːn] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] -

Philippe	had	warned	John	when	the	news	of	the	release	of	the	lion	-
菲利普	有	警告	约翰	什么时候	这	消息	的	这	发布	的	这	狮子	-

['hɑrtɪd] [kɪŋ] [frʌm; frəm][kæp'tɪvəti][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [noʊn] ,

hearted	king	from	captivity	had	become	known	,
心地	国王	从	囚禁	有	变得	已知	,

当狮心王从囚禁中获释的消息传开后，腓力就曾警告过约翰。

[ðæt] " [ðə; ði]['dev(ə)l][wʌz; wəz] [ʌn'tʃeɪnd] ,

that	"	the	devil	was	unchained	,
那	"	这	魔鬼	曾是	挣脱束缚	,

“魔鬼被释放了，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæs(ə)l] [ʃoʊd] [ðæt] ['ritʃəd] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst]

"	and	the	building	of	this	castle	showed	that	Richard	was	making	the	most
"	和	这	建筑	的	这	城堡	显示	那	理查德	曾是	制作	这	最多

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .

of	his	opportunities	.
的	他的	机会	.

“而这座城堡的建造表明理查德充分利用了他的机会。”

[ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,

The	French	king	was	,	with	some	justification	,	furious	with	his	neighbour	,
这	法语	国王	曾是	,	和	一些	理由	,	狂怒	和	他的	邻居	,

法国国王有理由对他的邻国感到愤怒。

[fɔːr; fər] ['ritʃəd] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][wɜːrd][nɑːt][tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ] [ðɪs] [pleɪs] ,

for	Richard	had	recently	given	his	word	not	to	fortify	this	place	,
为了	理查德	有	最近	给定	他的	单词	不是	到	强化	这	地方	,

因为理查德不久前曾承诺不会在此地修建防御工事。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fɪrs] ['faɪtɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [in'sjuːd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [θrets] [wɪtʃ]

and	some	fierce	fighting	would	have	ensued	on	top	of	the	threats	which
和	一些	凶猛的	斗争	会	有	随后	在	顶部	的	这	威胁	哪个

[ðə; ði] ['mɔnəks] [iks'tʃeindʒd] ,

the	monarchs	exchanged	,
这	君主	交换	,

除了君主们互相威胁之外，还可能爆发激烈的战斗。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] [ɪn] - .

but	for	the	death	of	the	English	king	in	1199	.
但	为了	这	死亡	的	这	英语	国王	在	-	.

但由于1199年英国国王的去世而作罢。

[wen] [dʒɑ:n] [ə'su:md] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [haʊ'evər] , [fɪ'li:peɪ] [su:n] [faʊnd] [kɔ:z] [tu:; tə]

When	John	assumed	the	crown	of	England	,	however	,	Philippe	soon	found	cause	to
什么时候	约翰	假定	这	王冠	的	英格兰	,	然而	,	菲利普	很快	成立	原因	到

['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

quarrel	with	him	,
争吵	和	他	,

然而，当约翰继承英格兰王位后，菲利普很快就找到了与他争吵的理由。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [greɪt] [si:dʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [poʊ'spoʊnd] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r]

and	thus	the	great	siege	of	the	castle	was	only	postponed	for	three	or
和	因此	这	伟大的	围城	的	这	城堡	曾是	仅有的	推迟	为了	三	或者

[fɔ:r] ['jɪrz] .

four	years	.
四	年	.

因此，对城堡的大围攻只是推迟了三四年而已。

[ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmi] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [fɔ:rmd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪn] ,

The	French	king	brought	his	army	across	the	peninsula	formed	by	the	Seine	,
这	法语	国王	带来	他的	军队	穿过	这	半岛	形成	经过	这	罾	,

法国国王率领军队越过塞纳河形成的半岛，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ,

and	having	succeeded	in	destroying	the	bridge	beneath	the	castle	,
和	拥有	成功了	在	摧毁	这	桥	下面	这	城堡	,

成功摧毁城堡下方的桥梁后，

[hi:; hi] [kən'strʌktɪd] [wʌn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['boʊts] [ænd; ənd] [su:n] ['æftərwərdz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]

he	constructed	one	for	himself	with	boats	and	soon	afterwards	managed	to
他	建造	一	为了	他自己	和	船	和	很快	然后	管理	到

['kæptʃər] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

capture	the	island	,
捕获	这	岛	,

他用船只为自己建造了一个基地，不久之后便成功占领了该岛。

[dɪ'spaɪt] [ɪts] [strɔ:ŋ] [,fɔ:tifi'keiʃənz] .

despite	its	strong	fortifications	.
尽管	它是	强的	防御工事	.

尽管它拥有坚固的防御工事。

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['rɑ:dʒər] [di:] ['leɪsi] , ['kɑ:nstəbl]

The	leader	of	the	English	garrison	was	the	courageous	Roger	de	Lacy	,	Constable
这	领导者	的	这	英语	驻军	曾是	这	勇敢	罗杰	德	莱西	,	警官

[ʌv; əv] ['tʃestər] .

of	Chester	.
的	切斯特	.

英国驻军的指挥官是勇敢的切斯特郡治安官罗杰·德·莱西。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nu:] [kɪŋ] ,

From	his	knowledge	of	the	character	of	his	new	king	,
从	他的	知识	的	这	特点	的	他的	新的	国王	,

根据他对新国王性格的了解，

[di:] ['leɪsi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wʊd]

de	Lacy	would	have	expected	little	assistance	from	the	outside	and	would
德	莱西	会	有	预期的	小的	协助	从	这	外部	和	会

[hæv; həv] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ri:sɔ:rsɪz] [tu:; tə] [dɪ'fend] ['rɪtʃɚdz] ['mæstərpi:s] .

have	relied	upon	his	own	resources	to	defend	Richard's	masterpiece	.
有	依赖	之上	他的	自己的	资源	到	保卫	理查德的	杰作	.

德·莱西并不指望能得到外界多少帮助，他会依靠自己的资源来捍卫理查德的杰作。

[dʒɑ:n] [meɪd] [wʌn] [ə'tempt] [tu:; tə] ['sʌkər] [ðə; ði] ['gærɪsn] .

John	made	one	attempt	to	succour	the	garrison	.
约翰	制成	一	试图	到	救助	这	驻军	.

约翰曾尝试援助驻军。

[hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['lev(ə)l] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɛ'seɪd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

He	brought	his	army	across	the	level	country	and	essayed	to	destroy	the
他	带来	他的	军队	穿过	这	等级	国家	和	尝试	到	破坏	这

[brɪdʒ] [ʌv; əv]['boʊts] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .

bridge	of	boats	constructed	by	the	French	.
桥	的	船	建造	经过	这	法语	.

他率领军队穿越平原，试图摧毁法国人建造的船桥。

[ðɪs] [wʌn] ['efərt] ['pru:viŋ] [ˌʌnsək'sesfl] [hi:; hi] [tʊk] [noʊ] ['ʌðər] ['meʒərz] [tu:; tə][dɪ'strækt][ðə; ði]

This	one	effort	proving	unsuccessful	he	took	no	other	measures	to	distract	the
这	一	努力	证明	不成功	他	采取	不	其他	措施	到	转移	这

[bɪ'si:dʒɪŋ] ['ɑ:rmi] ,

besieging	army	,
围攻	军队	,

这一招失败后，他没有采取其他措施来分散围城军队的注意力。

[ænd; ənd] [left] ['rɑ:dʒər] [di:] ['leɪsi] [tu:; tə][ðə; ði][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] .

and	left	Roger	de	Lacy	to	the	undivided	attention	of	the	Frenchmen	.
和	左边	罗杰	德	莱西	到	这	未分割的	注意力	的	这	法国人	.

于是，法国人将全部注意力都放在了罗杰·德·莱西身上。

[ðen] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] .

Then	followed	a	terrible	struggle	.
然后	随后	一个	糟糕的	斗争	.

随后发生了一场惨烈的搏斗。

[ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪnz]['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪt'self]

The	French	king	succeeded	in	drawing	his	lines	closer	to	the	castle	itself
这	法语	国王	成功了	在	绘画	他的	线条	更近	到	这	城堡	本身

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [əb'teɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

and	eventually	obtained	possession	of	the	outer	fortifications	and	the	village
和	最终	获得	拥有	的	这	外	防御工事	和	这	村庄

[ʌv; əv] [lə] ['peti] - - ,

of	Le	Petit	-	Andely	,
的	乐	小	-	-	,

法国国王成功地将防线推进到城堡附近，最终占领了外围防御工事和勒佩蒂特-安德利村。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

from	which	the	inhabitants	fled	to	the	protection	of	the	castle	.
从	哪个	这	居民	逃亡	到	这	保护	的	这	城堡	.

居民们因此逃往城堡寻求庇护。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] [kən'sʊmd] [baɪ][nɑ:n] -

The	governor	had	no	wish	to	have	all	his	supplies	consumed	by	non	-
这	州长	有	不	希望	到	有	全部	他的	补给品	消耗	经过	非	-

[kəm'bætnts] ,

combatants	,
战斗人员	,

总督不希望他所有的物资都被非战斗人员消耗掉。

[ænd; ənd] [su:n] [kəm'peld] [ði:z] [dɪ'fensləs] [foʊk][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

and	soon	compelled	these	defenceless	folk	to	go	out	of	the	protection	of
和	很快	被迫	这些	毫无防备	民间	到	去	出去	的	这	保护	的

[hɪz; ɪz][hju:dʒ] [wɔ:lz] .

his	huge	walls	.
他的	巨大的	墙壁	.

很快，他就迫使这些手无寸铁的人们走出了他高墙的庇护。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [pæs] [ˌʌnmə'lestɪd]

At	first	the	besiegers	seemed	to	have	allowed	the	people	to	pass	unmolested
在	第一的	这	围攻者	似乎	到	有	允许	这	人们	到	经过	未受干扰

,

,

,

起初，围攻者似乎允许民众不受干扰地通过。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærɪsn]

but	probably	realizing	the	embarrassment	they	would	have	been	to	the	garrison
但	大概	意识到	这	尴尬	他们	会	有	到过	到	这	驻军

, [ðeɪ] ['ɔːltərd] [ðer; ðər][maɪndz] ,

,	they	altered	their	minds	,
,	他们	已修改	他们的	思想	,

但或许是意识到这样做会让驻军难堪，他们改变了主意。

[ænd; ənd] [droʊv] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

and	drove	most	of	them	back	to	the	castle	.
和	驾驶	最多	的	他们	后退	到	这	城堡	.

然后把他们中的大多数人送回了城堡。

[hɪr] [ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]['hɑːst(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

Here	they	gained	a	reception	almost	as	hostile	as	that	of	the	enemy	,
这里	他们	获得	一个	接待	几乎	作为	敌对的	作为	那	的	这	敌人	,

他们在这里受到的敌意几乎与敌人一样强烈。

[ænd; ənd]['æftər] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['ærəus][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər]

and	after	being	shot	down	by	the	arrows	of	the	French	they	remained	for
和	后	存在	射击	向下	经过	这	箭头	的	这	法语	他们	剩余	为了

[deɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['hɑːloʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l][laɪnz] .

days	in	a	starving	condition	in	a	hollow	between	the	hostile	lines	.
天	在	一个	饥饿	状况	在	一个	空洞的	之间	这	敌对的	线条	.

被法国人的箭射倒后，他们在敌军防线之间的一个洼地里挨饿受冻，度过了数日。

[hɪr] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][hæv; həv][daɪd][ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,

Here	they	would	all	have	died	of	hunger	,
这里	他们	会	全部	有	死亡	的	饥饿	,

他们在这里都会饿死。

[bʌt; bət] [fɪ'liːpeɪ] [æt; ət][læst] [tʊk] ['pɪti][ɑːn][ðə; ði]['terəb(ə)l] [plaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'fensləs] ['wɪmɪn]

but	Philippe	at	last	took	pity	on	the	terrible	plight	of	these	defenceless	women
但	菲利普	在	最后的	采取	遗憾	在	这	糟糕的	困境	的	这些	毫无防备	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][oʊld][foʊks] ,

and	children	and	old	folks	,
和	孩子们	和	老的	各位	,

但菲利普最终还是对这些手无寸铁的妇女、儿童和老人的悲惨境遇感到怜悯。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][læst]

and	having	allowed	them	a	small	supply	of	provisions	they	were	at	last
和	拥有	允许	他们	一个	小的	供应	的	条款	他们	是	在	最后的

[rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['gæstli] [pə'zɪʃ(ə)n] .

released	from	their	ghastly	position	.
发布	从	他们的	阴森	位置	.

在给予他们少量补给后，他们终于摆脱了可怕的处境。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['trædʒədi][æz; əz] [ðɪs] [lendz]['terəb(ə)l]['peɪθɑːs][tuː; tə][ðə; ði] ['græsi] [stiːps] [ænd; ənd]['hɑːloʊz]

Such	a	tragedy	as	this	lends	terrible	pathos	to	the	grassy	steeps	and	hollows
这样的	一个	悲剧	作为	这	借贷	糟糕的	感伤	到	这	草丛	陡峭	和	空心

[səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ʃæˈtoʊ] [ænd; ənd][wʌn] [meɪ] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [əˈstɑːnɪʃt] [ðæt] [sʌtʃ] ['kæləsnəs]

surrounding	the	chateau	and	one	may	almost	be	astonished	that	such	callousness
周围	这	城堡	和	一	可能	几乎	是	惊讶	那	这样的	冷漠

[kʊd; kəd][hæv; həv][ɪgˈzɪstɪd][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .

could	have	existed	in	these	days	of	chivalry	.
可以	有	存在	在	这些	天	的	骑士精神	.

这样的悲剧给城堡周围的草坡和洼地增添了可怕的悲情色彩，人们几乎会惊讶于在骑士精神盛行的年代竟然存在如此冷酷无情的行为。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] ['rɪgər] [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] ['strenjuəs] [əˈtæk] [wʌz; wəz]

The	siege	was	continued	with	rigour	and	a	most	strenuous	attack	was
这	围城	曾是	持续	和	严格	和	一个	最多	费力的	攻击	曾是

[meɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [ðæt] [əˈdʒɒɪn] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ðæt] [ˌəuvəˈluks] [ðə; ði]

made	upon	the	end	of	the	castle	that	adjoined	the	high	ground	that	overlooks	the
制成	之上	这	结尾	的	这	城堡	那	相邻的	这	高的	地面	那	俯瞰	这

['ruːɪnz] .

ruins	.
废墟	.

围攻继续进行，而且攻势十分猛烈，对城堡靠近俯瞰废墟的高地的一端发动了最猛烈的进攻。

[wɪð; wɪθ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] ['kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['frentʃmən] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn]['maɪnɪŋ][ðə; ði][wɔːlz] ,

With	magnificent	courage	the	Frenchmen	succeeded	in	mining	the	walls	,
和	壮丽	勇气	这	法国人	成功了	在	矿业	这	墙壁	,

法国人凭借着非凡的勇气，成功地在城墙上埋设了地雷。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [briːtʃ] [ðeɪ] [suːn] [meɪd] [ðəmˈselvz] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	having	rushed	into	the	breach	they	soon	made	themselves	masters	of	the
和	拥有	匆忙	进入	这	违反	他们	很快	制成	他们自己	大师	的	这

['aʊtər] ['kɔːrtjɑːrd] .

outer	courtyard	.
外	庭院	.

他们冲入缺口后，很快就控制了外院。

[kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] ,

Continuing	the	assault	,
继续	这	突击	,

继续进攻，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti][ʌv; əv][ɪnˈtrepɪd]['soʊldʒərz] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][nekst] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

a	small	party	of	intrepid	soldiers	gained	a	foothold	within	the	next	series	of
一个	小的	派对	的	强悍	士兵	获得	一个	立足点	之内	这	下一个	系列	的

[ˌfɔːtifiˈkeiʃənz] ,

fortifications	,
防御工事	,

一小队英勇的士兵在下一道防御工事内站稳了脚跟。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd] ['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs]

causing	the	English	to	retreat	to	the	inner	courtyard	dominated	by	the	enormous
导致	这	英语	到	撤退	到	这	内	庭院	占主导地位	经过	这	巨大的

[kiːp] .

keep	.
保持	.

这导致英国人退守到以巨大的主堡为主体的内院。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'zɪstəns] ['ɔ:fərd] [baɪ][di:]['leɪ.siz] [men][ðə; ðɪ] [bɪ'si:dʒərz] [reɪzd] [ðer; ðər]

Despite	the	magnificent	resistance	offered	by	de	Lacy's	men	the	besiegers	raised	their
尽管	这	壮丽	反抗	提供	经过	德	蕾西的	男人	这	围攻者	提高	他们的

['endʒɪnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪt] ,

engines	in	front	of	the	gate	,
发动机	在	正面	的	这	门	,

尽管德·莱西的士兵进行了顽强抵抗，但围攻者还是在城门前架起了攻城器械。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:rst] [æn; ən] ['entri] [ðeɪ] [kən'traɪvd] [ə; eɪ] [fi:t] [ðæt]

and	when	at	last	they	had	forced	an	entry	they	contrived	a	feat	that
和	什么时候	在	最后的	他们	有	强制	一个	入口	他们	人为的	一个	特技	那

['ɔ:lmoʊst] [si:mz] [ɪn'kredəb(ə)l] — [ðeɪ] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ðɪ] ['gærɪsn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

almost	seems	incredible	—	they	cut	off	the	garrison	from	their	retreat	to	the
几乎	似乎	极好的	—	他们	切	离开	这	驻军	从	他们的	撤退	到	这

[ki:p] .

keep	.
保持	.

当他们最终强行进入城内时，他们想出了一个几乎令人难以置信的壮举——切断了守军撤退到城堡的路。

[ðʌs] [ðɪs] [moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] ['kɑ:slz] [fel] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .

Thus	this	most	famous	of	castles	fell	within	half	a	dozen	years	of	its	completion	.
因此	这	最多	著名的	的	城堡	跌倒	之内	一半	一个	打	年	的	它是	完成	.

因此，这座最著名的城堡在建成后不到六年就陷落了。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] - [wɔ:r][ðə; ðɪ] [ʃæ'toʊ] - [^il'jɑ:d,'^eilɑ:d][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

In	the	hundred	years	'	war	the	Chateau	-	Gaillard	was	naturally	one	of	the
在	这	百	年	-	战争	这	城堡	-	盖拉德	曾是	自然	一	的	这

['sentərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪrsəst] ['faɪtɪŋ] ,

centres	of	the	fiercest	fighting	,
中心	的	这	最凶猛	斗争	,

在百年战争中，盖拉尔城堡自然而然地成为了战斗最激烈的地区之一。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['refrənsɪz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['si:dʒɪz][ænd; ənd]

and	the	pages	of	history	are	full	of	references	to	the	sieges	and
和	这	页面	的	历史	是	满的	的	参考	到	这	围攻	和

['kæptʃəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔ:rtrəs] ,

captures	of	the	fortress	,
捕捉	的	这	堡垒	,

历史篇章中充满了对这座堡垒的围攻和攻占的记载。

['pru:viŋ] [haʊ] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][moʊst] ['prɪmətɪv] ['wɛpənz] [ðɪ:z] ['pɑ:ndərəs] [ænd; ənd]

proving	how	even	with	the	most	primitive	weapons	these	ponderous	and
证明	如何	甚至	和	这	最多	原始	武器	这些	沉重的	和

[ʌn'skeɪləbl] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æz; əz][ɪm'pregnəb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [si:md] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

unscalable	walls	were	not	as	impregnable	as	they	may	have	seemed	to	the
不可扩展	墙壁	是	不是	作为	坚不可摧	作为	他们	可能	有	似乎	到	这

['bɪldərz] .

builders	.
建筑商	.

这证明，即使使用最原始的武器，这些笨重且难以攀爬的城墙也并不像建造者们认为的那样坚不可摧。

[laɪk] [ðə; ðɪ] ['æbi] [ʌv; əv] - , [ðɪs] [praʊd] ['strʌktʃər] [bɪ'keɪm] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

Like	the	abbey	of	Jumieges	,	this	proud	structure	became	nothing	more	than	a
喜欢	这	修道院	的	-	,	这	自豪的	结构	成为	没有什么	更多的	比	一个

['kwɑ:ri] ,

quarry	,
采石场	,

就像朱米耶日修道院一样，这座曾经辉煌的建筑最终也变成了一座采石场。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [tuː] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] ,

for	in	the	seventeenth	century	permission	was	given	to	two	religious	houses	,
为了	在	这	第十七	世纪	允许	曾是	给定	到	二	宗教	房屋	,

因为在十七世纪，有两座宗教场所获得了许可，

[wʌn][æt; ət] [lə] ['peti] - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] [lə] [grænd] - - [tuː; tə] [teɪk] [wət'evər]

one	at	Le	Petit	-	Andely	and	the	other	at	Le	Grand	-	Andely	to	take	whatever
一	在	乐	小	-	-	和	这	其他	在	乐	盛大	-	-	到	拿	任何

[stoʊn] - [wɜːrk] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðer; ðər][mə'næstɪk] [is'tæbliʃmənts] .

stone	-	work	they	required	for	their	monastic	establishments	.
石头	-	工作	他们	必需的	为了	他们的	修道院	机构	.

一个在小安德利，另一个在大安德利，分别运送他们修建修道院所需的各种石材。

['rekərdz] [ʃoʊ] [haʊ] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][bʌt; bət][fɔːr; fər]

Records	show	how	more	damage	would	have	been	done	to	the	castle	but	for
记录	展示	如何	更多的	损害	会	有	到过	完毕	到	这	城堡	但	为了

[ðə; ði]['friːkwənt] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [raɪts] ['oʊvər]

the	frequent	quarrels	between	these	two	religious	houses	as	to	their	rights	over
这	频繁	争吵	之间	这些	二	宗教	房屋	作为	到	他们的	权利	超过

[ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] .

the	various	parts	of	the	ruins	.
这	各种各样的	部分	的	这	废墟	.

记录显示，如果不是这两个宗教团体经常就城堡遗址各部分的所有权发生争执，城堡将会遭受更大的破坏。

[wen] [juː; jʊ][klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['sɪtədel][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ðæt]

When	you	climb	up	to	the	ruined	citadel	and	look	out	of	the	windows	that
什么时候	你	爬	向上	到	这	毁坏	堡垒	和	看	出去	的	这	视窗	那

[ɑːr; ər] [naʊ] ['bætərd] [ænd; ənd] ['ʃeɪpləs] ,

are	now	battered	and	shapeless	,
是	现在	伤痕累累	和	无形	,

当你爬上那座残破的城堡，透过那些如今已破败不堪、形状扭曲的窗户向外望去时，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [fiːl] [haʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld] ['ritʃəd] [mʌst; məst][hæv; həv] [sweld]

you	can	easily	feel	how	the	heart	of	the	bold	Richard	must	have	swelled
你	能	容易地	感觉	如何	这	心	的	这	大胆的	理查德	必须	有	肿胀

[wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [hɪz; ɪz]['kæs(ə)l]['dɑːmɪneɪtɪd][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [belt] [ʌv; əv]

within	him	when	he	saw	how	his	castle	dominated	an	enormous	belt	of
之内	他	什么时候	他	锯	如何	他的	城堡	占主导地位	一个	巨大的	腰带	的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

你很容易就能感受到，当勇敢的理查德看到他的城堡雄踞于广袤的乡村时，他心中该是多么激动。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt] [help] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi]['evər][hæd; həd] [.mis'giviŋz] ['oʊvər][ðə; ði]

But	you	cannot	help	wondering	whether	he	ever	had	misgivings	over	the
但	你	不能	帮助	好奇	无论	他	曾经	有	疑虑	超过	这

[ʌn'welkəm] [prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔːki] [haɪts] [ðæt] [raɪz][soʊ] ['kloʊsli] [ə'bʌv] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv]

unwelcome	proximity	of	the	chalky	heights	that	rise	so	closely	above	the	site	of
不受欢迎	邻近	的	这	粉笔	高度	那	上升	所以	密切	多于	这	地点	的

[ðə; ði]['ruːɪn] .

the	ruin	.
这	废墟	.

但人们不禁会想，他是否曾对废墟上方高耸的白垩山丘的近距离感到不安。

[wiː; wi] [ɑːr'selvz] ,

We	ourselves	,
我们	我们自己	,

我们自己，

[ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][fər'get] [ðiːz] ['kwestʃənz][ʌv; əv]['mɪlətəri] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði][sə'riːn] ['bjuːti]

are	inclined	to	forget	these	questions	of	military	strength	in	the	serene	beauty
是	倾斜	到	忘记	这些	问题	的	军队	力量	在	这	安详	美丽

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvəri]['rɪvər] ['floʊɪŋ] [ɑːn][ɪts]['sɜːrpənti:n] [kɔːrs] [pæst] [gruːps] [ʌv; əv]['pɑːplər] ,

of	the	silvery	river	flowing	on	its	serpentine	course	past	groups	of	poplars	,
的	这	银色	河	流动	在	它是	蛇形	课程	过去的	团体	的	白杨树	,

在银色河流蜿蜒流淌、两旁白杨树环绕的宁静美景中，人们往往会忘记这些军事实力的问题。

[rɪtʃ] ['pɑːstʃəz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l] , ['fɔːrɪst][lændz][ænd; ənd]['vɪlɪdʒəz][set][ə'mɪdst] ['blɑsəmɪŋ]

rich	pastures	dotted	with	cattle	,	forest	lands	and	villages	set	amidst	blossoming
富有的	牧场	虚线	和	牛	,	森林	土地	和	村庄	放	在……之中	盛开

['ɔːtʃədz] .

orchards	.
果园	.

肥沃的牧场上点缀着牛群，森林遍布，村庄掩映在盛开的果园之中。

[daʊn] [bɪ'loʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɔːrm] ['tʃɔːklət] - [red] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ðæt] [hæz; həz]

Down	below	are	the	warm	chocolate	-	red	roofs	of	the	little	town	that	has
向下	以下	是	这	温暖的	巧克力	-	红色的	屋顶	的	这	小的	镇	那	有

[ʃerd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [ɪts] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['fɔːtʃənz] .

shared	with	the	chateau	its	good	and	evil	fortunes	.
共享	和	这	城堡	它是	好的	和	邪恶的	财富	.

下面是小镇温暖的巧克力红色屋顶，它与城堡共同经历了好运和厄运。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['slendər]['spaɪər]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði]['sentrəl][pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	church	with	its	slender	spire	occupies	the	central	position	,
这	教会	和	它是	苗条	尖塔	占据	这	中央	位置	,

教堂及其纤细的尖顶占据了中心位置，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [deɪts] [frʌm; frəm] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['jɪrz] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['witnist] [ðə; ði]

and	it	dates	from	precisely	the	same	years	as	those	which	witnessed	the
和	它	日期	从	恰恰	这	相同的	年	作为	那些	哪个	目击者	这

['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ə'bʌv] .

advent	of	the	fortress	above	.
来临	的	这	堡垒	多于	.

它的历史可以追溯到与上面提到的堡垒建成年代完全相同的时期。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [kweɪnt] ['tɪmbər] - [freɪmd] ['haʊzɪz] ,

The	little	streets	of	the	town	are	full	of	quaint	timber	-	framed	houses	,
这	小的	街道	的	这	镇	是	满的	的	古雅	木材	-	框	房屋	,

小镇的小街道上遍布着古色古香的木结构房屋，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːts][baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bæŋks]

and	it	is	not	surprising	that	this	is	one	of	the	spots	by	the	beautiful	banks
和	它	是	不是	奇怪	那	这	是	一	的	这	地点	经过	这	美丽的	银行

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] [ðæt] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌpiktʃə'resknis] .

of	the	Seine	that	has	attained	a	name	for	its	picturesqueness	.
的	这	罾	那	有	已达到	一个	姓名	为了	它是	风景如画	.

塞纳河畔这处风景如画的景点之一，因此得名也就不足为奇了。

[wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] [pər'septəb(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n] [lə] [grænd] - - [dʒɔɪnz][ðə; ði]['smɔːlər] ['vɪlɪdʒ] .

With	scarcely	any	perceptible	division	Le	Grand	-	Andely	joins	the	smaller	village	.
和	几乎	任何	可感知的	分配	乐	盛大	-	-	加入	这	较小的	村庄	.

大安德利村与较小的村庄几乎没有任何明显的界限。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ɪz] ['tʃiːfli] ['memərəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ,

It	stands	higher	in	the	valley	and	is	chiefly	memorable	for	its	beautiful	inn	,
它	站立	更高	在	这	谷	和	是	主要	难忘	为了	它是	美丽的	客栈	,

它地势较高，坐落在山谷中，最令人难忘的是它那美丽的旅馆。

[ðə; ði][hoʊˈtel][diːˈju][græ̃nd]['sɝːf] .

the	Hotel	du	Grand	Cerf	.
这	酒店	杜	盛大	瑟夫	.

大鹿酒店。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['rɪtʃli] ['ɔːnəmentid] [stoʊn] - [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɝ]

It	is	opposite	the	richly	ornamented	stone	-	work	of	the	church	of	Notre
它	是	对面的	这	丰富	装饰	石头	-	工作	的	这	教会	的	圣母

[deɪm] [ænd; ənd] [deɪts] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Dame	and	dates	chiefly	from	the	sixteenth	century	.
贵妇人	和	日期	主要	从	这	第十六	世纪	.

它位于装饰华丽的巴黎圣母院教堂对面，主要建于十六世纪。

[ðə; ði][hɔːl] [kən'teɪnz][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪərpleɪs] , ['rɪtʃli] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['renəsɑːns] [friːz]

The	hall	contains	a	great	fireplace	,	richly	ornamented	with	a	renaissance	frieze
这	大厅	包含	一个	伟大的	壁炉	,	丰富	装饰	和	一个	复兴	饰带

[ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn]['aɪərn][stoʊv] - [bæk] .

and	a	fine	iron	stove	-	back	.
和	一个	美好的	铁	火炉	-	后退	.

大厅里有一个巨大的壁炉，装饰华丽，饰有文艺复兴时期的楣饰和精美的铁制炉背板。

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ʃoʊz] [kaːvd] ['tɪmbɝz] [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['moʊldɪŋ] [bɪ'niːθ]

The	courtyard	shows	carved	timbers	and	in	front	the	elaborate	moulding	beneath
这	庭院	演出	雕刻	木材	和	在	正面	这	精心制作的	成型	下面

[ðə; ði] [iːvz] [ɪz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [kaːvd] ['brækəts, 'brækɪts] .

the	eaves	is	supported	by	carved	brackets	.
这	檐	是	有	经过	雕刻	括号	.

庭院内可见雕花木梁，屋檐下精美的装饰线条由雕花托架支撑。

[ˌʌn'laɪk] [ðæt] [oʊld] ['hɑːstəlri] [æt; ət]['daivi:z] [wɪtʃ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['tʃæptər] ,

Unlike	that	old	hostelry	at	Dives	which	is	mentioned	in	another	chapter	,
与此不同	那	老的	旅店	在	潜水	哪个	是	提及	在	其他	章	,

与另一章中提到的迪夫斯那家老旅馆不同，

[ðɪs] [hoʊˈtel][ɪz][nɑːt]['oʊvər] [rɪ'stɔːrd] ,

this	hotel	is	not	over	restored	,
这	酒店	是	不是	超过	恢复	,

这家酒店并没有过度翻新。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæst][prə'praɪətər][ðə; ði] [haʊs] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər]

although	in	the	days	of	a	past	proprietor	the	house	contained	a	great	number
虽然	在	这	天	的	一个	过去的	业主	这	房子	包含	一个	伟大的	数字

[ʌv; əv] [æn'tiːks] [ænd; ənd][ɪts] [feɪm] [ə'træktɪd] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtər] ,

of	antiques	and	its	fame	attracted	many	distinguished	visitors	,
的	古董	和	它是	名声	吸引	许多	杰出的	访客	,

虽然在过去的主人居住期间，这栋房子里收藏了大量的古董，并因其名声吸引了许多显赫的访客，

[ɪn'kluːdɪŋ] [sɜːr]['wɔːltər] [skɔt] [ænd; ənd]['vɪktər] ['hjuːgəu] .

including	Sir	Walter	Scott	and	Victor	Hugo	.
包括	先生	沃尔特	斯科特	和	胜利者	雨果	.

其中包括沃尔特·斯科特爵士和维克多·雨果。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][aɪ][ˌeɪ 'em] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] ['splendɪd] ['peɪntɪd] [glæs] [ɪn][ðə; ði]

In	writing	of	the	hotel	I	am	likely	to	forget	the	splendid	painted	glass	in	the
在	写作	的	这	酒店	我	是	可能	到	忘记	这	灿烂	绘	玻璃	在	这

[tʃɜːrtʃ] ,

church	,
教会	,

在描述这家酒店时，我可能会忘记教堂里精美的彩绘玻璃。

[bʌt; bət] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [toʊld] [ɪn] [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri]

but	details	of	the	stories	told	in	these	beautiful	works	of	the	sixteenth	century
但	细节	的	这	故事	讲述	在	这些	美丽的	作品	的	这	第十六	世纪

[ɑ:r; ər] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ɔ:l] [gʊd] [gaɪdz] .

are	given	in	all	good	guides	.
是	给定	在	全部	好的	指南	.

但所有优秀的指南都会详细介绍这些十六世纪精美作品中讲述的故事。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['væli] [bɪ'haɪnd] [lez] [ændli:z] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [greɪt] [plæ'toʊ]

There	is	a	pleasant	valley	behind	Les	Andelys	running	up	towards	the	great	plateau
那里	是	一个	令人愉快的	谷	在后面	莱斯	安德利斯	跑步	向上	向	这	伟大的	高原

[ðæt] ['ɑ:kjupaɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['eriə] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɔ:rməndi] .

that	occupies	such	an	enormous	area	of	this	portion	of	Normandy	.
那	占据	这样的	一个	巨大的	区域	的	这	部分	的	诺曼底	.

在莱桑德利山后方有一条宜人的山谷，一直延伸到占据诺曼底这一地区巨大面积的大高原。

[ðə; ði] ['si:nəri] [æz; əz] [ju:; jʊ] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,

The	scenery	as	you	go	along	the	first	part	of	the	valley	,
这	风景	作为	你	去	沿着	这	第一的	部分	的	这	谷	,

沿着山谷前半段行进的景色，

[θru:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['taɪni] ['nɔ:rmən] [tʃɜ:rtʃ] ,

through	the	little	village	of	Harquency	with	its	tiny	Norman	church	,
通过	这	小的	村庄	的	-	和	它是	微小的	诺曼	教会	,

穿过哈昆西小村庄，那里有一座小小的诺曼式教堂，

[ænd; ənd] ['kɔtidʒz] [wɪð; wɪθ] [θætʃt] [ru:fs] [ɔ:l] ['velvəti] [wɪð; wɪθ] [mɔ:s] , [ɪz] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] .

and	cottages	with	thatched	roofs	all	velvety	with	moss	,	is	very	charming	.
和	小屋	和	茅草屋顶	屋顶	全部	天鹅绒般的	和	苔藓	,	是	非常	迷人	.

茅草屋顶上长满了天鹅绒般的苔藓，非常迷人。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [hedʒ] - [les] ,

The	country	is	entirely	hedge	-	less	,
这	国家	是	完全	对冲	-	较少的	,

该国完全没有对冲基金。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ju:; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ræðər] ['θɜ:rsti] - ['lʊkɪŋ] ['væli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [roʊd] ,

but	as	you	look	down	upon	the	rather	thirsty	-	looking	valley	below	the	road	,
但	作为	你	看	向下	之上	这	相当	渴	-	寻找	谷	以下	这	路	,

但当你俯瞰道路下方那片看起来十分干渴的山谷时，

[ðə; ði] ['si:nəri] ['seivəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [kent] ; [ðə; ði] ['tʃɔ:ki] [fi:ldz] , ['wʊdɪd] ['ʌpləndz] [ænd; ənd] [bɪg] ,

the	scenery	savours	much	of	Kent	;	the	chalky	fields	,	wooded	uplands	and	big	,
这	风景	味道	很多	的	肯特	;	这	粉笔	字段	,	树木繁茂的	高地	和	大的	,

肯特郡的大部分景色都令人陶醉；白垩质的田野、林木茂盛的高地和广袤的土地，

[ˌpɪktʃə'resk] ['fɑ:rmz] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['distrikts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

picturesque	farms	suggesting	some	of	the	agricultural	districts	of	the
如画	农场	建议	一些	的	这	农业	地区	的	这

['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnti] .

English	county	.
英语	县	.

风景如画的农场，展现了英国该郡的一些农业区风貌。

[wen] [wi:; wi] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [brɔ:d] [ænd; ənd] [streɪt] ['næʃ(ə)nəl] [roʊd] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rdz] [gɪ'sɔ:rz] [wi:; wi]

When	we	join	the	broad	and	straight	national	road	running	towards	Gisors	we
什么时候	我们	加入	这	广阔	和	直的	国家的	路	跑步	向	吉索尔斯	我们

[hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['teɪb(ə)llænd] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

have	reached	the	tableland	just	mentioned	.
有	达到	这	台地	只是	提及	.

当我们沿着宽阔笔直的国道向吉索尔斯方向行驶时，我们就到达了刚才提到的高原。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][pər'hæps] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['steɪtlɪ] ['ɛlmz] ,

There	are	perhaps	,	here	and	there	,	a	group	of	stately	elms	,
那里	是	也许	,	这里	和	那里	,	一个	团体	的	庄严	榆树	,

这里或许零星散落着几丛高大的榆树，

['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [brɔːd] [swiːp] [ʌv; əv]['ærəb(ə)l][lænd] [ðæt] [ɪk'stendz; ek'stendz][wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr]

breaking	the	broad	sweep	of	arable	land	that	extends	with	no	more
打破	这	广阔	扫	的	可耕地	土地	那	扩展	和	不	更多的

[ˌʌndʒə'leɪʃənz][fɔːr; fər] ['meni] [liːgz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][oʊld] - ['fæʃnd] [glæs]

undulations	for	many	leagues	than	those	of	a	sheet	of	old	-	fashioned	glass
起伏	为了	许多	联赛	比	那些	的	一个	床单	的	老的	-	造型	玻璃

.

:

.

打破了绵延数里、平坦如镜的开阔耕地，其起伏甚至比一块老式玻璃还要小。

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] ['sɪmplɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [brɔːd] [fiːldz] , ['vænɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] ,

The	horizon	is	formed	by	simply	the	same	broad	fields	,	vanishing	in	a	thin	,
这	地平线	是	形成	经过	简单地	这	相同的	广阔	字段	,	消失	在	一个	薄的	,

地平线是由同样广阔的田野构成的，消失在一条细长的地平线上。

[bluː] [laɪn]['oʊvər][ðə; ðɪ][rɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

blue	line	over	the	rim	of	the	earth	.
蓝色的	线	超过	这	轮缘	的	这	地球	.

地球边缘上方的蓝线。

[æt; ət] [lez] - , [ə; eɪ] [smɔːl] ['hæmlət] [ðæt] ,

At	Les	Thilliers	,	a	small	hamlet	that	,
在	莱斯	-	,	一个	小的	村庄	那	,

在莱蒂耶，一个小型村庄，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [krɔːs] - [roʊdz] ['fɪgjərz] [kən'spɪkjuəsli] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['maɪlˌstəʊnz] [ʌv; əv]

owing	to	situation	at	cross	-	roads	figures	conspicuously	upon	the	milestones	of
欠款	到	情况	在	叉	-	道路	数据	显眼地	之上	这	里程碑	的

[ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] ,

the	neighbourhood	,
这	邻里	,

由于地处十字路口，该地块在社区地标中格外显眼。

[ðə; ðɪ][roʊd][tuː; tə][gɪ'sɔːrz][goʊz] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [iːst] , [ænd; ənd]['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv]

the	road	to	Gisors	goes	towards	the	east	,	and	after	crossing	the	valley	of
这	路	到	吉索尔斯	去	向	这	东方	,	和	后	过境	这	谷	的

[ðə; ðɪ] [ɛpt] ,

the	Epte	,
这	埃普特	,

通往吉索尔斯的路向东延伸，穿过埃普特河谷后，

[juː; jʊ] [rʌn] [daʊn] [æn; ən] ['iːzi] ['greɪdiənt] ,

you	run	down	an	easy	gradient	,
你	跑步	向下	一个	简单的	坡度	,

你沿着平缓的坡度跑下去，

['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['fɔːtifaid][fɑːrm] - [haʊs] [wɪð; wɪθ]['sɜːrkjələr] ['taʊərz] [æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ɪts]

passing	a	fine	fortified	farm	-	house	with	circular	towers	at	each	corner	of	its
通过	一个	美好的	强化	农场	-	房子	和	圆	塔楼	在	每个	角落	的	它是

[fɔːr] [saɪdz][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hɪ'stɔːrɪk][oʊld] [taʊn] [ʌv; əv]

four	sides	and	in	a	few	minutes	have	turned	into	the	historic	old	town	of
四	侧面	和	在	一个	很少	分钟	有	转向	进入	这	历史性	老的	镇	的

[gɪ'sɔːrz] .

Gisors	.
吉索尔斯	.

经过一座四面都有圆形塔楼的精美防御农舍，几分钟后就到了历史悠久的吉索尔斯老城。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ˌpɪktʃə'resk] [æz; əz]['eni] [pleɪs] [ɪn] ['nɔːrməndi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [mɒn]

It	is	as	picturesque	as	any	place	in	Normandy	with	the	exception	of	Mont
它	是	作为	如画	作为	任何	地方	在	诺曼底	和	这	例外	的	蒙特

[ˌes 'tiː][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] .

St	Michel	.
英石	米歇尔	.

除了圣米歇尔山之外，这里和诺曼底的任何地方一样风景如画。

[ðə; ði]['rɪvər] [ɛpt] ['glaɪdɪŋ] ['sloʊli] [θruː] [ɪts]['lɪt(ə)l][kə'nælz][æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

The	river	Epte	gliding	slowly	through	its	little	canals	at	the	sides	of	some	of
这	河	埃普特	滑翔	缓慢地	通过	它是	小的	运河	在	这	侧面	的	一些	的

[ðə; ði] [striːts] ,

the	streets	,
这	街道	,

埃普特河缓缓流淌在一些街道两旁的小运河里，

[fɔːrmz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['pɪktʃərz] [wen] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði][kweɪnt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [huːz]

forms	innumerable	pictures	when	reflecting	the	quaint	houses	and	gardens	whose
表格	无数	图片	什么时候	反思	这	古雅	房屋	和	花园	谁

[wɔːlz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [groʊn] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [k'riːpəz] .

walls	are	generally	grown	over	with	creepers	.
墙壁	是	一般来说	生长	超过	和	爬行者	.

倒映出那些墙壁上爬满藤蔓的古朴房屋和花园，便能形成无数幅画面。

[nɪr] [ðə; ði] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

Near	the	ascent	to	the	castle	is	one	of	the	washing	places	where	the	women
靠近	这	上升	到	这	城堡	是	一	的	这	洗涤	地方	在哪里	这	女性

[let][ðer; ðər][soʊp] [sʌdz] [floʊt] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][trænz'luːs(ə)nt]['wɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [skrʌb] ['vɪgərəsli] .

let	their	soap	suds	float	away	on	the	translucent	water	as	they	scrub	vigorously	.
让	他们的	肥皂	泡沫	漂浮	离开	在	这	半透明	水	作为	他们	擦洗	大力	.

在通往城堡的山路上，有一处洗衣场所，女人们在那里用力搓洗，任由肥皂泡沫漂浮在清澈的水面上。

[ðeɪ] [niːl] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] ['plætfɔːrm] ['ʃeltərd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [oʊld] [ruːf]

They	kneel	upon	a	long	wooden	platform	sheltered	by	a	charming	old	roof
他们	下跪	之上	一个	长的	木制的	平台	避难所	经过	一个	迷人	老的	屋顶

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['hevi] ['tɪmbər] ['freɪmwɜːrk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn][ɪt'self] .

supported	upon	a	heavy	timber	framework	that	is	a	picture	in	itself	.
有	之上	一个	重的	木材	框架	那	是	一个	图片	在	本身	.

他们跪在一个长长的木制平台上，平台上有一个迷人的古老屋顶，屋顶由一个厚重的木框架支撑，这本身就是一幅风景。

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][diː] - [diː] [fræns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l]

If	you	stay	at	the	Hotel	de	l'Ecu	de	France	you	are	quite	close	to	the	castle
如果	你	停留	在	这	酒店	德	-	德	法国	你	是	相当	关闭	到	这	城堡

[ðæt] ['taʊərz] [ə'pɑːn][ɪts] [hɪl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

that	towers	upon	its	hill	right	in	the	middle	of	the	town	.
那	塔楼	之上	它是爬坡道		正确的	在	这	中间	的	这	镇	.

如果您入住法国埃库酒店 (Hotel de l'Ecu de France)，您将离矗立在小镇中心山顶上的城堡非常近。

[moʊst]['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [tuː; tə][gɪ'sɔːrz][ɑːr; ər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [hɪ'stɔːrɪk][ɪz][ɪts]['kæs(ə)l] ,

Most	people	who	come	to	Gisors	are	surprised	to	find	how	historic	is	its	castle	,
最多	人们	WHO	来	到	吉索尔斯	是	惊讶	到	寻找	如何	历史性	是	它是	城堡	,

大多数来到吉索尔斯的人都会惊讶地发现，这里的城堡历史悠久。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kən'flɪkts] [ðæt] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	how	many	have	been	the	conflicts	that	have	taken	place	around	it	.
和	如何	许多	有	到过	这	冲突	那	有	已采取	地方	大约	它	.

围绕它又发生了多少场冲突？

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['ru:ən] [ænd; ənd] ['pærɪs] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʌtʃi]

The	position	between	Rouen	and	Paris	and	on	the	frontier	of	the	Duchy
这	位置	之间	鲁昂	和	巴黎	和	在	这	边境	的	这	公国

[geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:rmən] [kɪŋz] [ðæt] [led] [tu:; tə] [ðə; ði]

gave	it	an	importance	in	the	days	of	the	Norman	kings	that	led	to	the
给予	它	一个	重要性	在	这	天	的	这	诺曼	国王	那	引领	到	这

[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [moʊst] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['strɔ:ŋhoʊld] .

erection	of	a	most	formidable	stronghold	.
勃起	的	一个	最多	强大	据点	.

由于地处鲁昂和巴黎之间，且位于公国的边界，因此在诺曼国王时期，鲁昂具有重要的战略地位，并因此建造了一座极其坚固的堡垒。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] , [wen] ['wɪljəm] ['ru:fəs] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

In	the	eleventh	century	,	when	William	Rufus	was	on	the	throne	of	England	,
在	这	第十一	世纪	,	什么时候	威廉	鲁弗斯	曾是	在	这	王座	的	英格兰	,

11世纪，威廉·鲁弗斯统治英格兰王位时，

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər] .

he	made	the	place	much	stronger	.
他	制成	这	地方	很多	更强	.

他让这个地方变得更加坚固。

[bəuθ] ['henri] [aɪ] . [ænd; ənd] ['henri] [i:] .

Both	Henry	I	.	and	Henry	II	.
两个都	亨利	我	.	和	亨利	二	.

亨利一世和亨利二世

['ædɪd] [tu:; tə] [ɪts] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [soʊ] [ðæt] [gɪ'sɔ:rz] [bɪ'keɪm] [ɪn] [taɪm] [æz; əz] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [ə; eɪ] ['kæs(ə)l]

added	to	its	fortifications	so	that	Gisors	became	in	time	as	formidable	a	castle
额外	到	它是	防御工事	所以	那	吉索尔斯	成为	在	时间	作为	强大	一个	城堡

[æz; əz] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [^il'jɑ:d,'^eilɑ:d] .

as	the	Chateau	Gaillard	.
作为	这	城堡	盖拉德	.

吉索尔城堡不断扩建，最终变得像盖拉尔城堡一样坚固。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['jɪrz] - [wɔ:r] , [gɪ'sɔ:rz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] [ki:]

During	the	Hundred	Years	'	War	,	Gisors	,	which	is	often	spoken	of	as	the	key
期间	这	百	年	-	战争	,	吉索尔斯	,	哪个	是	经常	说	的	作为	这	钥匙

[tu:; tə] ['nɔ:rməndi] ,

to	Normandy	,
到	诺曼底	,

在百年战争期间，吉索尔（Gisors）常被认为是诺曼底的钥匙。

['æftər] [fɪrs] ['strʌglz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [frentʃ] .

after	fierce	struggles	had	become	French	.
后	凶猛的	斗争	有	变得	法语	.

经过激烈的斗争，法国人回来了。

[ðen] [ə'gen] ,

Then	again	,
然后	再次	,

然而，

[ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'sɔ:lt] [wʊd] [li:v] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['flʌtərɪŋ] [ə'pɑ:n][ɪts]['ræmˌpɑ:ts]

a	determined	assault	would	leave	the	flag	of	England	fluttering	upon	its	ramparts
一个	决定	突击	会	离开	这	旗帜	的	英格兰	飘动	之上	它是	城墙

[ʌn'tɪl] [ə'gen] [ðə; ði] ['frentʃmən] [wʊd] [kən'traɪv] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]

until	again	the	Frenchmen	would	contrive	to	make	themselves	masters	of	the	place
直到	再次	这	法国人	会	精心策划	到	制作	他们自己	大师	的	这	地方

.

:

.

如果法国人发动坚决的进攻，英格兰的旗帜将在城墙上飘扬，直到他们再次设法占领该地为止。

[ænd; ənd][soʊ] [ði:z] ['kɑ:nstənt]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [went][ɑ:n][ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ə'baʊt][ðə; ði]

And	so	these	constant	changes	of	ownership	went	on	until	at	last	about	the
和	所以	这些	持续的	变化	的	所有权	去	在	直到	在	最后的	关于	这

[jɪr] - ,

year	1450	,
年	-	,

于是，这种所有权不断变更的局面一直持续到大约1450年。

[ə; eɪ] [deɪt] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv] ['evri] ['ɪŋglɪʃ] ['strɔ:ŋhoʊld]

a	date	which	we	shall	find	associated	with	the	fall	of	every	English	stronghold
一个	日期	哪个	我们	将	寻找	联系	和	这	落下	的	每一个	英语	据点

[ɪn] ['nɔ:rməndi] ,

in	Normandy	,
在	诺曼底	,

我们会发现，这个日期与诺曼底所有英军要塞的陷落都有关联。

[gɪ'sɔ:rz] [sə'rendərd] [tu:; tə] [tʃɑ:rlz] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

Gisors	surrendered	to	Charles	VII	.
吉索尔斯	投降	到	查尔斯	七	.

吉索尔向查理七世投降。

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [frentʃ] ['evər] [sɪns] .

and	has	remained	French	ever	since	.
和	有	剩余	法语	曾经	自从	.

此后一直保持着法国的风格。

[ðə; ði]['aʊtər] ['beɪli:z] [ɑ:r; ər] [dɪ'fendɪd] [baɪ][sʌm; səm] [greɪt] ['taʊərz] [ʌv; əv] ['mæsɪv] ['nɔ:rmən] ['meɪsənri]

The	outer	baileys	are	defended	by	some	great	towers	of	massive	Norman	masonry
这	外	百利甜酒	是	辩护	经过	一些	伟大的	塔楼	的	大量的	诺曼	石工

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [lʊk] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

from	which	you	look	all	over	the	town	and	surrounding	country	.
从	哪个	你	看	全部	超过	这	镇	和	周围	国家	.

外围城墙由一些巨大的诺曼式石砌塔楼守卫，从塔楼上可以俯瞰整个城镇和周围的乡村。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔ:rtjɑ:rd] ['raɪzɪz][ə; eɪ] [greɪt] [maʊnd] ['dɑ:mɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ki:p] [wɪtʃ]

But	within	the	inner	courtyard	rises	a	great	mound	dominated	by	the	keep	which
但	之内	这	内	庭院	上升	一个	伟大的	冢	占主导地位	经过	这	保持	哪个

[ju:; jʊ] [meɪ] [stɪl] [klaɪm] [baɪ][ə; eɪ]['sɑ:lɪd][stoʊn] ['sterkeɪs] .

you	may	still	climb	by	a	solid	stone	staircase	.
你	可能	仍然	爬	经过	一个	坚硬的	石头	楼梯	.

但在内院内，耸立着一座巨大的土丘，土丘上耸立着城堡主塔，你仍然可以通过坚固的石阶攀登上去。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðə; ði] [vjuː] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['faɪnər][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['taʊərz] [ænd; ənd]

From	here	the	view	is	very	much	finer	than	from	the	other	towers	and
从	这里	这	看法	是	非常	很多	更精细	比	从	这	其他	塔楼	和

[ɪts] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] ['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnətiz]

its	commanding	position	would	seem	to	give	the	defenders	splendid	opportunities
它是	指挥	位置	会	似乎	到	给	这	后卫	灿烂	机会

[fɔːr; fər]['taɪərɪŋ] [aʊt] ['eni] [bɪ'siːdʒɪŋ] [fɔːrs] .

for	tiring	out	any	besieging	force	.
为了	令人疲惫	出去	任何	围攻	力量	.

从这里看到的景色比其他塔楼要好得多，而且其制高点似乎能为守军提供绝佳的机会，使任何围攻部队疲惫不堪。

[ðə; ði] [koʊn'sjerʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

The	concierge	of	the	castle	,
这	门房	的	这	城堡	,

城堡的门房，

[ə; eɪ]['dʒiːniəl][oʊld]['wʊmən] [ʌv; əv]['dʒɪpsi] - [laɪk] [ə'pɪrəns] [teɪks] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l]

a	genial	old	woman	of	gipsy	-	like	appearance	takes	you	down	to	the	fearful
一个	和蔼可亲	老的	女士	的	吉普赛人	-	喜欢	外貌	需要	你	向下	到	这	可怕

['dʌndʒən] [bɪ'niːθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['taʊərz] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd] ,

dungeon	beneath	one	of	the	great	towers	on	the	eastern	side	,
地牢	下面	一	的	这	伟大的	塔楼	在	这	东	边	,

一位和蔼可亲、打扮像吉普赛女郎的老妇人带你来到东侧一座高塔下方的可怕地牢。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [tʊr] ['di'i'es] [prɪzəniːɚz] .

known	as	the	Tour	des	Prisonniers	.
已知	作为	这	旅游	德斯	囚犯	.

又称囚徒塔。

[hɪr] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] - [wɜːrk]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

Here	you	may	see	the	carvings	in	the	stone	-	work	executed	by	some	of	the
这里	你	可能	看	这	雕刻	在	这	石头	-	工作	执行	经过	一些	的	这

['prizənəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kæst]['ɪntuː] [ðɪs] [blæk] [ə'bɪs] .

prisoners	who	had	been	cast	into	this	black	abyss	.
囚犯	WHO	有	到过	投掷	进入	这	黑色的	深渊	.

在这里，您可以看到一些被投入这个黑暗深渊的囚犯在石雕上创作的图案。

[ðiːz] ['kɑːrvɪŋz] [ɪn'kluːd] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['kruːsəfɪks] , [ˌes 'tiː] ['krɪstəfər] ,

These	carvings	include	representations	of	crucifixes	,	St	Christopher	,
这些	雕刻	包括	表现形式	的	十字架	,	英石	克里斯托弗	,

这些雕刻作品包括十字架、圣克里斯托弗的形象，

[ænd; ənd] ['meni] ['eksələntli] [kən'siːvd] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [rɔːt] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [seɪnts] .

and	many	excellently	conceived	and	patiently	wrought	figures	of	other	saints	.
和	许多	非常出色	构思	和	耐心	锻	数据	的	其他	圣徒	.

还有许多其他圣徒的精美雕像，制作精良，匠心独运。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['splendɪd] ['renəsɑːns] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv]

We	have	already	had	a	fine	view	of	the	splendid	Renaissance	exterior	of
我们	有	已经	有	一个	美好的	看法	的	这	灿烂	复兴	外部的	的

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] [ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][seɪnts] [ʒeə'vei] [ænd; ənd][proʊteɪ] .

the	church	which	is	dedicated	to	the	Saints	Gervais	and	Protais	.
这	教会	哪个	是	投入的	到	这	圣徒队	热尔韦	和	普罗泰斯	.

我们已经欣赏到了这座教堂辉煌的文艺复兴时期外观，这座教堂供奉的是圣热尔韦和圣普罗泰。

[ðə; ði]['kwaɪər][ɪz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

The	choir	is	the	earliest	part	of	the	building	.
这	唱诗班	是	这	最早	部分	的	这	建筑	.

唱诗班席位是这座建筑最早的部分。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] ['sentʃəri] ,

It	belongs	to	the	thirteenth	century	,
它	属于	到	这	第十三	世纪	,

它属于十三世纪。

[waɪl] [ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] ['pɔːʃənz] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ]

while	the	nave	and	most	of	the	remaining	portions	date	from	the	fifteenth
尽管	这	中殿	和	最多	的	这	其余的	部分	日期	从	这	第十五

[ɔːr] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] .

or	sixteenth	century	.
或者	第十六	世纪	.

而中殿和其余大部分部分则可追溯到十五或十六世纪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ['raɪvlz]

It	is	a	building	of	intense	architectural	interest	and	to	some	extent	rivals
它	是	一个	建筑	的	激烈的	建筑	兴趣	和	到	一些	程度	竞争对手

[ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [dɪˈzɜːrvz] .

the	castle	in	the	attention	it	deserves	.
这	城堡	在	这	注意力	它	值得	.

这座建筑极具建筑价值，在某种程度上，它所受到的关注程度可以与城堡相媲美。

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[kənˈsɜːrnɪŋ] ['ruːəŋ] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['nɔːrməndi]

Concerning	Rouen	,	the	Ancient	Capital	of	Normandy
有关	鲁昂	,	这	古老的	首都	的	诺曼底

关于鲁昂，诺曼底古都

[wen] [hoʊl] ['vɑːljəmz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] ['ruːəŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [əˈtempt]

When	whole	volumes	have	been	written	on	Rouen	it	would	be	idle	to	attempt
什么时候	所有的	卷	有	到过	书面	在	鲁昂	它	会	是	闲置的	到	试图

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] .

even	a	fragment	of	its	history	in	a	book	of	this	nature	.
甚至	一个	分段	的	它是	历史	在	一个	书	的	这	自然	.

关于鲁昂的历史已经写成了好几卷书，所以在这样一本书中尝试描述它历史的哪怕一小部分都是徒劳的。

[bʌt; bət][ɔːl] [huː] [goʊ][tuː; tə] ['ruːəŋ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]['stɔːri][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]

But	all	who	go	to	Rouen	should	know	something	of	its	story	in	order	to	be
但	全部	WHO	去	到	鲁昂	应该	知道	某物	的	它是	故事	在	命令	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ænˈtɪkwətiːz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [stɪl] [riˈteinz] .

able	to	make	the	most	of	the	antiquities	that	the	great	city	still	retains	.
有能力的	到	制作	这	最多	的	这	古董	那	这	伟大的	城市	仍然	保留	.

但是，所有前往鲁昂的人都应该了解一些它的历史，以便能够充分欣赏这座伟大城市仍然保留的古迹。

[haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ruːəŋ]

How	much	we	would	give	to	have	an	opportunity	for	seeing	the	Rouen
如何	很多	我们	会	给	到	有	一个	机会	为了	看到	这	鲁昂

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['vænɪʃt] ,

which	has	vanished	,
哪个	有	消失了	,

我们多么希望有机会能再见见那已经消失的鲁昂啊！

[fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][wiː; wi] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['mɑːdərn] [striːts] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['nʌθɪŋ]

for	to	-	day	as	we	walk	along	the	modern	streets	there	is	often	nothing
为了	到	-	天	作为	我们	走	沿着	这	现代的	街道	那里	是	经常	没有什么

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [moʊ'mentəs] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv]

to	remind	us	of	the	centuries	crowded	with	momentous	events	that	have
到	提醒	我们	的	这	几个世纪	挤	和	意义重大	活动	那	有

['teɪkən] [pleɪs] [wer] [naʊ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kɑːrz] [swiːp] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ænd; ənd][duː][ðer; ðər]

taken	place	where	now	the	electric	cars	sweep	to	and	fro	and	do	their
已采取	地方	在哪里	现在	这	电的	汽车	扫	到	和	弗	和	做	他们的

[best][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][fər'get][ðə; ði] ['ruːəŋ] [ʌv; əv][ˌmediˈiːvl; ˌmiːd'iːvl][taɪmz] .

best	to	make	one	forget	the	Rouen	of	mediaeval	times	.
最好的	到	制作	一	忘记	这	鲁昂	的	中世纪	时代	.

如今，当我们漫步在现代化的街道上时，往往没有什么能让我们想起几个世纪以来这里发生的那些重大事件。如今，电动汽车来来往往，竭力让人忘记中世纪的鲁昂。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ][wʌn][goʊz][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['eɪnʃənt] [wɔːlz] [ænd; ənd]

Of	course	,	no	one	goes	to	the	city	expecting	to	find	ancient	walls	and
的	课程	,	不	一	去	到	这	城市	期待	到	寻找	古老的	墙壁	和

['taʊərz] ,

towers	,
塔楼	,

当然，没有人会期望在城市里找到古老的城墙和塔楼。

[ɔːr][ə; eɪ] ['riːəli] [strɔːŋ] ['fleɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

or	a	really	strong	flavour	of	the	middle	ages	,
或者	一个	真的	强的	味道	的	这	中间	年龄	,

或者说，浓郁的中世纪风情，

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][iks'pekts][tuː; tə][əb'teɪn] [sʌtʃ] [ɪm'preʃəns] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['lʌndən] .

any	more	than	one	expects	to	obtain	such	impressions	in	the	city	of	London	.
任何	更多的	比	一	预期	到	获得	这样的	印象	在	这	城市	的	伦敦	.

在伦敦这座城市里，获得这样的印象是理所当然的。

['ruːəŋ] , [haʊ'evər] ,

Rouen	,	however	,
鲁昂	,	然而	,

然而，鲁昂

[kən'teɪnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['relɪks][ʌv; əv][ɪts][pæst][tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði]

contains	sufficient	relics	of	its	past	to	convey	a	powerful	impression	upon	the
包含	充足的	遗物	的	它是	过去的	到	传达	一个	强大的	印象	之上	这

[maɪndz][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [strɔːŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

minds	of	all	who	have	strong	imaginations	.
思想	的	全部	WHO	有	强的	想象力	.

它保留了足够多的历史遗迹，足以给所有想象力丰富的人留下深刻的印象。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['meni] ['sentʃəriz] ;

There	is	the	cathedral	which	contains	the	work	of	many	centuries	;
那里	是	这	大教堂	哪个	包含	这	工作	的	许多	几个世纪	;

那里有一座大教堂，里面保存着几个世纪以来的建筑作品；

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] [wɛn] ;

there	is	the	beautiful	and	inspiring	church	of	St	Ouen	;
那里	是	这	美丽的	和	鼓舞人心	教会	的	英石	ouen	;

还有美丽而令人振奋的圣欧文教堂；

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grɑːs] [ɔːr'lɔːʒ] ;

there	is	the	archway	of	the	Grosse	Horloge	;
那里	是	这	拱道	的	这	格罗斯	钟表	;

那里有大钟的拱门；

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [krɪpt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] [ʒeə'vei] , [ðæt] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪm]

there	is	the	crypt	of	the	church	of	St	Gervais	,	that	dates	from	the	dim
那里	是	这	密室	的	这	教会	的	英石	热尔韦	,	那	日期	从	这	暗淡

[fɪfθ] ['sentʃəri] ;

fifth	century	;
第五	世纪	;

那里有圣热尔韦教堂的地下室，其历史可以追溯到遥远的五世纪；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	there	are	still	in	the	narrow	streets	between	the	cathedral	and	the
和	那里	是	仍然	在	这	狭窄的	街道	之间	这	大教堂	和	这

[kiːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd] ,

quays	along	the	river	-	side	,
码头	沿着	这	河	-	边	,

在教堂和河边码头之间的狭窄街道上，仍然可以看到它们。

['meni] [tɔːl] , [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['haʊzɪz] ,

many	tall	,	overhanging	houses	,
许多	高的	,	悬垂	房屋	,

许多高耸的、悬挑的房屋，

[huːz] [eɪdʒ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [wɔːl]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tɪmbɝz]

whose	age	appears	in	the	sloping	wall	surfaces	and	in	the	ancient	timbers
谁	年龄	出现	在	这	倾斜的	墙	表面	和	在	这	古老的	木材

[ðæt] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ['ʌndər][ðə; ði] [iːvz] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['plæstər] - [wɜːrk] .

that	show	themselves	under	the	eaves	and	between	the	plaster	-	work	.
那	展示	他们自己	在下面	这	檐	和	之间	这	石膏	-	工作	.

从倾斜的墙面和屋檐下、灰泥缝隙间露出的古老木材可以看出它的年代。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [vjuːz] [ɪn] ['ruːəŋ] [ɑːr; ər] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪr] .

Two	of	the	most	attractive	views	in	Rouen	are	illustrated	here	.
二	的	这	最多	吸引人的	浏览	在	鲁昂	是	插图	这里	.

这里展示了鲁昂两处最迷人的景色。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊz] [ðə; ði][pɔːr'taɪ][diː][lɑː] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ə'piəriŋ] [æt; ət]

One	of	them	shows	the	Portail	de	la	Calende	of	the	cathedral	appearing	at
一	的	他们	演出	这	门户网站	德	拉	-	的	这	大教堂	出现	在

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːt] [ʌv; əv] [æn'tiːk] ,

the	end	of	a	narrow	street	of	antique	,
这	结尾	的	一个	狭窄的	街道	的	古董	,

其中一幅画描绘了大教堂的卡伦德门出现在一条狭窄的古老街道的尽头。

['geɪbld] ['haʊzɪz] , [waɪl] [ˌoʊvər'hed] ['taʊərz] [ðə; ði] [stuː'pendəs] [fleɪʃ] [ðæt] [fɔːrmz][ðə; ði][moʊst]

gabled	houses	,	while	overhead	towers	the	stupendous	fleche	that	forms	the	most
山墙	房屋	,	尽管	开销	塔楼	这	惊人的	箭	那	表格	这	最多

['prɑːmɪnənt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['ruːən] .

prominent	feature	of	Rouen	.
著名的	特征	的	鲁昂	.

山墙房屋耸立，而上方则是巨大的尖塔，它是鲁昂最显著的特征。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði] ['grɑːs] [ɔːr'lɔːʒ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [speɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd]

The	other	is	the	Grosse	Horloge	and	if	there	had	been	space	for	a	third
这	其他	是	这	格罗斯	钟表	和	如果	那里	有	到过	空间	为了	一个	第三

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] [wɛn]

it	would	have	shown	something	of	the	interior	of	the	church	of	St	Ouen
它	会	有	所示	某物	的	这	内部的	的	这	教会	的	英石	ouen

.

:

.

另一座是大钟，如果还有空间放置第三座的话，它将会展示圣欧文教堂内部的一些景象。

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][bɔːn] [sɪ'kʊrz] [fɔːrmz] [ə'nʌðər] [ɪm'poʊzɪŋ]
The **view** **of** **the** **city** **from** **the** **hill** **of** **Bon** **Secours** **forms** **another** **imposing**
这 看法 的 这 城市 从 这 爬坡道 的 邦 救援 表格 其他 气势磅礴
['fiːtʃər] ,
feature **,**
特征 ,

从博恩塞库尔山俯瞰城市，景色蔚为壮观。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli]['iːkwəlz] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd]
but **I** **think** **that** **it** **hardly** **equals** **what** **we** **have** **already** **seen** **on** **the** **road**
但 我 思考 那 它 几乎 等于 什么 我们 有 已经 已见 在 这 路
[frʌm; frəm] ['koʊdɛbɛk] .
from **Caudebec** **.**
从 考德贝克 .

但我认为这远不及我们从考德贝克一路上看到的景象。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [raɪv] [drɔɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
When **you** **come** **out** **of** **the** **railway** **station** **known** **as** **the** **Rive** **Droite** **a** **short**
什么时候 你 来 出去 的 这 铁路 车站 已知 作为 这 里夫 右 一个 短的
[striːt] [liːdz] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['θɜːrəʊˌfeəz] ,
street **leads** **up** **to** **one** **of** **the** **most** **important** **thoroughfares** **,**
街道 线索 向上 到 一 的 这 最多 重要的 干道 ,

从被称为"右岸"（Rive Droite）的火车站出来后，一条短街通往一条最重要的干道。

[ðə; ði] [ruː] [dʒiːn] [dɑːrk] .
the **Rue** **Jeanne** **d'Arc** **.**
这 后悔 珍妮 圣女贞德 .

圣女贞德街。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] [ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['pɜːrfɪktli] ['mɑːdərn] ,
It **is** **perfectly** **straight** **and** **contains** **nothing** **in** **it** **that** **is** **not** **perfectly** **modern** **,**
它 是 完美 直的 和 包含 没有什么 在 它 那 是 不是 完美 现代的 ,

它笔直挺拔，里面的一切都体现着现代精神。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['tæblət] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ]
but **at** **the** **highest** **point** **you** **may** **see** **a** **marble** **tablet** **affixed** **to** **a**
但 在 这 最高 观点 你 可能 看 一个 大理石 药片 已粘贴 到 一个
[wɔːl] .
wall **.**
墙 .

但在最高点，你可能会看到一块固定在墙上的大理石板。

[ˌaɪ 'tiː] [berz] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɪldɪd] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l]
It **bears** **a** **representation** **in** **the** **form** **of** **a** **gilded** **outline** **of** **the** **castle**
它 熊 一个 表示 在 这 形式 的 一个 镀金 大纲 的 这 城堡
['taʊərz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][meɪd][ʌv; əv] [ɔː'liənz] ,
towers **as** **they** **stood** **in** **the** **time** **of** **the** **Maid** **of** **Orleans** **,**
塔楼 作为 他们 站立 在 这 时间 的 这 女佣 的 奥尔良 ,

上面以镀金轮廓的形式描绘了奥尔良少女时代城堡塔楼的样貌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [wɔːl] , [bʌt; bət] [ə'proʊʧt] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [striːt] ,
and **a** **short** **distance** **behind** **this** **wall** **,** **but** **approached** **from** **another** **street** **,**
和 一个 短的 距离 在后面 这 墙 , 但 接近 从 其他 街道 ,

在这堵墙后不远处，但要从另一条街上走过去，

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [kiːp] [ʌv; əv] [rwnz] [hɪ'stɔːrɪk]['kæs(ə)l] .
there **still** **remains** **the** **keep** **of** **Rouen's** **historic** **castle** **.**
那里 仍然 遗迹 这 保持 的 鲁昂的 历史性 城堡 .

鲁昂历史悠久的城堡主塔至今仍然屹立。

[ðə; ði]['sɜːrkjələr] ['taʊər] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] [wer] ['dʒoʊn]

The	circular	tower	contains	the	room	which	you	may	see	to	-	day	where	Joan
这	圆	塔	包含	这	房间	哪个	你	可能	看	到	-	天	在哪里	琼

[wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] [baɪ] [wɪtʃ]

was	brought	before	her	judges	and	the	instruments	of	torture	by	which
曾是	带来	前	她	法官	和	这	仪器	的	酷刑	经过	哪个

[ðə; ði] ['seɪntli] ['meɪd(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] ['kerləs] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]

the	saintly	maiden	was	to	be	frightened	into	giving	careless	answers	to	the
这	圣洁的	少女	曾是	到	是	害怕	进入	给予	粗心	答案	到	这

['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [plaɪ] [baɪ][hɜːr; hər]['klevər]['dʒʌdʒɪz] .

questions	with	which	she	was	plied	by	her	clever	judges	.
问题	和	哪个	她	曾是	合拢	经过	她	聪明的	法官	.

圆形塔楼内有一间房间，您今天可以看到，圣女贞德曾被带到法官面前，那里摆放着各种刑具，用来恐吓这位圣洁的少女，让她对聪明的法官们提出的问题做出漫不经心的回答。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

诺曼底：古老城镇的风景与浪漫(Normandy The Scenery & Romance of Its)

[ðɪs] [stoʊn] ['vɔːltɪd] [ruːm] , [ɔːl'ðoʊ] [rɪ'stɔːrd] ,
This stone vaulted room , although restored ,
这 石头 拱形 房间 , 虽然 恢复 ,

这间石砌拱顶房间虽然经过修复，

[ɪz][ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['dʒoʊn][ʌv; əv]
is of thrilling interest to those who have studied the history of Joan of
是 的 惊险 兴趣 到 那些 WHO 有 研究 这 历史 的 琼 的
[ɑːrk] ,
Arc ,
弧 ,

对于研究过圣女贞德历史的人来说，这令人兴奋不已。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][baɪ]['mɪstər] ['θiədɔː] [kʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['stɔːri][ʌv; əv] ['ruːəŋ] ,
for , as we are told by Mr Theodore Cook in his " Story of Rouen ,
为了 , 作为 我们 是 讲述 经过 先生 西奥多 厨师 在 他的 " 故事 的 鲁昂 ,

正如西奥多·库克先生在他的《鲁昂的故事》中告诉我们的那样，

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [wɔːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['ekəud] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
" these are the only walls which are known to have echoed with her
" 这些 是 这 仅有的 墙壁 哪个 是 已知 到 有 回声 和 她
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“据我们所知，只有这些墙壁曾回荡着她的声音。”

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['oʊldər] [striːts]
Those who have made a careful study of the ancient houses in the older streets
那些 WHO 有 制成 一个 小心 学习 的 这 古老的 房屋 在 这 老 街道
[ʌv; əv] ['ruːəŋ] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['treɪsɪŋ] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
of Rouen have been successful in tracing other buildings associated with the
的 鲁昂 有 到过 成功的 在 追踪 其他 建筑物 联系 和 这
['pɪriəd] [ʌv; əv]['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrks]['traɪəl] .
period of Joan of Arc's trial .
时期 的 琼 的 弧线 审判 .

那些仔细研究鲁昂老街上古老房屋的人已经成功地追溯到与圣女贞德审判时期相关的其他建筑物。

[ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː][roʊ'meɪn] ,
The Rue St Romain ,
这 后悔 英石 罗曼 ,

圣罗曼街

[ðæt] ['næroʊ] [ænd; ənd][nɑːt]['veri] [sə'luːbriəs] ['θɜːroʊfer] [ðæt] [rʌnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ruː] [diː][lɑː]
that narrow and not very salubrious thoroughfare that runs between the Rue de la
那 狭窄的 和 不是 非常 有益健康的 通道 那 跑步 之间 这 后悔 德 拉
[rɛ'publɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
Republique and the west front of the cathedral ,
共和国 和 这 西方 正面 的 这 大教堂 ,

那条狭窄且不太卫生的街道，位于共和国街和大教堂西侧之间。

[hæz; həz] [stɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['kænənz] - ['lɑːdʒɪŋz] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː]

has	still	some	of	the	old	canons	-	lodgings	where	some	of	the	men	who
有	仍然	一些	的	这	老的	教规	-	住宿	在哪里	一些	的	这	男人	WHO

[dʒʌdʒd] ['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk]['æktʃuəli] [lɪvd] .

judged	Joan	of	Arc	actually	lived	.
评判	琼	的	弧	实际上	居住地	.

这里至今仍保留着一些旧教士的住所，当年审判圣女贞德的一些人就曾居住于此。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz]['kænən] [ˌ^iː'jəum] [lə] ['dezərt] [huː] [aʊt'lɪvd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['dʒʌdʒɪz] .

Among	them	,	was	Canon	Guillaume	le	Desert	who	outlived	all	his	fellow	judges	.
之中	他们	,	曾是	佳能	纪尧姆	勒	沙漠	WHO	活得更久	全部	他的	同伴	法官	.

其中一位是教士纪尧姆·勒·德塞尔，他比所有其他法官都活得更久。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [lɪvd] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [huː] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði]

There	is	still	to	be	seen	the	house	where	lived	the	architect	who	designed	the
那里	是	仍然	到	是	已见	这	房子	在哪里	居住地	这	建筑师	WHO	设计	这

['pæləs] [fɔːr; fər] ['henri] [viː] . [nɪr] [mæl] [-] - .

palace	for	Henry	V	.	near	Mal	s'y	Frotte	.
宫殿	为了	亨利	V	.	靠近	马尔	s'y	-	.

在马尔西弗罗特附近，至今仍能看到为亨利五世设计宫殿的建筑师居住的房子。

['mɪstər] [kʊk] ['menʃənz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪtʃ] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði]

Mr	Cook	mentions	that	he	has	discovered	a	record	which	states	that	the
先生	厨师	提及	那	他	有	发现	一个	记录	哪个	各州	那	这

['aɪərn][keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] ['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [baɪ][hɜːr; hər][hændz] ,

iron	cage	in	which	Joan	of	Arc	was	chained	by	her	hands	,
铁	笼	在	哪个	琼	的	弧	曾是	连锁	经过	她	双手	,

库克先生提到他发现了一份记录，上面写着圣女贞德被锁在铁笼里，双手被铁链锁住。

[fiːt] [ænd; ənd] [nek] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ə; eɪ]['wɜːrkmən] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [haʊs] .

feet	and	neck	was	seen	by	a	workman	in	this	very	house	.
脚	和	脖子	曾是	已见	经过	一个	工人	在	这	非常	房子	.

一名工人在这栋房子里看到了他的脚和脖子。

[ɪn][ðə; ði][kweɪnt][ænd; ənd] ['nærəʊ] [striːts] [ðæt] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ruː] [ˌes 'tiː][roʊ'meɪn]

In	the	quaint	and	narrow	streets	that	are	still	existing	near	the	Rue	St	Romain
在	这	古雅	和	狭窄的	街道	那	是	仍然	现存的	靠近	这	后悔	英石	罗曼

,

,

,

在圣罗曼街附近那些至今仍然存在的古朴狭窄的街道上，

['meni] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

many	strange	-	looking	houses	have	survived	to	the	present	day	.
许多	奇怪的	-	寻找	房屋	有	幸存下来	到	这	展示	天	.

许多外形奇特的房屋保存至今。

[ðeɪ] [stænd][ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['nuːkliəs][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sɪti] ,

They	stand	on	the	site	of	the	earliest	nucleus	of	the	present	city	,
他们	站立	在	这	地点	的	这	最早	核	的	这	展示	城市	,

它们矗立在如今这座城市最早的核心区域之上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [ðæt] [wʌn] [gets] [moʊst][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ruːəŋ]

and	it	is	in	this	neighbourhood	that	one	gets	most	in	touch	with	the	Rouen
和	它	是	在	这	邻里	那	一	获得	最多	在	触碰	和	这	鲁昂

[ðæt] [hæz; həz][soʊ] ['nɪrli] ['vænɪʃt] .

that	has	so	nearly	vanished	.
那	有	所以	几乎	消失了	.

正是在这个街区，人们才能最真切地感受到那个几乎已经消失的鲁昂。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɔːs][ðə; ði] ['mɑːrvələsli] [rɪtʃ] ['grɑːs]

In	this	interesting	portion	of	the	city	you	come	across	the	marvellously	rich	Grosse
在	这	有趣的	部分	的	这	城市	你	来	穿过	这	奇妙地	富有的	格罗斯

[ɔːr'lɔːʒ] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .

Horloge	already	mentioned	.
钟表	已经	提及	.

在这个有趣的城区，你会遇到前面提到的那座富丽堂皇的 Grosse Horloge。

[ə; eɪ]['kæʒuəl] [glæns] [wʊd] [gɪv] [wʌn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz][noʊ]['oʊldər]

A	casual	glance	would	give	one	the	impression	that	the	structure	was	no	older
一个	随意的	瞥一眼	会	给	一	这	印象	那	这	结构	曾是	不	老

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

than	the	seventeenth	century	,
比	这	第十七	世纪	,

乍一看，这座建筑似乎不超过十七世纪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æktʃuəl] [deɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['bɪldɪŋ] [ɪz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] [ɪt'self] [deɪts] [frʌm; frəm]

but	the	actual	date	of	its	building	is	1529	,	and	the	clock	itself	dates	from
但	这	实际的	日期	的	它是	建筑	是	-	,	和	这	钟	本身	日期	从

[ə'baʊt] - ,

about	1389	,
关于	-	,

但它的实际建造日期是 1529 年，而钟本身的历史可以追溯到大约 1389 年。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz]['eni][ɪn] [fræns] .

and	is	as	old	as	any	in	France	.
和	是	作为	老的	作为	任何	在	法国	.

它和法国任何一座城堡一样古老。

[ðə; ði]['daɪəl][juː; jʊ] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['brɪliəntli] ['kʌlərd] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [red] ['sentər] [waɪl]

The	dial	you	see	to	-	day	is	brilliantly	coloured	and	has	a	red	centre	while
这	拨号	你	看	到	-	天	是	精彩	有色	和	有	一个	红色的	中心	尽管

[ðə; ði] [ɪ'læbərət] [ˌdekə'reɪʃn] [ðæt] ['kʌvərz] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːlz][ɪz] ['friːli]

the	elaborate	decoration	that	covers	nearly	the	whole	surface	of	the	walls	is	freely
这	精心制作的	装饰	那	封面	几乎	这	所有的	表面	的	这	墙壁	是	自由

['gɪldɪd] ,

gilded	,
镀金	,

你今天看到的表盘色彩绚丽，中心为红色，而几乎覆盖整个墙壁表面的精美装饰则大量镀金。

['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪtʃ] [ə'pɪrəns] .

giving	an	exceedingly	rich	appearance	.
给予	一个	非常	富有的	外貌	.

呈现出极其华丽的外观。

[ðə; ði] [tuː] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ['belz] ,

The	two	fourteenth	century	bells	,
这	二	第十四	世纪	铃铛	,

这两口十四世纪的钟，

[wʌn] [noʊn] [æz; əz][lɑː] - [ɔːr][ðə; ði]['sɪlvər] [bel] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒənd] [ðæt] ['sɪlvər]

one	known	as	La	Rouvel	or	the	Silver	Bell	on	account	of	the	legend	that	silver
一	已知	作为	拉	-	或者	这	银	钟	在	帐户	的	这	传奇	那	银

[kɔɪnz][wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊld] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kæst] ,

coins	were	thrown	into	the	mould	when	it	was	cast	,
硬币	是	抛掷	进入	这	模具	什么时候	它	曾是	投掷	,

其中一座被称为“拉鲁维尔”或“银铃”，因为传说在铸造它时，人们将银币投入了模具中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [noʊn] [æz; əz] [kæʃ] - [riː'bɑːt] , [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] ,

and	the	other	known	as	Cache	-	Ribaut	,	are	still	in	the	tower	,
和	这	其他	已知	作为	缓存	-	里博	,	是	仍然	在	这	塔	,

另一个被称为 Cache-Ribaut 的人，目前仍在塔内。

[lɑː] - ['biːɪŋ] [stɪl] [rʌŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]
La Rouvel being still rung for a quarter of an hour at nine o'clock in the
拉 - 存在 仍然 梯子 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 在 九 点钟 在 这
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

晚上九点，拉鲁韦尔的钟声还响了十五分钟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɜːrfjuː] ,
It is the ancient Curfew ,
它 是 这 古老的 宵禁 ,

这是古老的宵禁，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [diː][lɑː] ['grɑːs] [ɔːr'lɔːʒ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['belfri]
and the Tower de la Grosse Horloge is nothing more than the historic belfry
和 这 塔 德 拉 格罗斯 钟表 是 没有什么 更多的 比 这 历史性 钟楼
[ʌv; əv] ['ruːən] ,
of Rouen ,
的 鲁昂 ,

而大钟塔只不过是鲁昂的历史钟楼而已。

[ɔːl'ðoʊ] [wʌn] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][stændz]['oʊvər][ðə; ði] [striːt] [ɑːn][æn; ən][ɪ'lɪptɪk(ə)l]
although one might imagine by the way it stands over the street on an elliptical
虽然 一 可能 想象 经过 这 方式 它 站立 超过 这 街道 在 一个 椭圆形
[ɑːrtʃ] ,
arch ,
拱 ,

虽然人们可能会从它矗立在街道上方的椭圆形拱门上的方式想象出来，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fɔːrmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
that it had formed one of the gates of the city .
那 它 有 形成 一 的 这 大门 的 这 城市 .

它曾是这座城市的城门之一。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['belfri] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɪtʃli] ['skʌlptʃərd] ['fauntinz] [ðæt] [ɑːr; ər]
At the foot of the belfry is one of those richly sculptured fountains that are
在 这 脚 的 这 钟楼 是 一 的 那些 丰富 雕塑 喷泉 那 是
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊldər] [striːts] .
to be seen in two or three places in the older streets .
到 是 已见 在 二 或者 三 地方 在 这 老 街道 .

钟楼脚下是一座造型精美的喷泉，这种喷泉在老街上两三处都能看到。

[ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['blækənd] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['diːteɪl][ɪz][nɑːt] ['veri] ['iːzəli]
The carving is very much blackened with age , and the detail is not very easily
这 雕刻 是 非常 很多 变黑 和 年龄 , 和 这 细节 是 不是 非常 容易地
[dɪ'sɜːrnəb(ə)l] ,
discernible ,
可辨别的 ,

由于年代久远，雕刻部分已经非常焦黑，细节难以辨认。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kloʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ˌæri'θjuːzə] , [ænd; ənd] [æl'fiːəs]
but a close examination will show that the story of Arethusa , and Alpheus
但 一个 关闭 考试 将要 展示 那 这 故事 的 阿瑞图萨 , 和 阿尔菲厄斯
, [ðə; ði]['rɪvər] - [gɑːd] , [ɪz] [pɔː'treid] .
, the river - god , is portrayed .
, 这 河 - 上帝 , 是 描绘 .

但仔细观察就会发现，其中描绘的是阿瑞图萨和河神阿尔菲俄斯的故事。

[ðə; ði]['faʊnt(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ruːən] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['lʌksəmbɜːrg] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]

The	fountain	was	given	to	Rouen	by	the	Duke	of	Luxembourg	early	in	the
这	喷泉	曾是	给定	到	鲁昂	经过	这	公爵	的	卢森堡	早期的	在	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

eighteenth	century	.
第十八	世纪	.

这座喷泉是卢森堡公爵在十八世纪初赠予鲁昂的。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] [ruː] [dʒiːn] [dɑːrk] [ɪz][ðə; ði] [faɪn] ['gɑːθɪk] ['pæleɪ] [diː]['dʒʌstɪs] ,

Adjoining	the	imposing	Rue	Jeanne	d'Arc	is	the	fine	Gothic	Palais	de	Justice	,
相邻的	这	气势磅礴	后悔	珍妮	圣女贞德	是	这	美好的	哥特	宫殿	德	正义	,

与气势恢宏的圣女贞德街相邻的是精美的哥特式司法宫。

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['luːɪs] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

part	of	which	was	built	by	Louis	XII	.
部分	的	哪个	曾是	建造	经过	路易斯	十二	.

其中一部分是由路易十二建造的。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði]['sentrəl]['pɔːrʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [baɪ] [lɜ'uː] , [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər] .

in	the	year	1499	,	the	central	portion	being	added	by	Leroux	,	sixteen	years	later	.
在	这	年	-	,	这	中央	部分	存在	额外	经过	勒鲁	,	十六	年	之后	.

始建于 1499 年，中心部分由勒鲁于十六年后增建。

[ðiːz] [greɪt] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][pʊt][ʌp] ['tʃiːfli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] - — [ðə; ði]

These	great	buildings	were	put	up	chiefly	for	the	uses	of	the	Echiquier	—	the
这些	伟大的	建筑物	是	放	向上	主要	为了	这	用途	的	这	-	—	这

[suˈpriːm] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃi] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi]

supreme	court	of	the	Duchy	at	that	time	—	but	it	was	also	to	be
最高	法庭	的	这	公国	在	那	时间	—	但	它	曾是	还	到	是

[juːst] [æz; əz][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] ['mɜːtʃənts] [huː] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [deɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]

used	as	an	exchange	for	merchants	who	before	this	date	had	been	in	the
用过的	作为	一个	交换	为了	商人	WHO	前	这	日期	有	到过	在	这

['hæbɪt][ʌv; əv] [træn'sæktɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

habit	of	transacting	much	of	their	business	in	the	cathedral	.
习惯	的	交易	很多	的	他们的	商业	在	这	大教堂	.

这些宏伟的建筑主要是为了当时公国最高法院——埃希基耶尔法院——的用途而建造的，但同时也被用作商人的交易场所，在此之前，商人们习惯于在大教堂进行大部分交易。

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk][hɔːl] [wer] [ðə; ði] - [met][ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

The	historic	hall	where	the	Echiquier	met	is	still	to	be	seen	.
这	历史性	大厅	在哪里	这	-	遇见	是	仍然	到	是	已见	.

埃奇基耶尔集会的历史大厅至今仍保存完好。

[ðə; ði] [kaːvd] [oʊk][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [hæz; həz] [greɪt] ['gɪldɪd] ['pendənts] [ðæt] [stænd][aʊt] [ə'genst] [ðə; ði]

The	carved	oak	of	the	roof	has	great	gilded	pendants	that	stand	out	against	the
这	雕刻	橡木	的	这	屋顶	有	伟大的	镀金	吊坠	那	站立	出去	反对	这

['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [wɜːrk] ,

blackness	of	the	wood	-	work	,
黑	的	这	木头	-	工作	,

屋顶上雕刻的橡木上垂挂着巨大的镀金吊坠，在黑色木饰的映衬下格外醒目。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['luːɪs] [ˌeksˌaɪ'aɪ] . [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	the	Crucifixion	presented	by	Louis	XII	.	may	be	noticed	among	the
和	这	十字架刑	呈现	经过	路易斯	十二	.	可能	是	注意到	之中	这

['pɔːtrɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɑːmbreɪ] [diː'ju] [kənsaɪl] .

portraits	in	the	Chambre	du	Conseille	.
肖像	在	这	尚布尔	杜	委员会	.

路易十二世赠送的《耶稣受难图》可以在国会大厦的肖像画中看到。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv]['noʊtrə, 'noʊtɝ] [deɪm] [deɪt] [frʌm; frəm]

The	earliest	portions	of	the	great	cathedral	of	Notre	Dame	date	from
这	最早	部分	的	这	伟大的	大教堂	的	圣母	贵妇人	日期	从

[ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,

the	twelfth	century	,
这	第十二	世纪	,

巴黎圣母院大教堂最早的部分可以追溯到十二世纪。

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['taʊər] ['ʃoʊɪŋ] [moʊst] ['pælpəbli] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['nɔːrmən] [wɜːrk] [tuː; tə][ðə; ði]

the	north	tower	showing	most	palpably	the	transition	from	Norman	work	to	the
这	北	塔	显示	最多	明显地	这	过渡	从	诺曼	工作	到	这

['ɜːrli] [frentʃ] [staɪl] [ʌv; əv] ['gɑːθɪk] .

Early	French	style	of	Gothic	.
早期的	法语	风格	的	哥特	.

北塔最明显地展现了从诺曼式风格到早期法国哥特式风格的过渡。

[baɪ][ðə; ði] [jɪr] - [wen] ['luːɪs] [ˌaɪ'ɛks] . [keɪm] [tuː; tə] ['ruːən] [tuː; tə] [spend] ['krɪsməs] ,

By	the	year	1255	when	Louis	IX	.	came	to	Rouen	to	spend	Christmas	,
经过	这	年	-	什么时候	路易斯	第九章	.	来了	到	鲁昂	到	花费	圣诞节	,

1255年，路易九世来到鲁昂过圣诞节时，

[ðə; ði]['kwaɪər] , ['trænsept] [ænd; ənd] [neɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

the	choir	,	transepts	and	nave	of	the	cathedral	,	almost	as	they	may	be
这	唱诗班	,	耳屏	和	中殿	的	这	大教堂	,	几乎	作为	他们	可能	是

[siːn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

seen	to	-	day	,
已见	到	-	天	,

大教堂的唱诗班席位、耳堂和中殿，几乎和今天我们看到的一样。

[hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

had	been	completed	.
有	到过	完全的	.

已经完成。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][tuː; tə][ˌes 'tiː] ['meri] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ,

The	chapel	to	St	Mary	did	not	make	its	appearance	for	some	years	,
这	教堂	到	英石	玛丽	做过	不是	制作	它是	外貌	为了	一些	年	,

圣玛丽教堂过了好几年才建成。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] [pɔrteɪlz] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

and	the	side	portails	were	only	added	in	the	fifteenth	century	.
和	这	边	门户网站	是	仅有的	额外	在	这	第十五	世纪	.

侧门是十五世纪才加装的。

[ðə; ði] [ɪ'læbərət] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [west] [frʌnt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentʃəri] ['fɑːloʊɪŋ] ,

The	elaborate	work	on	the	west	front	belongs	to	the	century	following	,
这	精心制作的	工作	在	这	西方	正面	属于	到	这	世纪	下列的	,

西侧战线的精细工程属于其后一个世纪的风格。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['ɑːkitekts] [hæv; həv] ['verid] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs]

and	although	the	ideas	of	modern	architects	have	varied	as	to	this
和	虽然	这	想法	的	现代的	建筑师	有	多种多样	作为	到	这

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

portion	of	the	cathedral	,
部分	的	这	大教堂	,

尽管现代建筑师对大教堂的这一部分有着不同的想法，

[ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [siːmz] [tuː; tə] [ə'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt]

the	consensus	of	opinion	seems	to	agree	that	it	is	one	of	the	most	perfect
这	共识	的	观点	似乎	到	同意	那	它	是	一	的	这	最多	完美的

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [flæm'bɔɪənt] [staɪl] [soʊ] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] .

examples	of	the	flamboyant	style	so	prevalent	in	the	churches	of	Normandy	.
示例	的	这	龙飞凤舞	风格	所以	流行	在	这	教堂	的	诺曼底	.

人们普遍认为，它是诺曼底教堂中盛行的华丽风格最完美的典范之一。

[ðə; ði]['diːteɪl][ʌv; əv] [ðɪs] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [feɪz] [ʌv; əv]['gɑːθɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪz]

The	detail	of	this	masterpiece	of	the	latest	phase	of	Gothic	architecture	is
这	细节	的	这	杰作	的	这	最新的	阶段	的	哥特	建筑学	是

['ɔːlmoʊst] [bɪ'wɪldərɪŋ] ,

almost	bewildering	,
几乎	扑朔迷离	,

这座哥特式建筑最新阶段的杰作，其细节之精美令人叹为观止。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːrnəmənt][ɪn] ['evri] [pleɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ,

but	the	ornament	in	every	place	has	a	purpose	,
但	这	装饰品	在	每一个	地方	有	一个	目的	,

但各处的装饰都有其用途。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv]['diːteɪl][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'poʊzfəl] ['dɪgnəti] [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli]

so	that	the	whole	mass	of	detail	has	a	reposeful	dignity	which	can	only
所以	那	这	所有的	大量的	的	细节	有	一个	宁静的	尊严	哪个	能	仅有的

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] [skɪl] .

have	been	retained	by	the	most	consummate	skill	.
有	到过	保留	经过	这	最多	完善	技能	.

因此，所有细节都呈现出一种宁静庄严的气质，而这种气质只有最精湛的技艺才能达到。

[ðə; ði] ['kænəpid] [nɪtʃiz] [ɑːr; ər][ɪn] ['meni] ['instənsiz] ['veɪkənt] ,

The	canopied	niches	are	in	many	instances	vacant	,
这	有顶棚的	利基市场	是	在	许多	实例	空缺	,

许多有树冠遮蔽的生态位都是空置的，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪnz][ʌv; əv] [rɪ'sesɪz] .

but	there	are	still	rows	of	saints	in	the	long	lines	of	recesses	.
但	那里	是	仍然	行	的	圣徒	在	这	长的	线条	的	凹陷处	.

但在长长的壁龛里，仍然可以看到一排排的圣人像。

[ðə; ði][roʊz] ['wɪndoʊ] [ɪz][ə; eɪ][moʊst]['pɜːrfɪkt] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] ;

The	rose	window	is	a	most	perfect	piece	of	work	;
这	玫瑰	窗户	是	一个	最多	完美的	片	的	工作	;

玫瑰花窗是一件非常完美的作品；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] [glæs] [ɪn] [wɪtʃ] [strɔːŋ] [bluːz] [ænd; ənd] ['krɪmsənz] [ɑːr; ər]

it	is	filled	with	painted	glass	in	which	strong	blues	and	crimsons	are
它	是	已填	和	绘	玻璃	在	哪个	强的	蓝调	和	深红色	是

[prɪ'dɑːmɪnənt] .

predominant	.
主要的	.

里面装满了彩绘玻璃，以浓郁的蓝色和深红色为主。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sentrəl] ['taʊər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [tʊr] [diː][piː)'ɛə] ,

Above	the	central	tower	known	as	the	Tour	de	Pierre	,
多于	这	中央	塔	已知	作为	这	旅游	德	皮埃尔	,

在被称为"石塔"（Tour de Pierre）的中央塔楼之上，

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['pɑːrʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

that	was	built	partially	in	the	thirteenth	century	,
那	曾是	建造	部分	在	这	第十三	世纪	,

其中一部分建于十三世纪，

[ðer; ðər]['raɪzɪz][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ['aɪərn]['spaɪər] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]

there	rises	the	astonishing	iron	spire	that	is	one	of	the	highest	in	the	world
那里	上升	这	惊人	铁	尖塔	那	是	一	的	这	最高	在	这	世界

.

:

.

那里耸立着一座令人惊叹的铁塔，它是世界上最高的铁塔之一。

[ɪts] [weɪt] [ɪz] [ɪ'nɔ:rməs] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɪrli] [æn; ən]['oʊpən] ['freɪmwɜ:rk] .

Its	weight	is	enormous	despite	the	fact	that	it	is	merely	an	open	framework	.
它是	重量	是	巨大的	尽管	这	事实	那	它	是	仅仅	一个	打开	框架	.

尽管它只是一个开放式框架，但它的重量却非常巨大。

[ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mæstərli] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk] [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] - [si:mz]

The	architect	of	this	masterly	piece	of	work	whose	name	was	Alavoine	seems
这	建筑师	的	这	精湛	片	的	工作	谁	姓名	曾是	-	似乎

[tu:; tə][hæv; həv][dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tensəti] [æz; əz] ['bæri] ,

to	have	devoted	himself	with	the	same	intensity	as	Barry	,
到	有	奉献	他自己	和	这	相同的	强度	作为	巴里	,

这座杰作的设计者阿拉沃因似乎和巴里一样全身心投入其中。

[tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi] [oʊ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔ:rts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn] ['lʌndən] ,

to	whom	we	owe	the	Royal	Courts	of	Justice	in	London	,
到	谁	我们	欠	这	皇家	法院	的	正义	在	伦敦	,

我们应该感谢伦敦皇家司法院的建立者。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɜ:rkt] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] - ,

for	he	worked	upon	it	from	1823	,
为了	他	工作	之上	它	从	-	,

因为他从1823年就开始从事这项工作了。

[ðə; ði] [jɪr] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['spaɪər][baɪ] ['laɪtnɪŋ] , [ʌn'tɪl] - ,

the	year	following	the	destruction	of	the	wooden	spire	by	lightning	,	until	1834	,
这	年	下列的	这	破坏	的	这	木制的	尖塔	经过	闪电	,	直到	-	,

从木制尖顶被闪电击毁后的第二年，一直到 1834 年，

[ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

the	year	of	his	death	.
这	年	的	他的	死亡	.

他去世的那一年。

[ðə; ði]['spaɪər] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'menst] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]

The	spire	,	however	,	which	was	commenced	almost	immediately	after	the	loss	of
这	尖塔	,	然而	,	哪个	曾是	开始	几乎	立即地	后	这	损失	的

[ðə; ði][oʊld][wʌn] ,

the	old	one	,
这	老的	一	,

然而，新尖顶几乎是在旧尖顶损毁后立即开始建造的。

[rɪ'meɪnd] [ˌɪnkəm'pli:t] [fɔ:r; fər]['oʊvər]['fɔ:rti] ['jɪrz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] ['fɪnɪʃt]

remained	incomplete	for	over	forty	years	and	it	was	not	entirely	finished
剩余	未完成	为了	超过	四十	年	和	它	曾是	不是	完全	完成的

[ʌn'tɪl] - .

until	1876	.
直到	-	.

四十多年来一直未能完工，直到 1876 年才完全竣工。

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [steps] [ðæt] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn]

The	flight	of	eight	hundred	and	twelve	steps	that	is	perfectly	safe	for	any	one
这	航班	的	八	百	和	十二	步骤	那	是	完美	安全的	为了	任何	一

[wɪð; wɪθ] ['stedi] [nəːvs] [goʊz] [raɪt] [ʌp][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['spaɪər][ʌn'tɪl] ,

with	steady	nerves	goes	right	up	inside	the	spire	until	,
和	稳定的	神经	去	正确的	向上	里面	这	尖塔	直到	,

这段长达八百十二级的楼梯，对于任何神经稳定的人来说都绝对安全，一直延伸到尖顶内部，直到.....

[æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪərn] ['freɪmwɜːrk] , ['ruːəŋ] [laɪz] [bɪ'niːθ] [jʊr; jər] [fiːt] ,

as	you	look	out	between	the	iron	framework	,	Rouen	lies	beneath	your	feet	,
作为	你	看	出去	之间	这	铁	框架	,	鲁昂	谎言	下面	你的	脚	,

当你透过铁架向外望去，鲁昂就在你脚下。

[ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [mæs] [ʌv; əv]['diːteɪl] [kʌt] [θruː] [baɪ][ðə; ði]['sɪlvər]['rɪvər] .

a	confused	mass	of	detail	cut	through	by	the	silver	river	.
一个	使困惑	大量的	的	细节	切	通过	经过	这	银	河	.

一条银色的河流穿过一片混乱的细节。

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː][roʊ'meɪn][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

The	tower	of	St	Romain	is	on	the	north	side	of	the	cathedral	.
这	塔	的	英石	罗曼	是	在	这	北	边	的	这	大教堂	.

圣罗曼塔位于大教堂北侧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

It	was	finished	towards	the	end	of	the	fifteenth	century	,
它	曾是	完成的	向	这	结尾	的	这	第十五	世纪	,

它于十五世纪末竣工。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv] ['veri] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [deɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɔːrʃ(ə)n]

but	the	lower	portion	is	of	very	much	earlier	date	for	it	is	the	only	portion
但	这	降低	部分	是	的	非常	很多	早些时候	日期	为了	它	是	这	仅有的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wen] ['ritʃəd] [aɪ] . [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli]

of	the	cathedral	that	was	standing	when	Richard	I	.	on	his	way	to	the	Holy
的	这	大教堂	那	曾是	常设	什么时候	理查德	我	.	在	他的	方式	到	这	圣

[lænd] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['gaʊtiːɝ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['bænər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Land	knelt	before	Archbishop	Gautier	to	receive	the	sword	and	banner	which	he
土地	跪下	前	大主教	戈蒂埃	到	收到	这	剑	和	横幅	哪个	他

['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kruː'seɪd] .

carried	with	him	to	the	Crusade	.
携带	和	他	到	这	运动	.

但下半部分的历史要早得多，因为它是理查一世前往圣地途中跪在戈蒂埃大主教面前接受剑和旗帜时，大教堂唯一屹立的部分，他带着剑和旗帜参加了十字军东征。

[ðə; ði] [tʊr] [diː] ['bəː] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd] — [ɪts] [neɪm] ['biːɪŋ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

The	Tour	de	Beurre	is	on	the	southern	side	—	its	name	being	originated	in	connection
这	旅游	德	黄油	是	在	这	南部	边	—	它是	姓名	存在	起源于	在	联系

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [huː] ['dʊrɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['lents] [peɪd] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɪn]

with	those	of	the	faithful	who	during	certain	Lents	paid	for	indulgences	in
和	那些	的	这	忠实	WHO	期间	肯定	四旬斋	有薪酬的	为了	放纵	在

['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːt] ['bʌtər] .

order	to	be	allowed	to	eat	butter	.
命令	到	是	允许	到	吃	黄油	.

黄油塔位于南侧——它的名字来源于某些信徒在某些斋戒期支付赎罪券以便可以吃黄油。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'menst] [ɪn] - , [ænd; ənd] [tʊk] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .

It	was	commenced	in	1485	,	and	took	twenty	-	two	years	to	complete	.
它	曾是	开始	在	-	,	和	采取	二十	-	二	年	到	完全的	.

该项目始于1485年，历时22年才完成。

[ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['taʊər] [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] ['feɪməs] [bel] .

In	this	great	tower	there	used	to	hang	a	famous	bell	.
在	这	伟大的	塔	那里	用过的	到	悬挂	一个	著名的	钟	.

这座高塔里曾经悬挂着一口著名的钟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][dæm'bwɑːz]['æftər][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːrdɪnl] [tuː; tə] [huːm]

It	was	called	the	Georges	d'Amboise	after	the	great	Cardinal	to	whom
它	曾是	称为	这	乔治	安布瓦兹	后	这	伟大的	红衣主教	到	谁

['ruːən] [oʊz] [soʊ] [mʌtʃ] ,

Rouen	owes	so	much	,
鲁昂	欠款	所以	很多	,

它被命名为乔治·德·昂布瓦兹酒店，以纪念这位伟大的红衣主教，鲁昂这座城市对他感激不尽。

[nɑːt]['oʊnli][æz; əz] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'sɑːd] ,

not	only	as	builder	of	the	tower	and	the	facade	,
不是	仅有的	作为	建筑商	的	这	塔	和	这	正面	,

不仅是塔楼和外立面的建造者，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv]['sænəteri] [ri'fɔːmz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər]

but	also	as	the	originator	of	sanitary	reforms	and	a	thousand	other
但	还	作为	这	鼻祖	的	卫生	改革	和	一个	千	其他

['benɪfɪts] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l] .

benefits	for	which	the	city	had	reason	to	be	grateful	.
好处	为了	哪个	这	城市	有	原因	到	是	感激的	.

但他也是卫生改革的发起者，并为这座城市带来了无数其他好处，这座城市对此感激不尽。

[ðə; ði] [greɪt] [bel] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] - [fiːt] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [ɪts] [weɪt] ['biːɪŋ] - ,

The	great	bell	was	no	less	than	30	feet	in	circumference	,	its	weight	being	36	,
这	伟大的	钟	曾是	不	较少的	比	-	脚	在	圆周	,	它是	重量	存在	-	,

- ['paʊndz] .

000	lbs	.
-	磅	.

这口大钟周长不少于 30 英尺，重达 36,000 磅。

[ðə; ði][mæn] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kæstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒiːn] [lə] [mə'kɑːn] ,

The	man	who	succeeded	in	casting	it	,	whose	name	was	Jean	Le	Machon	,
这	男人	WHO	成功了	在	铸件	它	,	谁	姓名	曾是	让	乐	马孔	,

成功铸造这件作品的人名叫让·勒马雄。

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˌoʊvər'welmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ðæt] ['skersli] [ə; eɪ] [mʌnθ]

seems	to	have	been	so	overwhelmed	at	his	success	that	scarcely	a	month
似乎	到	有	到过	所以	不堪重负	在	他的	成功	那	几乎	一个	月

['leɪtər][hiː; hi][daɪd] .

later	he	died	.
之后	他	死亡	.

他似乎因自己的成功而得意忘形，不到一个月后便去世了。

[æt; ət][læst] [wen] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] . [keɪm] [tuː; tə] ['ruːən] ,

At	last	when	Louis	XVI	.	came	to	Rouen	,
在	最后的什么时候		路易斯	十六	.	来了	到	鲁昂	,

最后，当路易十六来到鲁昂时，

[ðeɪ] [ræŋ] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][dæm'bwɑːz][soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ə; eɪ] [kræk] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]

they	rang	Georges	d'Amboise	so	loudly	that	a	crack	appeared	,	and	a	few
他们	响铃	乔治	安布瓦兹	所以	高声	那	一个	裂缝	出现	,	和	一个	很少

['jɪrz] ['leɪtər] ,

years	later	,
年	之后	,

他们敲打乔治·德昂布瓦兹的门铃，声音大到门上都出现了裂缝。几年后，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [lə] [mætʃənz] ['mæstərpiːs] [wʌz; wəz] [meltid] [daʊn] [fɔːr; fər] ['kænən] .

during	the	Revolution	,	Le	Machon's	masterpiece	was	melted	down	for	cannon	.
期间	这	革命	,	乐	马孔的	杰作	曾是	融化	向下	为了	大炮	.

法国大革命期间，勒马雄的杰作被熔化制成了大炮。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] ['gɑːθɪk]

Inside	the	cathedral	there	are	,	besides	the	glories	of	the	splendid	Gothic
里面	这	大教堂	那里	是	,	除了	这	荣耀	的	这	灿烂	哥特

['ɑːrkɪtektʃər] ,

architecture	,
建筑学	,

大教堂内部除了辉煌的哥特式建筑之外，还有

[ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] ['henri] [plæn'tædʒənit] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] ['henri] [iː] . , [ænd; ənd] ['ritʃəd] [aɪ]

the	tombs	of	Henry	Plantagenet	,	the	eldest	son	of	Henry	II	.	,	and	Richard	I
这	陵墓	的	亨利	金雀花	,	这	长子	儿子	的	亨利	二	.	,	和	理查德	我

.

:
.

亨利二世的长子亨利·金雀花和理查一世的陵墓。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['bjuːtɪfli] [kaːvd] [ˌmɪzə'reəri] [siːts] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]

There	are	also	the	beautifully	carved	miserere	seats	in	the	choir	which	are	of
那里	是	还	这	非常漂亮	雕刻	怜悯	座位	在	这	唱诗班	哪个	是	的

[pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] ['meni] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]

particular	interest	in	the	way	they	illustrate	many	details	of	daily	life	in	the	fifteenth
特别的	兴趣	在	这	方式	他们	阐明	许多	细节	的	日常的	生活	在	这	第十五

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

唱诗班席位上还有精美雕刻的祈祷椅，它们生动地展现了十五世纪日常生活的许多细节，因此也格外引人注目。

[ðə; ði] [stoʊn] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ritʃəd] ['kuːr] [diː]['laɪən][laɪz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	stone	figure	representing	Richard	Coeur	de	Lion	lies	outside	the	railings	of	the
这	石头	数字	代表	理查德	心脏	德	狮子	谎言	外部	这	栏杆	的	这

['sæŋktʃueri] .

sanctuary	.
避难所	.

代表狮心王理查的石像位于圣殿的栏杆外。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] ['fɔːlən]['ɪntuː] [dʌst] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]

The	heart	of	the	king	which	has	long	since	fallen	into	dust	is	contained	in	a
这	心	的	这	国王	哪个	有	长的	自从	倒下	进入	灰尘	是	包含	在	一个

['kæskɪt] [ðæt] [ɪz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði][stoʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['efɪdʒi] .

casket	that	is	enclosed	in	the	stone	beneath	the	effigy	.
棺材	那	是	内	在	这	石头	下面	这	人偶	.

国王的心脏早已化为尘土，被放置在一个棺材里，而这个棺材又被封在雕像下方的石头里。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['henri] [plæn'tædʒənit][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

The	figure	of	Henry	Plantagenet	is	not	the	original	—	you	may	see	that	in	the
这	数字	的	亨利	金雀花	是	不是	这	原来的	—	你	可能	看	那	在	这

[mjuˈziːəm] ,

museum	,
博物馆	,

亨利·金雀花的雕像并非原件——您可以在博物馆看到原件。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [soʊ] ['meni] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['ɑːbdʒekts] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɜːrli]

which	contains	so	many	fascinating	objects	that	are	associated	with	the	early
哪个	包含	所以	许多	迷人	对象	那	是	联系	和	这	早期的

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['ruːən] .

history	of	Rouen	.
历史	的	鲁昂	.

其中包含许多与鲁昂早期历史相关的迷人物品。

[ðə; ði] ['splendɪd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['kɑːdinlz] [dæm'bwɑːz] [ɪz] [tuː; tə]

The	splendid	sixteenth	century	monument	of	the	two	Cardinals	d'Amboise	is	to
这	灿烂	第十六	世纪	纪念碑	的	这	二	红雀队	安布瓦兹	是	到

[biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃə'pɛl] [diː] [lɑː] ['seɪntiː] [vjɛrʒ] .

be	seen	in	the	Chapelle	de	la	Sainte	Vierge	.
是	已见	在	这	教堂	德	拉	圣特	维尔日	.

在圣维日教堂内，可以看到两位安布瓦兹红衣主教的壮丽十六世纪纪念碑。

[ðə; ði] ['niːlɪŋ] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðə; ði] ['kænəpid] ['riːses] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [tuː] ['kɑːdinlz] — [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði]

The	kneeling	figures	in	the	canopied	recess	represent	the	two	Cardinals	—	that	on	the
这	跪着	数据	在	这	有顶棚的	凹陷处	代表	这	二	红雀队	—	那	在	这

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

华盖壁龛中跪着的人物代表两位红衣主教——右边那位，

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['pɔːrtrət] ,

which	is	said	to	be	a	very	good	portrait	,
哪个	是	说	到	是	一个	非常	好的	肖像	,

据说这是一幅非常好的肖像画。

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['feɪməs] [mæn] [huː] ['ædɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] — [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn]

represents	the	famous	man	who	added	so	much	to	the	cathedral	—	the	one	on
代表	这	著名的	男人	WHO	额外	所以	很多	到	这	大教堂	—	这	一	在

[ðə; ði] [left] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,

the	left	shows	his	nephew	,
这	左边	演出	他的	侄子	,

左边那位是为大教堂做出巨大贡献的名人，左边那位是他的侄子。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kɑːrdɪnl] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [dæm'bwɑːz] .

the	second	Cardinal	Georges	d'Amboise	.
这	第二	红衣主教	乔治	安布瓦兹	.

第二任枢机主教乔治·昂布瓦斯。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːses] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['skʌlptʃər] ['ʃoʊɪŋ] [ˌes 'tiː] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]

In	the	middle	of	the	recess	there	is	a	fine	sculpture	showing	St	George	and
在	这	中间	的	这	凹陷处	那里	是	一个	美好的	雕塑	显示	英石	乔治	和

[ðə; ði] ['drægən] ,

the	Dragon	,
这	龙	,

壁龛中央有一尊精美的雕塑，描绘的是圣乔治屠龙的故事。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːm] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['rɪtʃli]

and	most	of	the	other	surfaces	of	the	tomb	are	composed	of	richly
和	最多	的	这	其他	表面	的	这	墓	是	由	的	丰富

['ɔːnəmentid] [nɪtʃiz] ,

ornamented	niches	,
装饰	利基市场	,

墓室的其他大部分表面都由装饰华丽的壁龛组成。

[kən'teɪnɪŋ] [ˌstætʃu:'ets] [ʌv; əv] [seɪnts] , ['bɪʃəp] , [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði]

containing	statuettes	of	saints	,	bishops	,	the	Virgin	and	Child	,	and	the
包含	小雕像	的	圣徒	,	主教们	,	这	处女	和	孩子	,	和	这

[twelv] [ə'pɔsəlz] .

twelve	Apostles	.
十二	使徒们	.

内含圣徒、主教、圣母子和十二使徒的小雕像。

[ə'nʌðər] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [tu:m] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [di:] [bri:z] ,

Another	remarkable	tomb	is	that	of	Louis	de	Breze	,
其他	卓越	墓	是	那	的	路易斯	德	微风	,

另一座引人注目的陵墓是路易·德·布雷兹的陵墓。

[kən'sɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['renəsɑ:ns] [wɜ:rk] .

considered	to	be	one	of	the	finest	specimens	of	Renaissance	work	.
经过考虑的	到	是	一	的	这	最好的	标本	的	复兴	工作	.

被认为是文艺复兴时期最杰出的作品之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ɪn] [tu:] ['stɔ:riz] — [ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

It	is	built	in	two	storeys	—	the	upper	one	showing	a	thrilling	representation	of
它	是	建造	在	二	楼层	—	这	上	一	显示	一个	惊险	表示	的

[ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [kəm'pli:t] ['ɑ:rmər] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][wɔ:r] - [hɔ:rs] ,

the	knight	in	complete	armour	and	mounted	upon	his	war	-	horse	,
这	骑士	在	完全的	盔甲	和	安装	之上	他的	战争	-	马	,

它共有两层——上层生动地描绘了一位身披全套盔甲、骑着战马的骑士。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ði] [sɑ:r'kɑ:fəgəs] [bɪ'loʊ] [hi:; hi][ɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [ri'æləti] [æz; əz][ə; eɪ]

but	upon	the	sarcophagus	below	he	is	shown	with	terrible	reality	as	a
但	之上	这	石棺	以下	他	是	所示	和	糟糕的	现实	作为	一个

['neɪkɪd] [kɔ:rps] .

naked	corpse	.
裸	尸体	.

但下面的石棺上却以可怕的现实展现了他赤身裸体的尸体形象。

[ðə; ði] ['skʌlptər] [wʌz; wəz] ['pɑ:səbli] [dʒi:n]['gu:dʒən] ,

The	sculptor	was	possibly	Jean	Goujon	,
这	雕塑家	曾是	可能	让	古琼	,

雕塑家可能是让·古容。

[hu:z] [neɪm] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:njumənt][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['kɑ:dinlz] ,

whose	name	is	sometimes	associated	with	the	monument	to	the	two	Cardinals	,
谁	姓名	是	有时	联系	和	这	纪念碑	到	这	二	红雀队	,

他的名字有时与纪念两位红衣主教的纪念碑联系在一起，

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rliər] [deɪt] .

which	is	of	an	earlier	date	.
哪个	是	的	一个	早些时候	日期	.

日期更早。

[ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv]['rɔləu] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ʌv; əv] ['nɔ:rməndi] ,

The	tomb	of	Rollo	,	the	founder	of	the	Duchy	of	Normandy	,
这	墓	的	罗洛	,	这	创始人	的	这	公国	的	诺曼底	,

诺曼底公国创始人罗洛的陵墓

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rmənz] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	the	first	of	the	Normans	to	embrace	the	Christian	religion	,
和	这	第一的	的	这	诺曼人	到	拥抱	这	基督教	宗教	,

也是第一个皈依基督教的诺曼人。

[laɪz][ɪn][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] .

lies	in	a	chapel	adjoining	the	south	transept	.
谎言	在	一个	教堂	相邻的	这	南	横隔	.

位于南耳堂旁的小教堂内。

[ðə; ði] ['efɪdʒi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	effigy	belongs	to	the	fourteenth	century	,
这	人偶	属于	到	这	第十四	世纪	,

这尊雕像属于十四世纪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]['tæblət] ['gɪvz] [æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]

but	the	marble	tablet	gives	an	inscription	which	may	be	translated
但	这	大理石	药片	给予	一个	题词	哪个	可能	是	翻译

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

但大理石碑上的铭文可以翻译如下：

" [hɪr] [laɪz]['rɔləu] , [ðə; ði][fɜːrst] [duːk] [ænd; ənd] ['faʊndər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] ,

"	Here	lies	Rollo	,	the	first	Duke	and	founder	and	father	of	Normandy	,
"	这里	谎言	罗洛	,	这	第一的	公爵	和	创始人	和	父亲	的	诺曼底	,

“这里安葬着罗洛，他是诺曼底的第一位公爵、创建者和缔造者，也是诺曼底之父。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['terər] [ænd; ənd] [skɜːrdʒ] , [bʌt; bət]['æftərwərdz][ðə; ði]

of	which	he	was	at	first	the	terror	and	scourge	,	but	afterwards	the
的	哪个	他	曾是	在	第一的	这	恐怖	和	祸害	,	但	然后	这

[rɪˈstɔːrər] .

restorer	.
修复器	.

他起初是恐怖分子和祸害，但后来成了复兴者。

[bæpˈtaɪzd][ɪn] - [baɪ]['fræŋkən] , [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] ['ruːəŋ] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .

Baptised	in	912	by	Francon	,	Archbishop	of	Rouen	,	and	died	in	917	.
受洗	在	-	经过	弗兰肯	,	大主教	的	鲁昂	,	和	死亡	在	-	.

912年由鲁昂大主教弗兰肯施洗，917年去世。

[hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnz] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sæŋktʃueri] ,

His	remains	were	at	first	deposited	in	the	ancient	sanctuary	,
他的	遗迹	是	在	第一的	已存	在	这	古老的	避难所	,

他的遗骸最初被安放在古老的圣所中。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] .

at	present	the	upper	end	of	the	nave	.
在	展示	这	上	结尾	的	这	中殿	.

目前位于中殿的上端。

[ðə; ði]['ɔːltər] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪˈmuːvd] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wɜːr; wər] [pleɪst] [hɪr] [baɪ]

The	altar	having	been	removed	,	the	remains	of	the	prince	were	placed	here	by
这	坛	拥有	到过	已移除	,	这	遗迹	的	这	王子	是	放置	这里	经过

[ðə; ði]['blesɪd; blest] - ,

the	blessed	Maurille	,
这	蒙福	-	,

祭坛被移走后，受圣礼的莫里尔将王子的遗骸安放在了这里。

[ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] ['ruːəŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

Archbishop	of	Rouen	in	the	year	1063	.
大主教	的	鲁昂	在	这	年	-	.

1063 年鲁昂大主教。

" [ðə; ði]['efɪdʒi][ʌv; əv] ['wɪljəm] ['lɔŋsɔɹd] , ['rɒloʊz] [sʌn] , [ɪz][ɪn] [ə'nʌðər] ['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] ,

"	The	effigy	of	William	Longsword	,	Rollo's	son	,	is	in	another	chapel	of	the	nave	,
"	这	人偶	的	威廉	长剑	,	罗洛的	儿子	,	是	在	其他	教堂	的	这	中殿	,

“罗洛之子威廉·朗斯沃德的雕像位于中殿的另一座小教堂里。”

[ðæt] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['trænsept] .

that	adjoining	the	north	transept	.
那	相邻的	这	北	横隔	.

与北耳堂相邻的那座。

[hɪz; ɪz]['efɪdʒi] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

His	effigy	,	like	that	of	his	father	,	dates	from	the	fourteenth	century	.
他的	人偶	,	喜欢	那	的	他的	父亲	,	日期	从	这	第十四	世纪	.

他的雕像和他父亲的雕像一样，可以追溯到十四世纪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [brɔːt] [moʊst][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]

It	is	in	surroundings	of	this	character	that	we	are	brought	most	in	touch	with
它	是	在	周围环境	的	这	特点	那	我们	是	带来	最多	在	触碰	和

[ðə; ði] ['ruːəŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	Rouen	of	our	imaginations	.
这	鲁昂	的	我们的	想象力	.

正是在这种氛围中，我们才能最真切地感受到我们想象中的鲁昂。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv]

We	have	already	in	a	preceding	chapter	seen	something	of	the	interior	of
我们	有	已经	在	一个	前	章	已见	某物	的	这	内部的	的

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] [wɛn] ,

the	church	of	St	Ouen	,
这	教会	的	英石	ouen	,

我们在前一章中已经对圣欧文教堂的内部有所了解，

[wɪtʃ] [tuː; tə] ['meni] [ɪz] [mɔːr] [ɪn'spaɪərɪŋ][ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

which	to	many	is	more	inspiring	than	the	cathedral	.
哪个	到	许多	是	更多的	鼓舞人心	比	这	大教堂	.

在许多人看来，这比大教堂更令人振奋。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] [wɛn] ,

The	original	church	belonged	to	the	Abbey	of	St	Ouen	,
这	原来的	教会	属于	到	这	修道院	的	英石	ouen	,

原教堂属于圣欧文修道院。

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] - [aɪ] . [wen] [ðə; ði] ['nɔːθmən] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

established	in	the	reign	of	Clothaire	I	.	When	the	Northmen	came	sailing	up	the
已确立的	在	这	在位	的	-	我	.	什么时候	这	北方人	来了	帆船	向上	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

该堡垒建于克洛泰尔一世统治时期。当时，北方人乘船沿河而上，

['leɪɪŋ] [weɪst] [tuː; tə] ['evrɪθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] , [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

laying	waste	to	everything	within	their	reach	,	the	place	was	destroyed	,
躺下	浪费	到	一切	之内	他们的	抵达	,	这	地方	曾是	损毁	,

他们肆意破坏，所到之处尽是狼藉，整个地方被夷为平地。

[bʌt; bət]['æftər] ['rɒloʊz] [kən'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðə; ði] ['æbi] [wʌz; wəz] ['renəveɪtɪd] ,

but	after	Rollo's	conversion	to	Christianity	the	abbey	was	renovated	,
但	后	罗洛的	转换	到	基督教	这	修道院	曾是	翻新	,

但罗洛皈依基督教后，修道院进行了翻修。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] [nuː] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [kə'menst] ,

and	in	1046	a	new	church	was	commenced	,
和	在	-	一个	新的	教会	曾是	开始	,

1046年，一座新教堂开始建造。

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ə'baʊt] ['eɪti] ['jɪrz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [bɜːrnt]

which	having	taken	about	eighty	years	to	complete	was	almost	immediately	burnt
哪个	拥有	已采取	关于	八十	年	到	完全的	曾是	几乎	立即地	烧焦的

[daʊn] .

down	.
向下	.

这座建筑耗时约八十年建成，但几乎立即就被烧毁了。

[ə'nʌðər] ['faɪər] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pleɪs] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] , [dʒi:n] [ru:'sɛl] , [hu:] [wʌz; wəz] ['æbət] [ɪn]
Another **fire** **having** **taken** **place** **a** **century** **later** **,** **Jean** **Roussel** **,** **who** **was** **Abbot** **in**
其他 火 拥有 已采取 地方 一个 世纪 之后 , 让 鲁塞尔 , WHO 曾是 方丈 在
- ,
1318 **,**
- ,

一个世纪后又发生了一场火灾，1318 年的修道院院长让·鲁塞尔

[kə'menst] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] .
commenced **this** **present** **building** **.**
开始 这 展示 建筑 .

开始建造现在这座建筑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [wɜ:rk][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [bʌt; bət] [jet] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz]
It **was** **an** **enormous** **work** **to** **undertake** **but** **yet** **within** **twenty** **-** **one** **years**
它 曾是 一个 巨大的 工作 到 承担 但 然而 之内 二十 - 一 年
[ðə; ði]['kwaiəz][ænd; ənd] ['trænsept] [wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] [kəm'pli:tɪd] .
the **choirs** **and** **transepts** **were** **almost** **entirely** **completed** **.**
这 合唱团 和 耳屏 是 几乎 完全 完全的 .

这是一项浩大的工程，但仅仅用了二十一年时间，唱诗班席位和耳堂就几乎全部完工了。

[ðɪs] [greɪt] ['æbət] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['meri] ['tʃæp(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haɪ] ['ɔ:ltər] .
This **great** **Abbot** **was** **buried** **in** **the** **Mary** **chapel** **behind** **the** **High** **Altar** **.**
这 伟大的 方丈 曾是 埋葬 在 这 玛丽 教堂 在后面 这 高的 坛 .

这位伟大的修道院长被安葬在主祭坛后面的圣母小堂里。

[ɑ:n][ðə; ði] [tu:m] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [mɑ:rk][dɑ:rdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz]['gɪv(ə)n]
On **the** **tomb** **he** **is** **called** **Marc** **d'Argent** **and** **the** **date** **of** **his** **death** **is** **given**
在 这 墓 他 是 称为 马克 银 和 这 日期 的 他的 死亡 是 给定
[æz; əz] [dɪ'sembər] ['sɛvən] , - .
as **December** **7** **,** **1339** **.**
作为 十二月 7 , - .

墓碑上称他为 Marc d'Argent，死亡日期为 1339 年 12 月 7 日。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [went] [ɑ:n][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəri] .
After **this** **the** **building** **of** **the** **church** **went** **on** **all** **through** **the** **century** **.**
后 这 这 建筑 的 这 教会 去 在 全部 通过 这 世纪 .

此后，教堂的建造工作持续了一个世纪。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz]['mæstər]['meɪs(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] [wʌz; wəz][ælɪk'sɑ:ndɜ] - ,
The **man** **who** **was** **master** **mason** **in** **this** **period** **was** **Alexandre** **Barneval** **,**
这 男人 WHO 曾是 掌握 石匠 在 这 时期 曾是 亚历山大 - ,

这一时期担任石匠大师的是亚历山大·巴内瓦尔。

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['dʒeləs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'prentɪs] [hu:] [bɪlt] [ðə; ði]
but **he** **seems** **to** **have** **become** **jealous** **of** **an** **apprentice** **who** **built** **the**
但 他 似乎 到 有 变得 嫉妒的 的 一个 学徒 WHO 建造 这
[roʊz] ['wɪndoʊ] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['trænsept] ,
rose **window** **that** **is** **still** **such** **a** **splendid** **feature** **of** **the** **north** **transept** **,**
玫瑰 窗户 那 是 仍然 这样的 一个 灿烂 特征 的 这 北 横隔 ,

但他似乎嫉妒了一位学徒，这位学徒建造了玫瑰窗，而玫瑰窗至今仍是北耳堂的一大亮点。

[fɔ:r; fər][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [hi:; hi] [kɪld] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [kraɪm]
for **in** **a** **moment** **of** **passion** **he** **killed** **the** **apprentice** **and** **for** **this** **crime**
为了 在 一个 片刻 的 热情 他 被杀 这 学徒 和 为了 这 犯罪
[wʌz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
was **sentenced** **to** **death** **in** **the** **year** **1440** **.**
曾是 判刑 到 死亡 在 这 年 - .

因为他一时冲动杀死了学徒，并因此罪于 1440 年被判处死刑。

[ˌes 'tiː] [wɛn] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

St	Ouen	was	completed	in	the	sixteenth	century	,
英石	ouen	曾是	完全的	在	这	第十六	世纪	,

圣欧文教堂于十六世纪建成。

[bʌt; bət][ðə; ði] [west] [frʌnt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [tuː] [spaɪəz] [wɪtʃ] [meɪd]

but	the	west	front	as	it	appears	to	-	day	has	two	spires	which	made
但	这	西方	正面	作为	它	出现	到	-	天	有	二	尖塔	哪个	制成

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn]['riːs(ə)nt] [taɪmz] .

their	appearance	in	recent	times	.
他们的	外貌	在	最近的	时代	.

但如今的西侧正面出现了两座尖塔，它们是近些年才出现的。

[ðə; ði] [ɪk'stɪriər] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [tʃiːf] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] [wɛn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

The	exterior	,	however	,	is	not	the	chief	charm	of	St	Ouen	;	it	is	the
这	外部的	,	然而	,	是	不是	这	首席	魅力	的	英石	ouen	;	它	是	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪn'tɪriər] ,

magnificent	interior	,
壮丽	内部的	,

然而，圣欧文教堂的主要魅力并非在于其外观，而在于其宏伟的内部装饰。

[soʊ][hjuːdʒ][ænd; ənd] [jet] [soʊ][ɪn'spaɪərɪŋ] , [ðæt] [soʊ] [kəm'pliːtli] ['sætɪsfaɪz] [wʌnz] [aɪ'diːəz][ʌv; əv]

so	huge	and	yet	so	inspiring	,	that	so	completely	satisfies	one's	ideas	of
所以	巨大的	和	然而	所以	鼓舞人心	,	那	所以	完全地	满足	一个人的	想法	的

[prə'pɔːrʃ(ə)n] .

proportion	.
部分	.

如此巨大，却又如此令人叹为观止，完全满足了人们对比例的理解。

[wer'evər] [juː; jʊ][stænd] , [ðə; ði]['vɪstəz][ʌv; əv]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [ɔːl][dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] ,

Wherever	you	stand	,	the	vistas	of	arches	,	all	dark	and	gloomy	,
无论	你	站立	,	这	景色	的	拱门	,	全部	黑暗的	和	阴沉	,

无论你站在哪里，映入眼帘的都是拱门，一片昏暗阴沉。

[rɪ'liːvd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [glæs] ,

relieved	here	and	there	by	a	blaze	of	coloured	glass	,
松了口气	这里	和	那里	经过	一个	火焰	的	有色	玻璃	,

不时有彩色玻璃闪耀，令人眼前一亮。

[ɑːr; ər][soʊ] ['splendɪd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] ['faɪnər] .

are	so	splendid	that	you	cannot	easily	imagine	anything	finer	.
是	所以	灿烂	那	你	不能	容易地	想象	任何事物	更精细	.

它们如此精美绝伦，你很难想象还有什么比这更美好的事物。

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪlz] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [speɪs] [ʌv; əv] [glæs] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

A	notable	feature	of	the	aisles	is	the	enormous	space	of	glass	covering	the
一个	值得注意的	特征	的	这	过道	是	这	巨大的	空间	的	玻璃	覆盖	这

['aʊtər] [wɔːlz] ,

outer	walls	,
外	墙壁	,

过道的一大特色是外墙上覆盖着巨大的玻璃。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [siːmz] ['skersli] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]

so	that	the	framework	of	the	windows	seems	scarcely	adequate	to	support	the
所以	那	这	框架	的	这	视窗	似乎	几乎	足够的	到	支持	这

['vɔːltɪd] [ruːf] [ə'bʌv] .

vaulted	roof	above	.
拱形	屋顶	多于	.

因此，窗户的框架似乎不足以支撑上面的拱形屋顶。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['taʊər] [ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['klʌstərd] ['pɪrz] [ʌv; əv][dɑ:rk][ænd; ənd]

The	central	tower	is	supported	by	magnificent	clustered	piers	of	dark	and
这	中央	塔	是	有	经过	壮丽	聚类	码头	的	黑暗的	和

['swɔ:rði] ['meɪsənri] ,

swarthy	masonry	,
黝黑的	石工	,

中央塔楼由壮观的、簇拥在一起的深色砖石墩柱支撑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv] [ði:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trænsept] [ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	views	of	these	from	the	transepts	or	from	the	aisles	of	the
和	这	浏览	的	这些	从	这	耳屏	或者	从	这	过道	的	这

[neɪv] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðɪs]

nave	make	some	of	the	finest	pictures	that	are	to	be	obtained	in	this
中殿	制作	一些	的	这	最好的	图片	那	是	到	是	获得	在	这

['mæstərpi:s] [ʌv; əv]['gɑ:θɪk] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

masterpiece	of	Gothic	architecture	.
杰作	的	哥特	建筑学	.

从耳堂或中殿的走廊看到的景色，是这座哥特式建筑杰作中最美的景色之一。

[ðə; ði] ['taʊər] [ðæt] ['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['trænsept] [bi'lɔŋz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] ,

The	tower	that	rises	from	the	north	transept	belongs	,	it	is	believed	,
这	塔	那	上升	从	这	北	横隔	属于	,	它	是	相信	,

据信，从北耳堂升起的塔楼属于.....

[tu:; tə][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [tʃɜ:rtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][bɜ:rnt] .

to	the	twelfth	century	church	that	was	burnt	.
到	这	第十二	世纪	教会	那	曾是	烧焦的	.

到那座被烧毁的十二世纪教堂。

[ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][faɪnd]['stætʃu:z][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] ,

On	the	western	front	it	is	interesting	to	find	statues	of	William	the	Conqueror	,
在	这	西	正面	它	是	有趣的	到	寻找	雕像	的	威廉	这	征服者	,

['henri] [i:] .

Henry	II	.
亨利	二	.

在西线，可以看到征服者威廉和亨利二世的雕像，这很有意思。

[ænd; ənd] ['ritʃəd] ['ku:r] [di:]['laɪən] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [dju:ks][ʌv; əv] ['nɔ:rməndi] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

and	Richard	Coeur	de	Lion	among	other	dukes	of	Normandy	,	and	the	most
和	理查德	心脏	德	狮子	之中	其他	公爵们	的	诺曼底	,	和	这	最多

['feɪməs] [ɑ:tʃ'bɪʃəps] [ʌv; əv] ['ru:ən] .

famous	Archbishops	of	Rouen	.
著名的	大主教们	的	鲁昂	.

还有诺曼底公爵理查德·科尔·德·狮心王，以及最著名的鲁昂大主教们。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] [wɛn] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['splendɪd] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:]

Besides	the	cathedral	and	St	Ouen	there	is	the	splendid	church	of	St
除了	这	大教堂	和	英石	ouen	那里	是	这	灿烂	教会	的	英石

[mæklu:] .

Maclou	.
麦克洛	.

除了大教堂和圣欧文教堂之外，还有宏伟的圣马洛教堂。

[ɪts] ['westərn] [frʌnt] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrz] ,

Its	western	front	suddenly	appears	,
它是	西	正面	突然	出现	,

其西线突然出现，

['fɪlɪŋ] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [blɑ:ks] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [ʃɑ:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][æz; əz][ju:; jʊ][goʊ]

filling	a	gap	in	the	blocks	of	modern	shops	on	the	right	hand	side	as	you	go
填充	一个	差距	在	这	积木	的	现代的	商店	在	这	正确的	手	边	作为	你	去

[ʌp][ðə; ði] [ru:] [di:][lɑ:] [rɪ'pʌblɪk] .

up	the	Rue	de	la	Republic	.
向上	这	后悔	德	拉	共和国	.

沿着共和国大街向上走，填补右侧现代商店街区之间的空白。

[ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [kɑ:vd] [stoʊn] - [wɜ:rk] [ə'rests] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

The	richness	of	the	mass	of	carved	stone	-	work	arrests	your	attention	,
这	丰富	的	这	大量的	的	雕刻	石头	-	工作	逮捕	你的	注意力	,

大量精美的石雕作品令人目不暇接，深深吸引着你的目光。

[fɔ:r; fər]['æftər] ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fə'sɑ:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk]

for	after	having	seen	the	magnificent	facade	of	the	cathedral	you	would	think
为了	后	拥有	已见	这	壮丽	正面	的	这	大教堂	你	会	思考

[ðə; ði]['sɪti] [kʊd; kəd] [boʊst] ['nʌθɪŋ] [els] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['splendər] .

the	city	could	boast	nothing	else	of	such	extraordinary	splendour	.
这	城市	可以	夸	没有什么	别的	的	这样的	非凡的	辉煌	.

因为在欣赏过大教堂宏伟的外立面之后，你会觉得这座城市不可能再有其他如此非凡的壮丽景观了。

[ðə; ði] [neɪm] [mæklu:] [kʌmz] [frʌm; frəm]['skɑ:tlənd] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	name	Maclou	comes	from	Scotland	,	for	it	was	a	member	of	this
这	姓名	麦克洛	来	从	苏格兰	,	为了	它	曾是	一个	成员	的	这

[klæn] ,

clan	,
氏族	,

Maclou这个名字来源于苏格兰，因为它是该氏族的一员。

[hu:] , ['hævɪŋ] [fled] [tu:; tə] ['brɪtəni] , [bɪ'keɪm] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .

who	,	having	fled	to	Brittany	,	became	Bishop	of	Aleth	and	died	in	561	.
WHO	,	拥有	逃亡	到	布列塔尼	,	成为	主教	的	-	和	死亡	在	-	.

他逃往布列塔尼后，成为阿莱特主教，并于 561 年去世。

[sɪns] [ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

Since	the	tenth	century	a	shrine	to	his	memory	had	been	placed	outside	the
自从	这	第十	世纪	一个	神社	到	他的	记忆	有	到过	放置	外部	这

[wɔ:lz] [ʌv; əv] ['ru:ən] .

walls	of	Rouen	.
墙壁	的	鲁昂	.

自十世纪以来，鲁昂城墙外就建有一座纪念他的神龛。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][pi(:)'ɛə]['rɑ:bɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [deɪts] [frʌm; frəm]

The	present	building	was	designed	by	Pierre	Robin	and	it	dates	from
这	展示	建筑	曾是	设计	经过	皮埃尔	罗宾	和	它	日期	从

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ,

between	1437	and	1520	,
之间	-	和	-	,

现存建筑由皮埃尔·罗宾设计，建于1437年至1520年间。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['spaɪər][ɪz]['mɑ:dərn] , ['hævɪŋ] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][oʊld][wʌn][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm]

but	the	present	spire	is	modern	,	having	replaced	the	old	one	about	the	time
但	这	展示	尖塔	是	现代的	,	拥有	替换	这	老的	一	关于	这	时间

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

of	the	Revolution	.
的	这	革命	.

但目前的尖顶是现代的，大约在革命时期取代了旧的尖顶。

[ðə; ði] ['rɪtʃli] [kɑ:vd] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [frʌnt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][dʒi:n]['gu:dʒən] .

The	richly	carved	doors	of	the	west	front	are	the	work	of	Jean	Goujon	.
这	丰富	雕刻	门	的	这	西方	正面	是	这	工作	的	让	古琼	.

西立面的雕花大门是让·古容的作品。

[ðə; ði]['ɔ:rgən] [lɔft] [rests] [ɑ:n] [tu:] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] [blæk] ['mɑ:rb(ə)l] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ;

The	organ	loft	rests	on	two	columns	of	black	marble	,	which	are	also	his	work	;
这	器官	阁楼	休息	在	二	列	的	黑色的	大理石	,	哪个	是	还	他的	工作	;

管风琴台由两根黑色大理石柱支撑，这两根柱子也是他的作品；

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][dɪm] [ɪn'tɪriər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪts][roʊz] ['wɪndoʊz] [bleɪz]

but	although	the	dim	interior	is	full	of	interest	and	its	rose	windows	blaze
但	虽然	这	暗淡	内部的	是	满的	的	兴趣	和	它是	玫瑰	视窗	火焰

[wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [glæs] ,

with	fifteenth	century	glass	,
和	第十五	世纪	玻璃	,

尽管昏暗的室内充满了趣味，其玫瑰花窗上镶嵌着十五世纪的精美玻璃，熠熠生辉；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [west] [frʌnt] [ænd; ənd] [kɑ:vd] [dɔ:z] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst]['memə… [fitʃər]

it	is	the	west	front	and	carved	doors	that	are	the	most	memorable	features
它	是	这	西方	正面	和	雕刻	门	那	是	这	最多	难忘	特征

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

of	the	building	.
的	这	建筑	.

这座建筑最令人难忘的特色是西立面和雕花大门。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [di:'ju] [mɑrʃ] [vju:] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ðə; ði]['æktʃuəl][spɑ:t] [wer] ['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑ:rk]

In	the	Place	du	Marche	Vieux	you	may	see	the	actual	spot	where	Joan	of	Arc
在	这	地方	杜	马尔凯	老城	你	可能	看	这	实际的	点	在哪里	琼	的	弧

[wʌz; wəz][bɜ:rnt] ,

was	burnt	,
曾是	烧焦的	,

在老市场广场，您可以看到圣女贞德被烧死的确切地点。

[ə; eɪ] [stoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['berɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rdz] " [dʒi:n] [dɑ:rk] , - ['maɪ] , - .

a	stone	on	the	ground	bearing	the	words	"	Jeanne	Darc	,	30	Mai	,	1431	.
一个	石头	在	这	地面	轴承	这	字	"	珍妮	达克	,	-	麦	,	-	.

地上有一块石头，上面刻着"Jeanne Darc, 30 Mai, 1431.

" [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] ['ri:əli] ['stʌdid] [ðə; ði][laɪf] ,

"	To	all	who	have	really	studied	the	life	,
"	到	全部	WHO	有	真的	研究	这	生活	,

"对于所有真正研究过人生的人，

[ðə; ði]['traɪəl][ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪd][ʌv; əv] [ɔ:'liənz] — [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [noʊ][wʌn]

the	trial	and	the	death	of	the	Maid	of	Orleans	—	and	surely	no	one
这	审判	和	这	死亡	的	这	女佣	的	奥尔良	—	和	一定	不	一

[ʃʊd; ʃəd]['vɪzɪt] ['ru:əŋ] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd][spɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

should	visit	Rouen	without	such	knowledge	—	this	is	the	most	sacred	spot	in	the	city	,
应该	访问	鲁昂	没有	这样的	知识	—	这	是	这	最多	神圣	点	在	这	城市	,

奥尔良少女的审判和死亡——任何到访鲁昂的人都应该了解这些——这是这座城市最神圣的地方。

[fɔ:r; fər][æz; əz][wi:; wi][stænd] [hɪr] [wi:; wi][kæn; kən]['ɔ:lmoʊst] [hɪr] [hɜ:r; hər][wɜ:rdz] [ə'drest] [tu:; tə]

for	as	we	stand	here	we	can	almost	hear	her	words	addressed	to
为了	作为	我们	站立	这里	我们	能	几乎	听到	她	字	已解决	到

['kɔ:ʃən] ,

Cauchon	,
卡雄	,

当我们站在这里时，仿佛就能听到她对科雄说的话。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [brɔ:t] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [deθ] .

"	It	is	you	who	have	brought	me	to	this	death	.
"	它	是	你	WHO	有	带来	我	到	这	死亡	.

"是你把我带到了这样的死亡境地。"

" [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] [kənˈfesər] [ˈhoʊldɪŋ][əˈlɔːft][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə]

"	We	can	see	her	confessor	holding	aloft	the	cross	and	we	seem	to
"	我们	能	看	她	忏悔者	保持	高空	这	叉	和	我们	似乎	到

[hɪr] [hɜːr; hər] [briːð] [ðə; ði] [rɪˈdiː.mərz] [neɪm] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][ek- ɪkˈspaɪə-z] .

hear	her	breathe	the	Redeemer's	name	before	she	expires	.
听到	她	呼吸	这	救赎者的	姓名	前	她	到期	.

“我们可以看到她的神父高举着十字架，我们似乎还能听到她在临终前呼喊着救世主的名字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神